



PREMI  
**DE PINTURA**  
INTERNACIONAL  
**GUASCH**  
**CORANTY**





**PREMI DE PINTURA INTERNACIONAL GUASCH CORANTY**  
**Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty**  
**Guasch Coranty International Painting Prize**



La segona edició del Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty ha donat un pas decisiu a la seva consolidació com un dels més importants del seu àmbit. La magnífica resposta que ha tingut del món artístic d'arreu es concreta en l'elevat nombre de participants (422) i en la procedència dels candidats, de 50 països diferents.

El premi que té com a fita promoure i difondre la creació pictòrica més innovadora a escala internacional realitzada per artistes professionals, amb edat no superior a 40 anys, que hagin acabat els seus estudis en escoles superiors i facultats de belles arts (o equivalents) de qualsevol país del món. La dotació econòmica del premi és una de les més elevades de l'Estat espanyol.

El matrimoni format pel crític d'art i tècnic de museus Francesc Guasch i per la pintora i docent Emília Coranty va llegar testamentàriament el 1929 els seus béns a l'alumnat de l'Escola Superior de Belles Arts de Sant Jordi (de la qual és hereva l'actual Facultat de Belles Arts) administrats per la Fundació que porta el seu nom.

La Fundació Guasch Coranty té com a objectiu fonamental donar suport al desenvolupament i la promoció del treball artístic dels estudiants de belles arts, així com dels joves artistes. És una institució privada, gestionada per un patronat del qual forma part majoritària la Universitat de Barcelona, representada pel rector, pel degà i la secretària de la Facultat de Belles Arts, com a president, vicepresident i secretària, respectivament.

La vocació de servei a la cultura iniciada pel matrimoni Guasch-Coranty es renova any rere any des del 2001. Les nou convocatòries de beques i ajuts concedides a alumnes de la Facultat de Belles Arts han finançat trenta-sis projectes d'investigació i de creació de diferents àmbits artístics. Els resultats dels treballs premiats s'han exposat en centres d'art tan prestigiosos com ara la seu de l'Alliance Française de Sabadell; el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), de l'Ajuntament de Barcelona; i el Centre d'Art Santa Mònica (CASM), de la Generalitat de Catalunya.

Una vegada més el Centre d'Art Tecla Sala de l'Hospitalet revalida l'estreta col·laboració que manté amb la Facultat de Belles Arts. Els seus magnífics espais acullen i mostren les 36 obres seleccionades a la segona edició del Premi Internacional de Pintura Guasch Coranty, entre els quals hi ha la mereixedora del primer premi i les dues que han obtingut l'accèssit.

A tots els que han fet possible aquesta segona edició del Premi Internacional de Pintura Guasch Coranty, el meu més sentit agraïment.

Als artistes, seleccionats i premiats, la meua més sincera felicitació.

La segunda edición del Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty ha dado un paso decisivo en su consolidación como uno de los más importantes en su ámbito. La magnífica respuesta que ha obtenido en todo el mundo artístico se concreta en el elevado número de participantes (422) y en la procedencia de sus candidatos, de 50 países diferentes.

Premio que tiene como objetivo promover y difundir, a escala internacional, la creación artística más innovadora realizada por artistas profesionales de edad no superior a 40 años, que hayan acabado sus estudios en escuelas superiores y facultades de Bellas Artes, o equivalentes, de cualquier país del mundo. Su dotación económica es una de las más elevadas de España.

El matrimonio formado por el crítico y técnico de museos Francesc Guasch y por la pintora y docente Emilia Coranty legaron en testamento en el año 1929 sus bienes al alumnado de la Escola Superior de Belles Arts Sant Jordi, cuya heredera es la actual Facultat de Belles Arts, bienes administrados por la Fundación que lleva su nombre.

La Fundació Guasch Coranty tiene como objetivo fundamental apoyar el desarrollo y la promoción del trabajo artístico de los estudiantes de Bellas Artes, como también de artistas jóvenes. Se trata de una institución privada gestionada por un patronato, del cual es parte mayoritaria la Universitat de Barcelona, representada por su rector, por el decano y por la secretaria de Bellas Artes, en función de presidente, vicepresidente y secretaria respectivamente.

La vocación de servicio a la cultura iniciada por el matrimonio Guasch Coranty se renueva año tras año desde 2001. Las nuevas convocatorias de becas y ayudas concedidas a alumnos de la Facultat de Belles Arts han financiado treinta y seis proyectos de investigación y de creación en diferentes ámbitos artísticos. Los resultados de los trabajos premiados han sido expuestos en centros de arte tan prestigiosos como la sede de la Alliance Française de Sabadell, el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) Ajuntament de Barcelona, y el Centre d'Art Santa Mònica (CASM) Generalitat de Catalunya.

Una vez más el Centre Cultural Metropolità Tecla Sala de L'Hospitalet revalida la estrecha colaboración que mantiene con la Facultat de Belles Arts. Sus magníficos espacios acogen y muestran las treinta y seis obras seleccionadas en su segunda edición del Premi Internacional de Pintura Guasch Coranty. Entre ellas figuran la merecedora del primer premio y las dos que han obtenido el accésit.

A todos los que han hecho posible esta segunda edición del Premi Internacional de Pintura Guasch Coranty, mi más profundo agradecimiento.

A los artistas, los seleccionados y los premiados, mi más sincera felicitación.

The second annual competition for the Guasch Coranty International Painting Prize has taken a great step forward in consolidating the importance of this honour in the field of painting. This year's extraordinary response from around the world has brought an increased number of participants (422) who hail from a total of fifty different countries.

The prize seeks to promote and disseminate the most innovative pictorial art created by artists up to the age of forty, who have a university degree or its equivalent, from any country in the world. It is one of the most lucrative prizes awarded in Spain.

The art critic and museum specialist Francesc Guasch and his wife, the painter and teacher Emília Coranty, together left their estates in 1929 to the students of the Fine Arts Academy of Sant Jordi, now the Faculty of Fine Arts of the University of Barcelona, which administers the Foundation created in their benefactors' names.

The fundamental objective of the Guasch Coranty Foundation is to give support to the development and promotion of artistic work by students in the Faculty of Fine Arts, particularly the work of young artists. The Foundation is a private institution, governed by a board of trustees formed largely by officials of the University of Barcelona, including the rector, the dean and the secretary of the Faculty of Fine Arts, who serve as the Foundation's chairman, vice-chairman and secretary, respectively.

Since 2001, the benefactor's vocation in service to culture has been strengthened year after year. Nine calls for grants and financial aid given to student in the Faculty of Fine Arts have funded thirty-six research and creative projects in various areas of the arts. The results of award-winning projects have been exhibited in centres of art as prestigious as the head offices of the Alliance Française de Sabadell; the Barcelona Centre for Contemporary Culture (CCCB), Barcelona City Hall; and the Santa Monica Art Centre (CASM), Generalitat of Catalonia.

Thanks to the close ties forged between the Tecla Sala Metropolitan Cultural Centre of L'Hospitalet and the Faculty of Fine Arts, the magnificent spaces of the L'Hospitalet centre will again host the thirty-six works selected for display in this year's competition for the Guasch Coranty International Painting Prize. One of the exhibited works will receive first prize, while two will be the recipients of joint second prize.

To everyone who has made the Guasch Coranty International Painting Prize possible this year, I would like to offer my most heartfelt thanks. And to all the selected artists and award-winners, I would like to extend my most sincere congratulations.

Salvador García Fortes  
Vice-president of the Fundació Guasch Coranty





## **SALUTACIÓ FUNDACIÓ GUASCH CORANTY**

Les ciutats són espais vius on la gent, els edificis i la cultura es relacionen i s'enriqueixen de manera natural i fluida. Avui dia la cultura esdevé una eina imprescindible a l'hora de construir el model de ciutat cohesionada i moderna que volem.

L'Ajuntament de L'Hospitalet treballa en la millora de la qualitat de vida de les persones, en el context de la ciutat actual, oberta, solidària i socialment avançada. Però també aposta per la promoció de l'art contemporani i per fer-lo accessible a tota la ciutadania. Una acció ambiciosa, plural i amb una àmplia projecció dintre i fora del municipi.

El Centre d'Art Tecla Sala s'ha convertit en el principal difusor de les diverses expressions artístiques nacionals i internacionals amb un públic cada cop més ampli, exigent i especialitzat.

En aquest context neix la col·laboració amb la Fundació Guasch Coranty, que convoca un dels premis internacionals d'art contemporani més prestigiosos que existeixen actualment i un dels millor dotats econòmicament, i que, novament, tria el Centre d'Art Tecla Sala per exposar-hi els treballs presentats.

En altre temps, el recinte de la Tecla Sala va albergar un molí paperer i una de les fàbriques més importants de filatures de tot el país. Al darrer terç del segle xx –i com a conseqüència de la crisi del sector tèxtil– la fàbrica va tancar les seves portes i l'edifici va ser adquirit per l'Ajuntament per crear-hi un equipament cultural de referència. Avui, en ple segle XXI, aquest antic recinte fabril és un dels espais més importants de creació, difusió i gaudi de la creativitat i de l'art contemporani d'àmbit metropolità.

Com a alcaldessa de L'Hospitalet, és un honor que aquest centre cultural de referència pugui hostatjar els creacions fetes per artistes d'arreu. Gent jove, creativa, emprenedora, apassionada i crítica, amb visions diferents del món.

Un cop més, la cultura ens fa més sensibles. L'Hospitalet és una ciutat viva, diversa i rica culturalment. Una ciutat amb personalitat pròpia dins del context metropolità, que gaudeix d'un gran dinamisme cultural i que dóna oportunitats als joves creadors i promotors artístics.

Sigueu ben vingudes i ben vinguts a la ciutat de L'Hospitalet.

## **UN SALUDO FUNDACIÓN GUASCH CORANTY**

Las ciudades son espacios vivos donde la gente, los edificios y la cultura se relacionan y se enriquecen de manera natural y fluida. Hoy en día, la cultura se ha convertido en una herramienta imprescindible a la hora de construir el modelo de ciudad cohesionada y moderna que queremos.

El Ayuntamiento de L'Hospitalet trabaja en la mejora de la calidad de vida de las personas en el contexto de la ciudad actual, abierta, solidaria y socialmente avanzada. Pero también apuesta por la promoción del arte contemporáneo y por hacerlo accesible a toda la ciudadanía. Una acción ambiciosa, plural y con una amplia proyección dentro y fuera del municipio.

El Centre d'Art Tecla Sala se ha convertido en el principal difusor de las diferentes expresiones artísticas nacionales e internacionales, con un público cada vez más amplio, exigente y especializado.

En este contexto nace la colaboración con la Fundació Guasch Coranty, que convoca uno de los más prestigiosos premios internacionales de arte contemporáneo que existen en la actualidad y uno de los mejor dotados económicamente, y que, nuevamente, elige el Centre d'Art Tecla Sala para exponer los trabajos presentados.

En tiempos pasados, el recinto de Tecla Sala albergó un molino papelerero y una de las hilaturas más importantes de todo el país. En el último tercio del siglo XX, como consecuencia de la crisis del sector textil, la fábrica cerró sus puertas y el edificio fue adquirido por el Ayuntamiento con la idea de crear allí un equipamiento cultural de referencia. Hoy, en pleno siglo XXI, este antiguo recinto fabril es uno de los espacios más importantes de creación, difusión y deleite de la creatividad y del arte contemporáneo en el ámbito metropolitano.

Como alcaldesa de L'Hospitalet, es un honor que este centro cultural de referencia pueda acoger las creaciones realizadas por artistas de todas partes. Gente joven, creativa, emprendedora, apasionada y crítica, con diferentes visones del mundo.

Una vez más, la cultura nos hace más sensibles. L'Hospitalet es una ciudad viva, diversa y culturalmente rica. Una ciudad con personalidad propia dentro del contexto metropolitano, que goza de un gran dinamismo cultural y que da oportunidades a los jóvenes creadores y a los promotores artísticos.

Sean bienvenidos y bienvenidas a la ciudad de L'Hospitalet.

**WELCOME  
GUASCH CORANTY FOUNDATION**

Cities are living spaces where people, architecture and culture mix together and enrich one another naturally and fluidly. Today, culture is becoming an indispensable tool in the construction of the coherent, modern city that we all want to live in.

At the City Hall of L'Hospitalet, we are working to improve the quality of life for everyone here, building a place that values openness, solidarity and social advancement. We are also committed to the promotion of contemporary art and to making available to all citizens. This aim is an ambitious, plural and wide-reaching one, within and beyond the city's borders.

The Tecla Sala Art Centre has become the primary vehicle for the city's efforts to bring national and international art to an expanding public that is increasingly demanding and specialised in its interests.

This is the context in which the city's collaboration began with the Guasch Coranty Foundation. The Foundation offers one of the most prestigious and most lucrative international art prizes in the world today, and once again this year, it has selected the Tecla Sala to display the submitted works.

Historically, the Tecla Sala housed a paper mill and one of the most important cotton spinning mills in the entire country. In the final third of the twentieth century, the financial crisis in the textile sector led to the mill's closure and the City Hall purchased the building to create a first-rate cultural centre. Today, in the twenty-first century, this former manufacturing space is now one of the most significant places for the creation, exhibition and enjoyment of contemporary art in the entire Barcelona metropolitan area.

As mayor of L'Hospitalet, it is an honour for our fine cultural centre to host the creative work produced by artists from around the world—young people who are creative, entrepreneurial, passionate and critical, with diverse visions of the world.

It bears repeating that culture deepens our awareness of the world, our sensitivity. Culturally, the city of L'Hospitalet is a lively, diverse and rich place that has its own unique personality in the metropolitan context. It enjoys a dynamic cultural life and gives noteworthy opportunities to creative young talents and promoters in the world of the arts.

I am delighted to welcome you all to the city of L'Hospitalet.

Núria Marín i Martínez  
Mayor of L'Hospitalet



**ARTISTES PREMIATS**  
**Artistas premiados**  
**Prizewinning artists**

## Paulina Silva Hauyon

Xile

Com en altres obres anteriors, reprenc una imatge fílmica i la reconstrueixo en un altre medi i en una altra materialitat.

En aquest cas, utilitzo la imatge representativa de la sèrie de televisió *Twin Peaks*, dirigida per David Lynch i Mark Frost en la dècada dels noranta. Es tracta del cartell que dóna la benvinguda al poble, lloc on es desencadenen els fets. En aquesta operació hi ha una relació directa amb l'obra de Philippe Parreno *No More Reality (Twin Peaks)*, de 1991, on l'artista extreu la mateixa imatge i explora el camp de relacions entre la ficció i la realitat. D'aquesta manera, la meua pintura opera partint de dos referents bàsics: d'una banda, la sèrie de televisió esmentada, i de l'altra, una cita a les arts visuals contemporànies.

*I choose darkness (Trio la foscor)* és una frase que oculta certa informació per mostrar-ne una altra. Una suma de capes de pintura negra que operen com a estrats de lectura i on el negre s'utilitza com a reforç tràgic d'un acte sinistre.

Como en otras obras anteriores, retomo una imagen fílmica y la reconstruyo en otro medio y materialidad.

En este caso utilizo la imagen representativa de la serie de televisión *Twin Peaks*, dirigida por David Lynch y Mark Frost en la década de los noventa. Se trata del cartel que da la bienvenida al pueblo, lugar donde se desencadenan los hechos. En esta operación existe una relación directa con la obra de Philippe Parreno *No More Reality (Twin Peaks)*, donde el artista extrae la misma imagen, explorando el campo de relaciones entre ficción y realidad. De esta manera mi pintura opera a partir de dos referentes básicos: por un lado la serie de televisión mencionada, y por otro una cita a las artes visuales contemporáneas.

*I choose darkness (Yo elijo la oscuridad)* es una frase que oculta cierta información para mostrar otra. Una sumatoria de capas de pintura negra que operan como estratos de lectura; donde el negro es utilizado como refuerzo trágico de un acto siniestro.

## 1r Premi / 1er Premio / First Prize

As in previous works, I take a film image and reconstruct it in another medium, using different material.

In this case, I use the representative image from the television series *Twin Peaks*, directed by David Lynch and Mark Frost in the nineteen-nineties. The image shows the welcome sign to the town in which the story takes place. There is a direct relationship between this operation and the work of Philippe Parreno *No More Reality (Twin Peaks) 1991*, in which the artist extracts the same image to explore the relationships between fiction and reality. In this sense, my painting operates on two basic reference points: the cited television series and the contemporary visual arts.

*I choose darkness* is a phrase that obscures some information to show other information. It is the summation of layers of black paint that double as layers of interpretation, in which the paint is used as tragic reinforcement of an evil deed.

### I choose Darkness (Twin Peaks)

oli i acrílic sobre tela, 175 x 195 cm, 2009





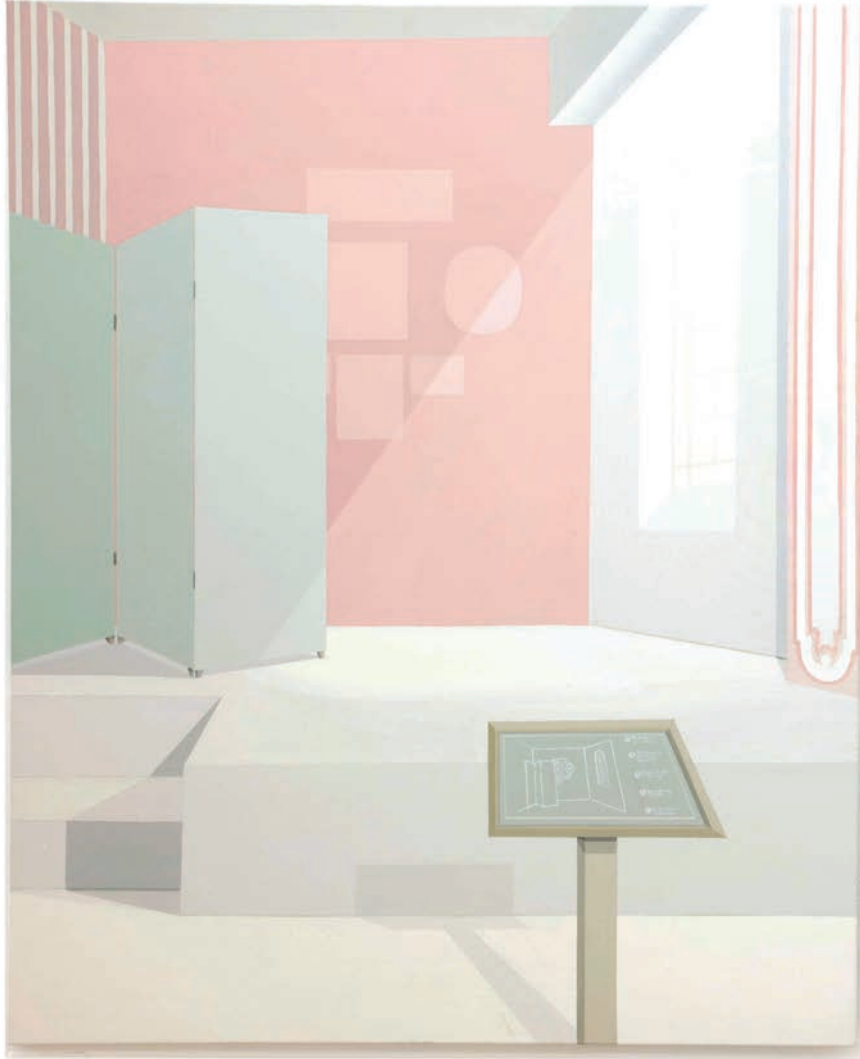
**Gloria Martín**  
**Espanya**

El meu treball parteix de la idea de la vida quotidiana i de la memòria que acompanyen els objectes i els espais domèstics. Pretenc fer una reflexió sobre l'univers de la intimitat. M'interessen els espais físics i mentals on les persones desenvolupen la seva existència; els llocs que ofereixen claus amb les quals puc interpretar cada història personal. I, sobretot, inventar-me un espai atemporal en el qual pugui jugar amb el que ha passat o hauria pogut passar al seu interior.

Mi trabajo parte de la idea de la vida cotidiana y de la memoria que traen consigo los objetos y los espacios domésticos. Pretendo hacer una reflexión sobre el universo de lo íntimo. Me interesan los espacios físicos y mentales donde las personas desarrollan su existencia, los lugares que ofrecen claves con las que interpretar cada historia personal. Y, sobre todo, pretendo inventarme un espacio atemporal en el que poder jugar con lo que ocurrió o lo que pudiera haber ocurrido en su interior.

**Accèssit / Accésit / Joint second prize**

My work focuses on daily life and the memory of domestic objects and spaces. My aim is to reflect on the universe of the intimate. What interests me are the physical and mental spaces in which people pursue their existence—places that offer keys to interpreting each of their personal histories. Above all, my interest lies in inventing an atemporal space to play with what has happened or could have happened within it.



## Joaquim Cantalozella

Espanya

*Dos llums* forma part d'una sèrie de pintures i fotografies basades en petites intervencions en boscos, camps, marges o jardins. Quan la llum del sol comença a minvar apareixen diferents intervals d'ombres, que es formen entre masses de fulles i vegetals, d'una fosca i profunda densitat cromàtica. Si ens aturem a contemplar aquests intersticis podem veure com, inclòs en la maleza més insignificant, són capaçs d'evocar móns irrealis i ficticis.

La meua quimèrica intenció és atrapar, ni que sigui una mínima part, la dimensió imaginària d'aquests llocs. Per fer-ho construeixo rudimentàries instal·lacions elèctriques que il·luminen parcel·les i m'ajuden a captar imatges, ja sigui d'un motiu concret o bé de tot el dispositiu emprat capaç d'originar noves i confuses realitats. Així doncs, amb molts pocs recursos -un generador, algunes làmpades, llums i quatre cables elèctrics- intento recórrer les zones més amagades per esbrinar què hi succeeix.

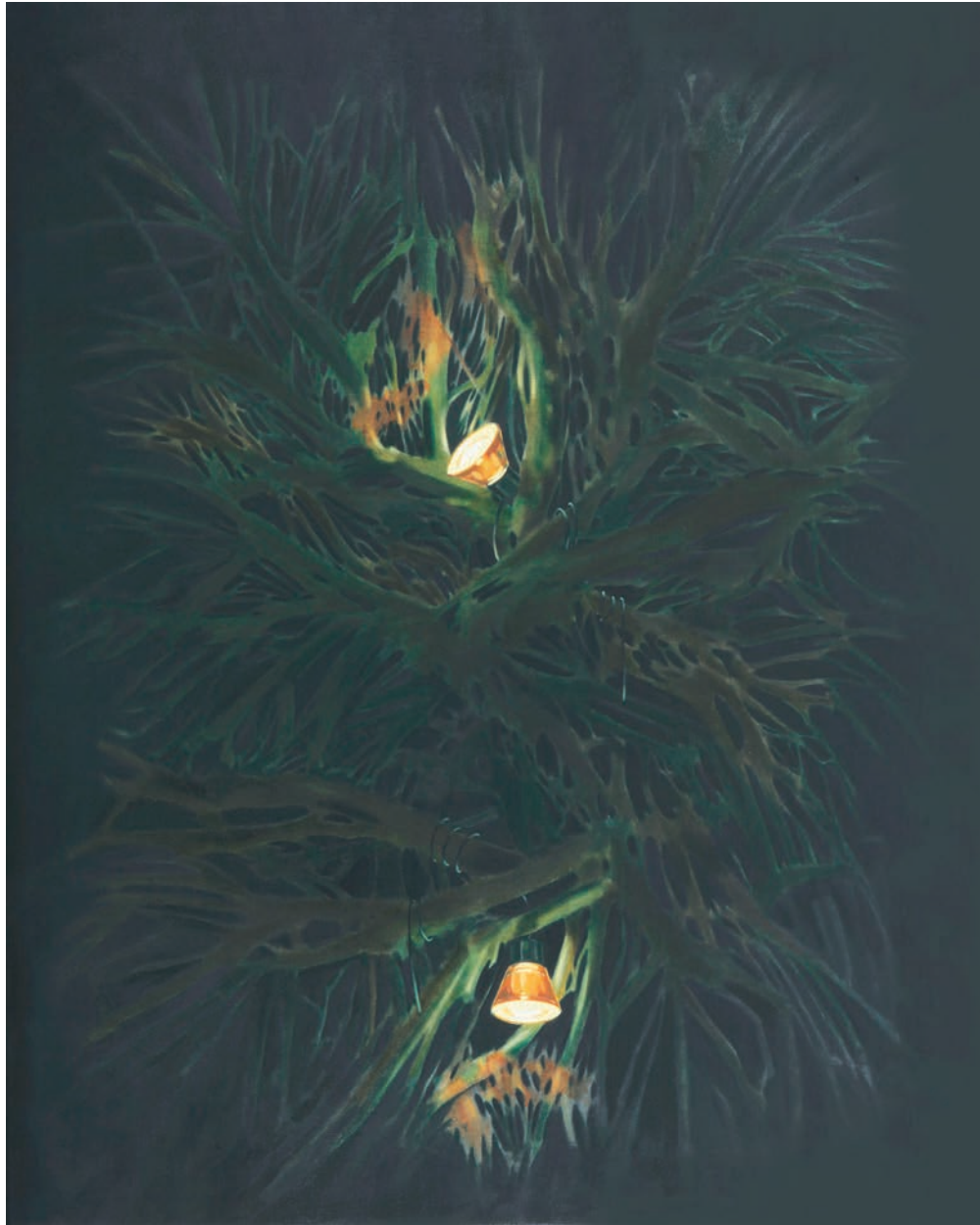
*Dos llums (Dos luces)* forma parte de una serie de pinturas y fotografías basadas en pequeñas intervenciones en bosques, campos, márgenes o jardines. Cuando la luz del sol comienza a disminuir, aparecen diferentes intervalos de sombras, que se forman entre masas de hojas y vegetales, de una oscura y profunda densidad cromática. Si nos detenemos para contemplar estos intersticios, veremos cómo incluso en la maleza más insignificante son capaces de evocar mundos irrealis y ficticios

Mi quimérica intención es atrapar, ni que sea en una mínima parte, la dimensión imaginaria de estos lugares. Para lograrlo, construyo rudimentarias instalaciones eléctricas que iluminan parcelas y me ayudan a captar imágenes, ya sea de un motivo concreto, o bien de todo el dispositivo utilizado capaz de originar nuevas y confusas realidades. Así pues, con muy pocos recursos – un generador, algunas lámparas, luces y cuatro cables eléctricos- intento recorrer las zonas más escondidas para averiguar qué sucede en ellas.

## Accèssit / Accésit / Joint second prize

*Dos llums (Two Lights)* is one of a series of paintings and photographs depicting woodlands, fields, riverbanks and lawns. As the sunlight begins to soften, shadows appear among the foliage, creating a thick, dark texture of colours. Stopping to look at the interstices, we can see how they evoke unreal and fictional worlds, however small they are.

My chimerical intention is to capture the imaginary dimension of these spots. To do so, I build rudimentary electrical installations to direct light on a piece of land and help me to capture images with a specific motif in mind or to show novel and confusing realities across the whole scene. Using only a few resources—a generator, lamps, lights and four electrical cables—I seek out the most hidden areas to find out what happens there.



## Laura Green

Regne Unit

Menció / Mención / Honourable mention

Hi ha una sensació imperant segons la qual —a través d'aquestes obres introspectives que semblen artefactes contemporanis— veiem més del que sembla a primer cop d'ull. La tendresa i el sentimentalisme penetren els objectes que hi trobem.

Hi ha una tensió entre l'actualitat de les escultures (que fan una estranya sensació d'estar passades de moda, però de vegades amb un minimalisme elegant) i les pintures, que suggereixen situacions imaginades i recordades, tot i que comparteixen la sensibilitat comuna que resol el conflicte entre *baixa tecnologia* i *alta tecnologia*.

Els objectes surten del pla pictòric i entren en l'àmbit tridimensional, per la qual cosa ens qüestionem si són reals o imaginaris i si resideixen en el passat, el present, el futur, o potser en un espai intermedi.

Treballar tridimensionalment amb un conjunt de materials, sovint banals, estableix un diàleg entre l'esforç i l'oportunitat, entre saber i no saber. Aquesta obertura i la tria de la fal·libilitat dels materials i els processos resulta crucial i mena a incidents que esdevenen moments estètics importants.

M'identifico fermament com a pintora, i a través de l'anàlisi de l'espai físic i psicològic obtinc un examen més ampli de la meva relació amb el discurs de la pintura.

Existe la sensación generalizada de que, a través de estas obras introspectivas que parecen artefactos contemporáneos, vemos más de lo que parecería a simple vista. La ternura y el sentimentalismo impregnan los objetos a los que nos enfrentamos.

Hay una tensión entre la realidad de las esculturas (que transmiten la extraña sensación de ser piezas de un minimalismo anticuado, pero en ocasiones elegante) y las pinturas, que sugieren situaciones imaginadas y evocadas, aunque unas y otras comparten una sensibilidad común que permite salvar el conflicto entre «baja tecnología» y «alta tecnología».

Los objetos salen del plano pictórico para adentrarse en el ámbito tridimensional, haciendo que nos preguntemos si son reales o imaginarios y si residen en el pasado, el presente, el futuro o tal vez en un espacio intermedio.

Trabajar tridimensionalmente con un conjunto de materiales a menudo banales da pie a un diálogo entre esfuerzo y oportunidad, entre conocimiento e ignorancia. Esta apertura y aceptación de la falibilidad de materiales y procesos es crucial, y genera unos episodios que acaban por convertirse en momentos estéticos importantes.

Me identifico plenamente como pintora, y a través del estudio del espacio físico y psicológico consigo realizar un análisis más amplio de mi relación con el discurso pictórico.

There is a prevailing sense that through these introspective works which resemble contemporary artefacts we are examining more than is initially apparent. A tenderness and sentimentality permeates the objects we encounter.

There is a tension between the actuality of the sculptures (which possess a strange sense of clunky, yet sometimes elegant minimalism) and the paintings, which allude to imagined and remembered scenarios, however they share a common sensibility that bridges the conflict of 'low tech' versus 'high tech'.

Objects slip off the picture plane and into the three-dimensional domain, raising questions about whether they are real or imagined and whether they reside in the past, present, future, or perhaps a space between.

Working three-dimensionally with an array of often banal materials sets up a dialogue between endeavour and chance, knowing and not knowing. This openness and embracing of the fallibility of materials and processes is crucial, leading to incidents that become important aesthetic moments.

I identify strongly as a painter, and through the examination of physical and psychological space, a wider examination of my relationship to the discourse of painting takes place.





**ARTISTES SELECCIONATS**  
**Artistas seleccionados**  
**Artists shortlisted**



## Alby Álamo

Espanya

El quadre ja no és una finestra al món, sinó a les imatges d'aquest món. Dins d'aquests paràmetres, pinto imatges per parlar dels seus filtres, per intentar comprendre el sentit que hi ha en les imatges que consumeixo i, d'aquesta manera, tornar-les «usades».

Llavors, els quadres tindrien almenys dues lectures, les del tema que tracten en sentit tradicional i les dels filtres usats. En aquestes últimes sèries, les imatges són extreïdes de pel·lícules, però no amb una intenció pop de deixar patent la referència, sinó com un immens banc on es pugui buscar per temes i reeditar-los, agrupant-los i creant nous sentits per a aquestes imatges de segona mà. Els temes d'aquestes noves reedicions, al seu torn, inclouen temàtiques que parlen sobre la mirada i sobre la relació de l'espectador amb el quadre en qualitat de *voyeur* o d'espectador privilegiat.

El cuadro no es ya una ventana al mundo, sino a las imágenes de este mundo. Dentro de estos parámetros, pinto imágenes para hablar de sus filtros, para intentar comprender el sentido que yace en las imágenes que consumo, y de esta manera devolverlas «usadas».

Los cuadros entonces tendrían al menos dos lecturas, las del tema que tratan en sentido tradicional y las de los filtros usados. En estas últimas series, las imágenes son extraídas de películas, no ya con una intención *pop* de dejar patente la referencia, sino como un inmenso banco donde poder buscar por temas y reeditarlos, agrupándolos y creando nuevos sentidos para esas imágenes de segunda mano. Los temas de estas nuevas reediciones tienen a su vez temáticas que hablan sobre la mirada y sobre la relación del espectador con el cuadro en calidad de *voyeur* o espectador privilegiado.

Painting no longer offers a window onto the world, but rather a window onto the images of the world. Within these parameters, I paint images to speak through these filters in order to understand the meaning that lies within the images I consume and then return 'used'.

Paintings, therefore, offer at least two readings. One reading addresses their subject in the traditional sense, while the other looks at the filters that have been used in making them. In this latest series of photographs, the images have been taken from films, not with the pop intention of drawing out their references, but rather as an enormous bank from which subjects can be taken and edited to re-sort them and attach new meanings to the second-hand images. In turn, the subjects of these re-editions raise questions that speak to the gaze and to the relationship between the painting and the spectator as *voyeur* or privileged spectator.



## Svantje Busshoff

Alemanya

Les estructures són una repetició contínua d'un o més elements que formen una entitat conjunta amb una superfície uniforme, en la qual el detall com a individu perd el seu protagonisme.

Les repeticions serveixen generalment per emfatitzar una afirmació o un fet, és a dir, per reforçar el significat de l'element en qüestió. Llavors, una estructura es pot considerar com una afirmació formal repetitiva —un positivisme per excel·lència.

Dins d'una estructura, el detall serveix sobretot a la unitat del conjunt i el seu aspecte individual passa a un segon pla, a favor d'una màxima uniformitat.

Per restituir la seva individualitat, i alhora, la riquesa intrínseca dels seus significats i les seves interpretacions, cal abstreure el detall del seu entorn i aïllar-lo, o més ben dit, alliberar-lo.

*Forsthaus 2*: Pla de construcció d'una casa forestal (*Forsthaus*) en color, desestructurat i desposseït, així, de tot valor tecnicoinformatiu.

Las estructuras son una repetición continua de uno o más elementos que forman una entidad conjunta con una superficie uniforme, en la cual el detalle como individuo pierde su protagonismo.

Las repeticiones sirven generalmente para enfatizar una afirmación o un hecho, o sea, para reforzar el significado del elemento en cuestión. Una estructura, entonces, se puede considerar como afirmación formal repetitiva, un positivismo por excelencia.

Dentro de una estructura, el detalle sirve sobre todo a la unidad del conjunto, y su aspecto individual pasa a un segundo plano a favor de una máxima uniformidad.

Para restituir su individualidad, y con eso a la vez la riqueza intrínseca de sus significados e interpretaciones, hay que abstraer el detalle de su entorno y aislarlo; o mejor dicho, liberarlo.

*Forsthaus 2*: Plano de construcción de una casa forestal (*Forsthaus*) en color, desestructurado y así despojado de todo valor técnico-informativo.

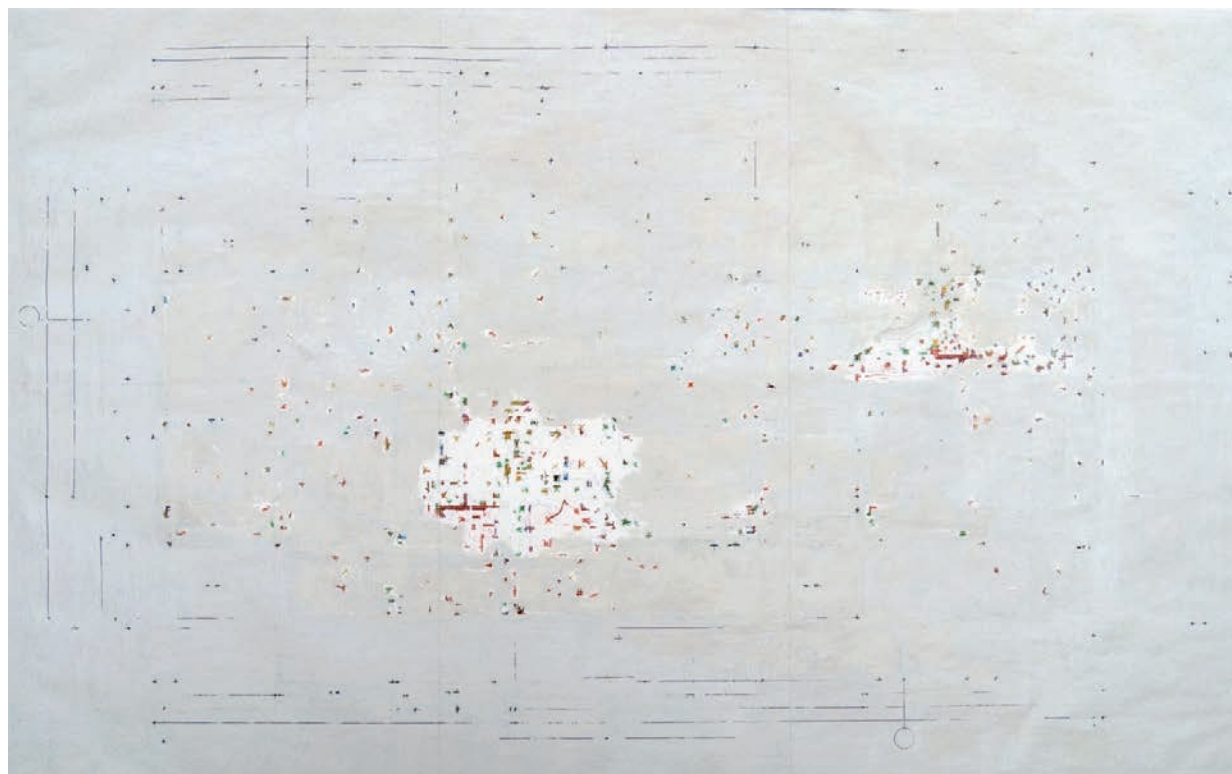
Structures are a constant repetition of one or more elements that form a unified whole on a uniform surface in which detail, as individual, loses its prominence.

Repetitions generally serve to underline a statement or fact. In other words, they reinforce the meaning of the element in question. Thus, a structure can be seen as a repetitive formal statement—a quintessential example of positivism.

Within a structure, the detail serves, above all, the unity of the whole. Its individual aspect recedes to produce the maximum uniformity.

To restore its individuality and the intrinsic wealth of its meanings and interpretations, the detail must be lifted from its environment and isolated. It must be set free.

*Forsthaus 2*: Construction plan of a house in the woods, (*Forsthaus*) in colour, deconstructed and stripped of all technical or informational value.



## Fiona Curran

Regne Unit

Les pintures, els collages i les instal·lacions de Fiona Curran evocuen espais imaginats que juguen amb les nocions de real i d'irreal, d'utopia i de distopia. La seva obra explora el sentit canviant del paisatge i de l'espai geogràfic en el present, els ràpids avenços de la tecnologia que han permès la construcció de paisatges artificials, tant virtuals com reals (des de la comunitat en línia *Second Life* fins a platges i pistes d'esquí fictícies, per exemple). Alhora, ens incomoda la sensació de torbament a mesura que temem i desconfiem cada cop més del clima i de l'entorn físic real. *The insecurity of territory* (*La inseguretat del territori*) combina l'ús de pintures fluorescents i acríliques sintètiques amb fragments del món «natural» mitjançant una superfície contraplacada de fusta amb fragments de fusta enganxats. Aquestes formes espacials fracturades encaixen històricament amb un impuls utòpic recurrent, un idealisme formal i un sentit de l'escapisme que es torna a registrar en una paleta manllevada de la pantalla de l'ordinador i de la publicitat, la qual cosa ens deixa amb el dubte de saber si tot és com hauria de ser en aquest món d'imatges brillants i precioses en què vivim.

Los cuadros, collages e instalaciones de Fiona Curran evocan espacios imaginarios que juegan con las nociones de lo real y lo irreal, de utopía y distopía. Sus obras exploran el cambiante significado del paisaje y del espacio geográfico en el presente, y es que los rápidos avances tecnológicos han permitido construir paisajes artificiales tanto virtuales como reales (desde la comunidad on-line *Second Life* hasta falsas playas y pistas de esquí, por ejemplo). Al mismo tiempo, nos sentimos cada vez más incomodados por la sensación de turbación que nos produce un miedo o desconfianza creciente hacia nuestro entorno físico real y el clima. *The insecurity of territory* (*La inseguridad del territorio*) combina el uso de pinturas fluorescentes y acrílicas sintéticas con fragmentos del mundo «natural» en una superficie de madera contrachapada con fragmentos de madera pegados a modo de collage. Estas formas espaciales fracturadas se corresponden históricamente con un impulso utópico recurrente, un idealismo formal y un sentido del escapismo que vuelve a plasmarse en una paleta extraída de la pantalla del ordenador y de la publicidad, lo que nos deja con la duda de si todo es como debería ser en este mundo de vistosas y bonitas imágenes en el que vivimos.

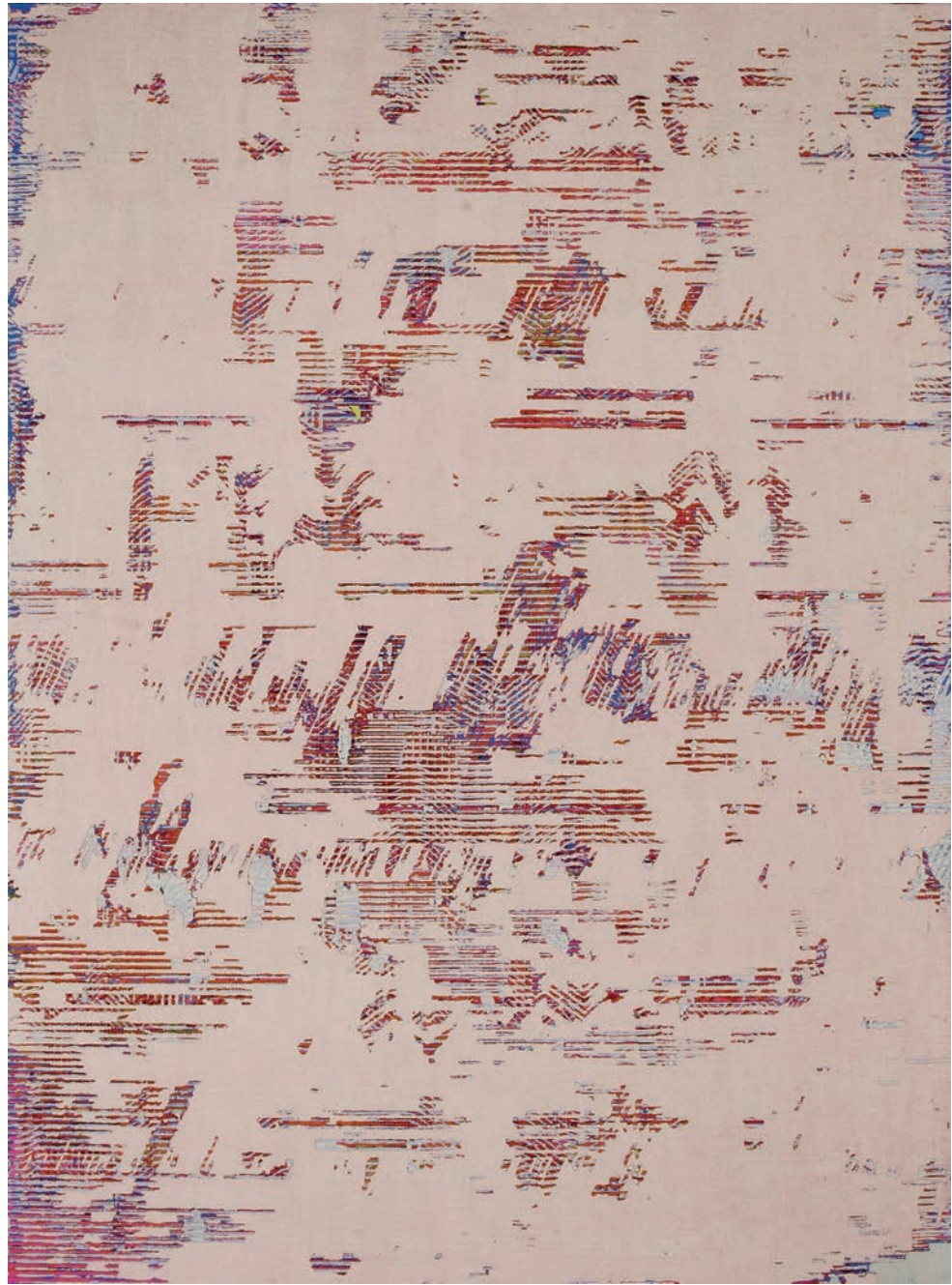
Fiona Curran's paintings, collages and installations conjure up imagined spaces that play with notions of the real and the unreal, utopia and dystopia. Her works explore the changing meaning of landscape and geographic space in the present; rapid accelerations in technology have enabled the construction of artificial landscapes both virtual and real (from the online community, 'Second Life', to fake beaches and ski slopes for example). At the same time we become unnerved by feelings of dislocation as we increasingly fear/distrust our real physical environment and climate. *The Insecurity of Territory* combines the use of synthetic acrylic and fluorescent paints with splinters of the 'natural' world in the form of a wooden veneered surface and collaged wood fragments. These fracturing spatial forms engage historically with a recurring utopian impulse, formal idealism and sense of escapism that re-registers in a palette borrowed from the computer screen and advertising, leaving us to question whether all is quite as it should be in the bright and beautiful image-world we inhabit.



**Rui Ferreira**  
Portugal

Per decisió de l'artista no s'inclou text  
Por decisión del artista no se incluye texto  
The artist does not include text







## Manuel Garcés

Espanya

Els diumenges a la tarda surto a passejar sense determinar cap rumb. Davant meu s'estén el perfil d'una ciutat de cases baixes que s'eleva a les àrees de la perifèria. M'agrada caminar lleuger i observar amb lentitud, esperant trobar l'imprevisible. De vegades, en aquest trànsit per llargues avingudes, en el soroll de motors, en el vent que anuncia la nit, percebo que el paisatge es dilueix en una estranya impressió que s'escapa al meu enteniment .

Per uns segons, la ment no és capaç de processar el significat de les coses que haurien de dotar de lògica aquesta escena. L'intricat panorama d'objectes són tan sols formes, colors i llums que es troben fora del seu concepte: un únic pla on es fonen el material urbà i el fons que l'envolta.

I en l'agitació dels sentits, aquests indòmits espais desnuden l'emoció neta i primitiva dels primers anys de vida que en ocasions emergeix per desviar-se de la línia del temps.

Los domingos por la tarde salgo a pasear sin determinar un rumbo. Ante mis ojos se extiende el perfil de una ciudad de casas bajas que se eleva en las áreas de la periferia. Me gusta caminar ligero y observar con lentitud, esperando el encuentro de lo imprevisible. A veces, en ese tránsito por largas avenidas, ruido de motores, el viento que anuncia la noche, percibo que el paisaje se diluye en una extraña impresión que escapa a mi entendimiento.

Por unos segundos, la mente no es capaz de procesar el significado de las cosas que deberían dotar de lógica a esta escena. El intrincado panorama de objetos son tan solo formas, colores y luces que se hallan fuera de su concepto: un único plano donde se funden el material urbano y el fondo que lo envuelve.

Y en la agitación de los sentidos, esos indómitos espacios desanudan la emoción limpia y primitiva de los primeros años de vida que, en ocasiones, emerge para salirse de la línea del tiempo.

On Sunday afternoons, I go out for a walk with no fixed destination in mind. Before my eyes spreads a cityscape of low houses that rise in the areas at the urban periphery. I enjoy walking quickly and with an unhurried gaze, keeping an eye out for chance encounters. Sometimes, down long avenues, among the racket of motors and the wind that heralds night, I perceive the scene dissolving and a strange impression eludes my understanding.

For some seconds, my mind is unable to process the meaning of the things that ought to give sense to the scene. The intricate panorama of objects becomes only forms, colours and lights, beyond any concept of them: a single plane onto which the material of the city and its background have melted.

In the agitation of my senses, those untamed spaces unloose the pure, primitive emotion of the early years of life, life that, on occasions, takes us outside the line of time.



## Iñaki Gracenea

Espanya

Una part important del meu treball se centra en la manera com es creen les imatges, des de la virtualitat dels nous mitjans fins al replantejament que les disciplines clàssiques fan dels nous codis.

La manera com intento treballar amb les imatges s'aproxima molt a allò que podríem anomenar sistema complex. En un sistema complex, certes regles resulten complicades de desxifrar; per mi és important que les relacions implícites del sistema resultin tan notòries com ocultes en molts casos. Aquesta arbitrarietat fa que el flux resulti continu.

D'alguna manera, el sistema s'activa partint de la permeabilitat de l'espectador, que pot arribar a ser capaç de llegir les interaccions o les relacions entre les parts del sistema. En aquest projecte, en un principi he recopilat imatges de càmeres de seguretat, que amb la seva mancada qualitat transmeten una lectura instantània a causa dels filtres de lectura que portem en la nostra memòria col·lectiva. M'interessen aquestes imatges per l'ambigüitat, pel temps que transmeten, per com es poden alterar de context i, sobretot, pel seu aspecte únic i múltiple alhora.

Parte importante de mi trabajo se centra en cómo se crean las imágenes, desde la virtualidad de los nuevos medios a cómo disciplinas clásicas se replantean los nuevos códigos dentro de ellas.

La manera en la que trato de trabajar con las imágenes se aproxima mucho a lo que podríamos llamar sistema complejo. En un sistema complejo, ciertas reglas resultan complicadas de desentrañar, y para mí es importante que las relaciones implícitas del sistema resulten tan notorias como ocultas en muchos casos, esa arbitrariedad hace que el flujo resulte continuo.

De alguna manera, el sistema se activa debido a la permeabilidad del espectador, que puede llegar a ser capaz de leer las interacciones o relaciones entre las partes del sistema. En este proyecto, en un principio he recopilado imágenes de cámaras de seguridad que, en su carente calidad, transmiten una lectura instantánea debido a los filtros de lectura que llevamos en nuestra memoria colectiva. Me interesan por su ambigüedad, por el tiempo que transmiten, por cómo se pueden alterar de contexto, y sobre todo por su aspecto único y a la vez múltiple.

A large part of my work centres on how images are created, ranging from the virtual nature of the new media to the reformulation of new codes within the classical disciplines.

My approach to working with images closely resembles what we could call a complex system. In a complex system, rules are hard to disentangle. For me, it is important that the implicit relationships in the system are, in many cases, both obvious and hidden. It is the arbitrariness of the behaviour that makes the flow continuous.

The system somehow gains fresh impetus from the permeability of the spectator, who becomes capable of reading the interactions or relationships among the parts of the system. In this project, I started by gathering poor-quality security camera images that spark an instantaneous reading because of the reading filters we carry in our collective memory. The images interest me because of their ambiguity, the time they capture, how their context can be altered, and especially the way in which they are at once single and multiple in aspect.





## Jung-Ouk Hong

República de Corea

Al món hi ha molts elements. De vegades, alguns ens passen per alt i no ens queden registrats immediatament al cap perquè són trivials, generals i invisibles. Tanmateix, existeixen. Si no existissin, seria incòmode i fins i tot impossible viure al món. La gravetat és un exemple que il·lustra aquesta afirmació.

En l'actualitat, el meu treball també se centra en la *base*. Malgrat que el món es desenvolupa amb molta rapidesa, dia rere dia, i que el nostre entorn canvia constantment, la base de permanència és un requisit del tot absolut per viure. En la meua obra hi ha tres components bàsics que equilibren totes les formacions visuals del món. En certs casos, hi ha moments en què alguns objectes estan constituïts exclusivament per un únic component o estan connectats entre si. Tot i tenir formacions orgàniques, els trobem en figures bàsiques.

En la meua obra també hi és present la noció de la dicotomia entre la part esquerra i la part dreta del cervell humà: la part racional i la part emocional. Això significa que s'estableix un diàleg entre els elements científics i la seva estètica.

*-ish* s'expressa entre la ironia i la coexistència de l'ús de materials banals, no tan sols artificials sinó també naturals, no tan sols emocionals sinó també racionals, no tan sols aspres sinó també suaus, i no tan sols suaus sinó també aspres. Així, doncs, vull expressar harmonies compostes de qualitats emocionals tot fent servir les parts comunes de la vida diària i els valors racionals inherents.

En el mundo hay muchos elementos. A veces, algunos de estos objetos nos pasan por alto, y no los registramos enseguida en nuestras mentes porque son triviales, generales e invisibles. Sin embargo, existen en el mundo real. Si no existieran, vivir en él sería incómodo e incluso imposible. La gravedad es uno de los ejemplos que mejor ilustran esta afirmación.

Hoy por hoy, el otro eje sobre el cual se articula mi trabajo es el concepto de *base*. Aunque el mundo evoluciona cada día a toda velocidad y nuestro entorno cambia constantemente, la base de permanencia es un requisito absolutamente indispensable para vivir. En mis obras hay tres componentes básicos que integran todas las formaciones visuales del mundo. En algunos casos, existen objetos que contienen momentos constituidos por un solo componente o bien conectados entre sí. Pero aun teniendo formaciones orgánicas, es posible ubicarlos en figuras básicas.

En mi obra también está presente la noción de dicotomía entre los hemisferios izquierdo y derecho del cerebro humano, es decir, entre la parte racional y la emocional. Esto significa que en el interior de la obra se establece un diálogo entre los elementos científicos y su estética.

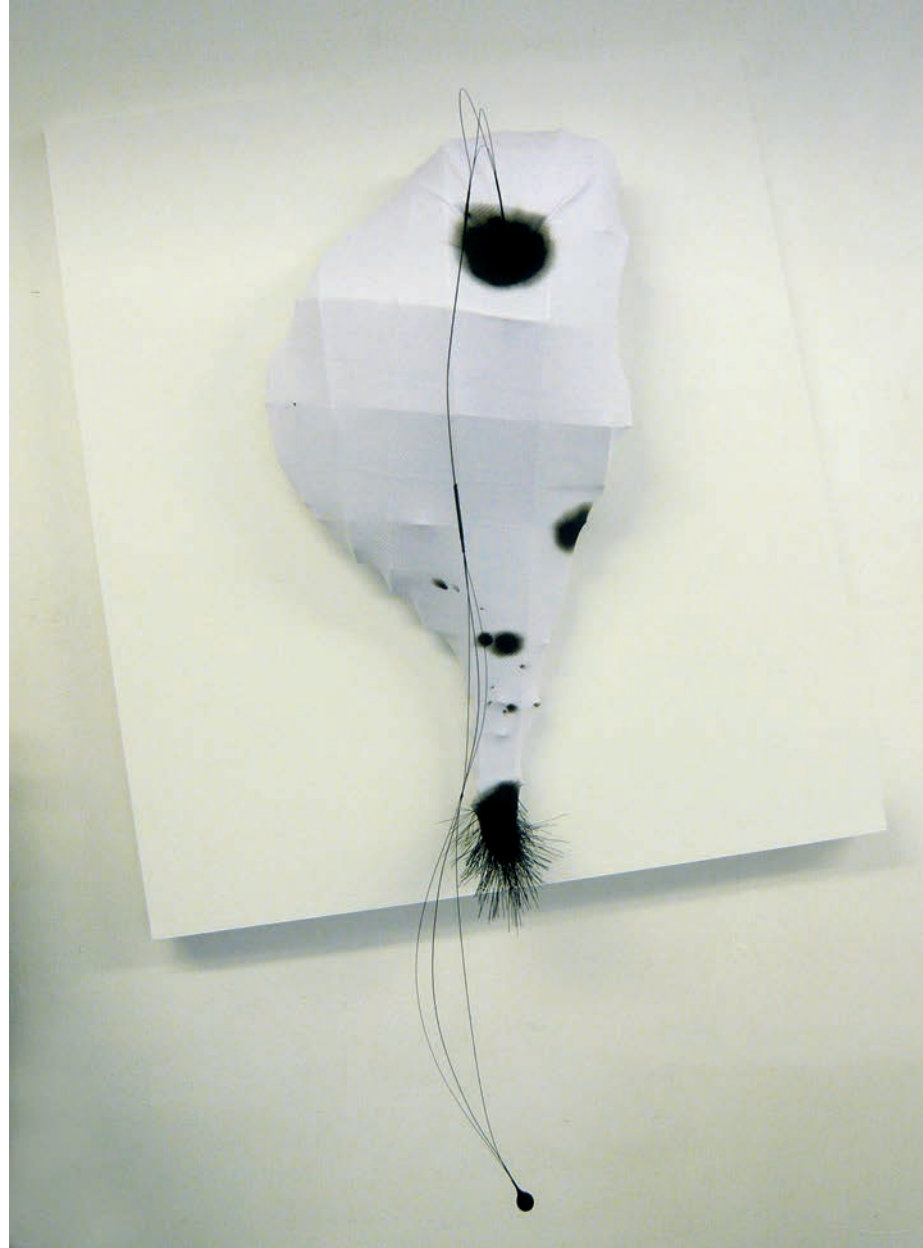
*-ish* digamos que se expresa entre la ironía y la coexistencia del uso de materiales banales: unos materiales artificiales, pero también naturales, emocionales, pero también racionales, ásperos, pero también suaves, y suaves, pero también ásperos. Por ello, quiero expresar armonías compuestas por cualidades emocionales, utilizando para este fin elementos comunes de la vida cotidiana y los valores racionales inherentes a estos.

There are many elements in the world. Sometimes, there are some that pass over and do not immediately register in one's mind, because they are trivial, general and invisible. However, they exist in the world. If they do not exist in the world, people are uncomfortable to live, and it moreover it is impossible to live. Gravity is an example that can explain this statement.

Currently, the other focus of my work is 'basis'. Although the world is developing rapidly everyday and our environment changes constantly, the basis of permanence is an absolute requisite for living. In my works, there are three basic components which make up all the visual formations in the world. In certain instances, moments within some objects are constituted solely by a singular component or connected with each other. In spite of having organic formations, they are found in basic figures.

Also in my works is the notion of the dichotomy between the left and right sides of the human brain: the rational and the emotional. This means that there is a dialogue between the scientific elements and the aesthetics of it within the work.

To explain *-ish*: it is expressed between irony and coexistence of using banal materials: not only artificial but also natural, not only emotional but also rational, not only rough but also soft and not only soft but also rough. Therefore, I want to express harmonies which consist of emotional qualities by using common parts of everyday life and the inherent rational values.



## Susana Ibáñez

Espanya

M'agrada crear espais encoberts, on sembla que hi hagi trampa, on l'espectador obtingui tanta informació que en el procés d'observació se senti desbordat, o li sembli que es perd alguna cosa i necessiti tornar a mirar lentament.

Em diverteixo recuperant recursos pictòrics com el quadre dins del quadre o el *trompe l'oeil*. A més, la meua devoció per l'art i el col·leccionisme m'han portat a admirar les *Wunderkammern* o gabinets de curiositats.

Elaboro la meua pròpia col·lecció heterodoxa d'imatges, a l'estil de les cambres de les meravelles, tant si procedeixen de l'art, com si són del meu imaginari, extreïdes de la televisió, del cinema o d'Internet. Em serveixo dels mitjans de comunicació de massa com a potents generadors i difusors d'imatges, amb les quals proveïxo el meu ideari visual, exercint un paral·lisme entre la informació que ens proporcionen aquests mitjans, en gran mesura garbellada o velada, i el meu propi gabinet d'imatges, lloc en el qual es barregen realitat i ficció, on es desfan els límits entre aquests dos plans i es creen pròtesis de coneixement. Estableixo una catalogació personal a partir de la qual elaboro una jerarquia d'imatges que, com a referents culturals, han influït en la meua formació visual, associant-les segons la transcendència que tenen per a mi.

Me gusta crear espacios solapados donde parece haber trampa, donde el espectador obtiene tanta información que se siente desbordado, o cree estar perdiéndose algo y necesita volver a mirar lentamente.

Disfruto recuperando recursos pictóricos como el cuadro dentro del cuadro o el *trompe l'oeil*. Además mi devoción por el arte y el coleccionismo me ha llevado a admirar las *Wunderkammern* o Gabinetes de Curiosidades.

Elaboro mi propia colección heterodoxa de imágenes a la usanza de los Cuartos de las Maravillas, ya sean estas procedentes del arte, de mi imaginario, extraídas de la televisión, del cine o de Internet. Me sirvo de los medios de masa como potentes generadores y difusores de imágenes para surtir mi ideario visual, ejerciendo un paralelismo entre la información que nos proporcionan estos medios, en gran medida tamizada o velada, y mi propio gabinete de imágenes, lugar en el que se entremezclan realidad y ficción, deshaciendo los límites entre estos dos planos y creando prótesis de conocimiento. Establezco una catalogación personal a partir de la cual elaboro una jerarquía de imágenes que, como referentes culturales, han influido en mi formación visual, asociándolas según la trascendencia que tengan para mí.

What interests me is the creation of overlapping spaces that appear to contain tricks, where the spectator obtains so much information that she feels overwhelmed or suspects that she is missing something and needs to look again more slowly.

I take pleasure in using pictorial resources like paintings within paintings and *trompe l'oeil* effects. In addition, my devotion to art and collecting has led to an admiration for *Wunderkammern*, or cabinets of curiosities.

I have created my own heterodox collection of images in the style of a cabinet of wonders, drawing on art, my imagination, television, the movies and the internet. I treat mass media as powerful generators and diffusers of images that feed my visual ideology. I explore the parallels between the information given to us by the media, largely sifted or blurred, and my own cabinet of curiosities, in which reality and fiction are mixed together, dissolving the limits between them and creating a prosthesis of knowledge. I establish a personal catalogue, then create a hierarchy of images from it, images that as cultural referents have influenced my visual training, and I relate them to one another according to the importance they have for me.





## Aitor Lajarin

Espanya

El projecte *Lost*, d'Aitor Lajarín, comprèn un conjunt de pintures i fotografies i una instal·lació de gran format que inclou, al seu torn, pintures, fotografies i vídeos. L'exposició és un desplegament narratvoespacial que funciona com un relat en el seu conjunt, encara que cada peça sigui un element autònom que pugui funcionar per si mateix. En el desplegament d'elements en l'espai de la galeria, l'autor ofereix a l'espectador el material narratiu «en brut» d'una o més històries possibles: llocs, mapes, indicacions, personatges, accions i objectes; tot plegat, amb diversos tractaments i des de diferents punts de vista. Es tracta de crear, a través d'elements diversos i de la manera com estan instal·lats, uns ritmes narratius i una noció cinematogràfica de plans curts, mitjans, panoràmiques i seqüències. Malgrat tot, desconeixem l'estructura, l'ordre i l'argument de la història. Aitor Lajarín proporciona tot el material rodado i som nosaltres, com a espectadors, els que ens hi projectem, els que, a través de la nostra pròpia experiència, fem el muntatge i donem sentit a allò que veiem.

El proyecto *Lost* de Aitor Lajarín comprende un conjunto de pinturas y fotografías y una instalación de gran formato que incluye, a su vez, pinturas, fotografías y vídeos. La exposición es un despliegue narrativo-espacial que funciona como un relato en su conjunto, aunque cada pieza sea un elemento autónomo que pueda funcionar por sí mismo. En el despliegue de elementos en el espacio de la galería, el autor ofrece al espectador el material narrativo «en bruto» de una o de unas historias posibles: lugares, mapas, indicaciones, personajes, acciones y objetos; todo ello con diferentes tratamientos y desde diferentes puntos de vista. Se trata de crear a través de elementos diversos y del modo en que están instalados, unos ritmos narrativos y una noción cinematográfica de planos cortos, medios, panorámicas y secuencias. A pesar de todo, desconocemos la estructura, el orden y el argumento. Aitor Lajarin proporciona todo el material rodado y somos nosotros, como espectadores, los que nos proyectamos, los que a través de nuestra propia experiencia realizamos el montaje y le damos sentido a lo que vemos.

Aitor Lajarin's project *Lost* comprises a set of paintings and photographs and a large format display including paintings, photographs and videos. This narrative-spatial exhibition works as a whole, even though each piece is an autonomous element that can work on its own. The artist offers the spectator the raw materials for creating the narrative of one or more possible stories: places, maps, indications, people, actions and objects all treated in different ways and from different perspectives. The artist creates a series of narrative rhythms and a cinematographic effect of short and medium range views, panoramic shots and sequences. In spite of all the clues, we do not know the structure, the order and the plot. Aitor Lajarin provides us with all the material; as spectators, we must create the ensemble through our own experience and give meaning to what we see.



## Lola Lasurt

Espanya

Els meus projectes tenen com a punt de partida el terreny personal per tractar temes que poden significar un element d'identificació per un col·lectiu per mitjà d'un procés de reconeixement. El meu treball parteix de material gràfic testimoni d'una època anterior a la meua i, per tant, d'un espai temporal que jo no he ocupat mai. Treballo aspectes del *destemps*, els que ens fan recórrer al passat com una necessitat en el present perquè aquest sovint esdevé confús i inabastable. Ens recreem formalment en les esperances utòpiques del passat en relació amb estètiques molt concretes, coincidint amb moments d'entusiasme col·lectiu. Es tracta de processos socials amb complexos esquemes ideològics que coneixien bé el poder del llenguatge visual com a mecanisme d'atracció. Jo treballo amb el temps justament anterior al meu; amb les paradoxes d'una època que havia de suposar molts canvis. Es tracta de disposar d'una mostra, d'un cas d'estudi estable i ben definit.

En aquest sentit reivindico el temps històric individual partint dels propis àlbums de família on els referents operen com a estructures narratives. També qüestiono edicions concretes dels anys setanta, que entenc com a manuals de comportament, directrius de la cultura hegemònica.

*Indians, American, or Amerindians* parteix d'una fotografia del Carnestoltes de l'any 1965 on apareix la meua mare disfressada d'índia amenaçant amb un ganivet. Darrere d'ella hi ha un piano de paret, una revista, un gerro, un magnetòfon i una litografia emmarcada de *L'últim sopar*. La disfressa la va fer la meua àvia amb tela de sac.

Mis proyectos tienen como punto de partida el terreno personal para tratar temas que puedan significar un elemento de identificación para un colectivo por medio de un proceso de reconocimiento. Mi trabajo parte de un material gráfico testimonio de una época anterior a la mía y, por consiguiente, de un espacio temporal que yo nunca he ocupado. Trabajo aspectos del *destiempo*; los que nos hacen recurrir al pasado como una necesidad en el presente, ya que este a menudo deviene confuso e inabarcable. Nos recreamos formalmente en las esperanzas utópicas del pasado en relación a estéticas muy concretas, coincidiendo con momentos de entusiasmo colectivo. Se trata de procesos sociales con complejos esquemas ideológicos que conocían bien el poder del lenguaje visual como mecanismo de atracción. Yo trabajo con el tiempo inmediatamente anterior al mío; con las paradojas de una época que tenía que suponer muchos cambios. Se trata de disponer de una muestra, de un caso de estudio estable y bien definido.

En este sentido reivindico el tiempo histórico individual partiendo de los propios álbumes de familia, donde los referentes operan como estructuras narrativas. También cuestiono ediciones concretas de los 70, que entiendo como manuales de comportamiento, directrices de la cultura hegemónica.

*Indians, American, or Amerindians* parte de una fotografía del carnaval del año 1965 donde aparece mi madre disfrazada de india amenazando con un cuchillo. Detrás de ella hay un piano de pared, una revista, un jarrón, un magnetófono y una litografía enmarcada de *La última cena*. El disfraz lo confeccionó mi abuela con tela de saco.

My project is based on graphic materials that pay testimony to a period that predates me. It is therefore a temporal space that I have never occupied. My focus is on aspects of the untimely and inopportune; how we are driven to revisit the past as a response to needs in a present which has often become confusing and unmanageable. We go about recreating ourselves formally within the utopian hopes of the past and its very specific aesthetics, coinciding with moments of collective enthusiasm. The project addresses social processes unfolding according to complex ideological paradigms that have responded well to the power of visual language as a way to attract attention. My work with the period of time just before my own explores the paradoxes of an era in which great changes were on the way. My sample of that era offers a stable, well-defined case study.

In this sense, I reclaim the historical time of the individual, using my own family's albums as reference points in our narrative structures. In addition, I question specific editions of the nineteen-seventies that I take to be manuals governing behaviour under to the hegemonic culture.

*Indians, American, or Amerindians* is based on a photograph of my mother taken during Carnival in 1965, in which she appears dressed up as an Indian, and brandishing a knife. Behind her is a piano, a magazine, a vase, a record player and a framed lithograph of *The Last Supper*. Her costume was made out of sackcloth by my grandmother.

**Indians, american or amerindians**  
oli sobre tela, 116 x 81 cm, 2009



## Miki Leal

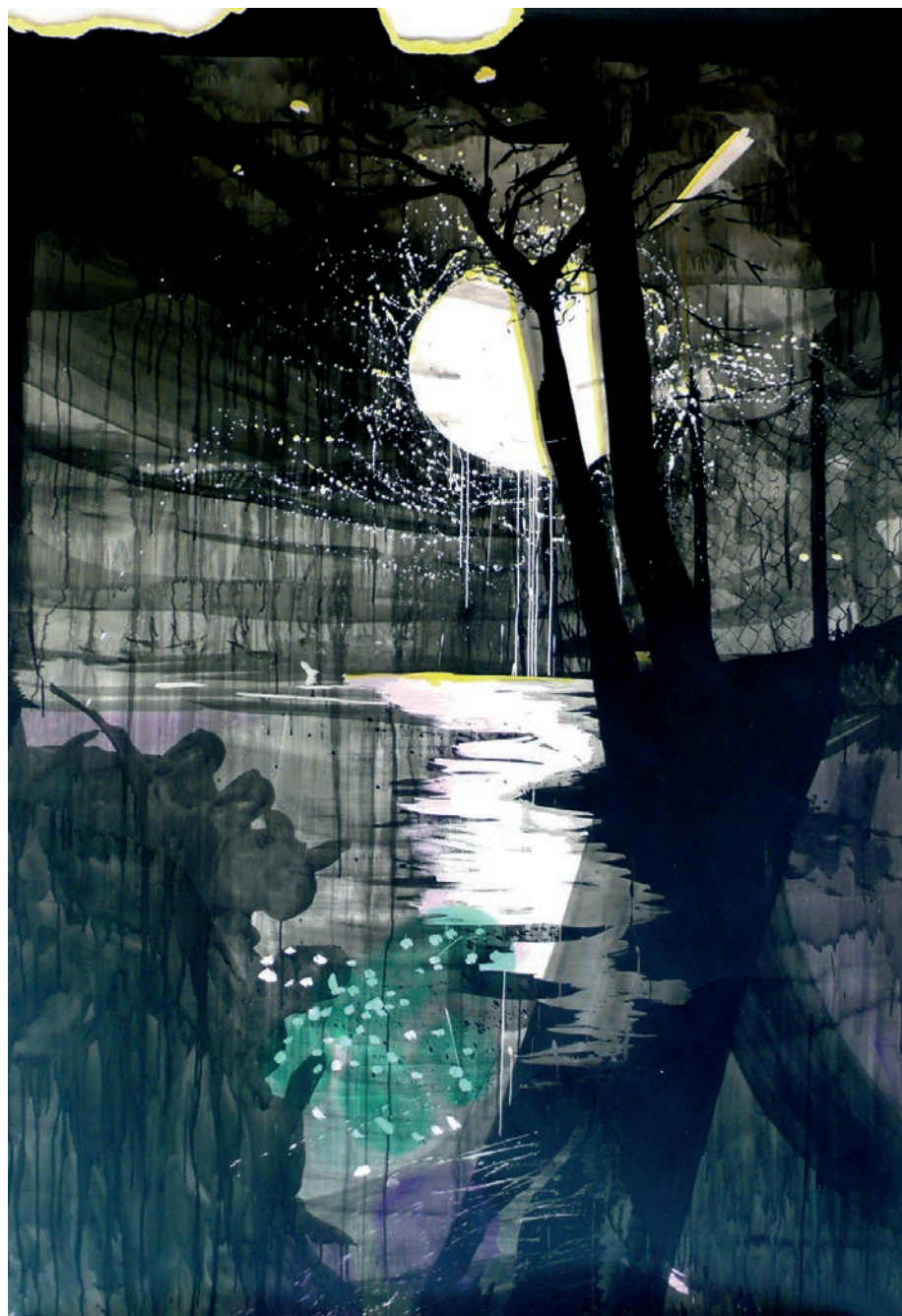
Espanya

Les pintures sobre paper de l'artista sevillà Miki Leal es troben ben arrelades en el terreny de la ficció. La seva obra és un flux continu de narracions i també de sensacions a partir d'un interès per la literatura o el jazz. Per això hi ha molt atzar, moltes imatges fugaces, com bales perdudes, fulgurants; un tret que s'accentua amb el suport que utilitza, l'aquarel·la sobre paper.

Las pinturas sobre papel del artista sevillano Miki Leal se encuentran bien arraigadas en el terreno de la ficción. Su obra es un continuo fluir de narraciones y también de sensaciones a partir de un interés por la literatura o el jazz. Hay, por eso, mucho de azar, mucho de imágenes fugaces, como balas perdidas, fulgurantes, algo que se acentúa con el soporte que utiliza, acuarela sobre papel.

The paintings on paper created by the Seville artist Miki Leal are deeply rooted in fiction. His work is a constant flux of narrations and of sensations drawn from his interest in literature and jazz. They strongly reflect chance and fleeting images, like stray bullets, shattering, something made sharper by the medium he uses, watercolour on paper.





## Jin Han Lee

República de Corea

La principal explicació de les meves pintures actuals és la relació complicada i estranya entre capes. Creo capacitats pictòriques: dibuixos angulosos, matisos i grans pinzellades. També insisteixo en l'exploració de les relacions visuals a través de les formes geomètriques: mida, forma, quantitat, interval, llum, moviment, espai i il·lusió.

Vull desorientar l'espectador a través de les diverses tècniques que faig servir en les meves pintures, i la dinàmica creada mitjançant l'ús d'accions espontànies i planificades en cada treball reforça aquest estat de desorientació. Vull que les pintures siguin un paisatge formalment unificat però inestable, així que creo deliberadament ambigüitats de perspectiva per explorar tensions entre il·lusió i decoració, evolució i repetició, austeritat i excés. Els meus treballs més recents han estat composicions paisatgístiques amb motius geomètrics com a contrast amb el gest pictòric dels traços. Així, doncs, poso l'accent clarament en la relació visual entre dues nocions oposades, i la qüestió de com reacciona la sensibilitat del pintor davant la pintura per capes esdevé crucial. La tensió i l'espontaneïtat es repeteixen entre imatges i capes.

La principal explicación de mis pinturas actuales es la compleja y extraña relación que existe entre sus capas. Creo capacidades pictóricas: dibujos de bordes recortados, gradaciones y grandes trazos. Otro de mis centros de interés radica en la exploración de las relaciones visuales a través de las formas geométricas (tamaño, forma, cantidad, intervalo, luz, movimiento, espacio e ilusión).

Mi propósito es desorientar al espectador a través de las distintas técnicas que utilizo en mis pinturas, y la dinámica que se consigue mediante el uso de acciones espontáneas y planificadas en cada obra refuerza este estado de desorientación. Quiero que las pinturas sean un paisaje formalmente homogéneo pero inestable y, por ello, creo deliberadamente ambigüedades de perspectiva que me permiten explorar las tensiones existentes entre ilusión y decoración, evolución y repetición, austeridad y exceso. Mis últimos trabajos han sido composiciones paisajísticas basadas en motivos geométricos como contraste con el gesto pictórico de la pincelada. Por ello, hago especial hincapié en la relación visual entre dos nociones contrapuestas, y la cuestión del grado de sensibilidad con que el pintor reacciona ante la pintura por capas adquiere una importancia crucial. La tensión y la espontaneidad se repiten entre imágenes y capas.

The main explanation of my current paintings is the awkward and strange relationship between layers. I create painterly skills: edged patterns, gradation, and big brushstrokes. Another emphasis is on the exploration of visual relationships through geometric shapes: size, shape, quantity, interval, light, movement, space and illusion.

I want to disorientate the viewer through the various techniques employed in my paintings, the dynamic created through use of spontaneous and planned actions within each work reinforcing this state. I want the paintings to be a formally unified but unstable landscape, so I deliberately set up ambiguities of perspective in order to explore tensions between illusion and decoration, evolution and repetition, austerity and excess. My recent works have been landscape composition out of geometric motifs as a contrast to the painterly gesture mark making. The emphasis is therefore strongly on the visual relationship between two opposite notions and the question of how sensitively the painter reacts towards painting layer by layer becomes crucial. Tension and spontaneity are repeated between images and layers.





## Caroline Lejeune

França

El context en el qual treballo és un món en què Déu no hi és present, i en el qual la gent es pregunta on va i què ha de fer. Tinc moltíssimes ganes de continuar endavant, però no sé quin camí he d'agafar, perquè desconec el sentit de l'existència.

El blanc i el negre representen els horitzons de les possibilitats incloses en totes les tonalitats de gris. De fet, no cerco l'absolut, o la bondat, la maldat, la bellesa o la lletjor, etc. Treballo amb el gris, amb allò intermedi, amb la vida. Per mi la pintura o l'art és una resposta a aquest buit existencial. Què estem fent? Què estem construint?

Els paisatges conviden a la contemplació, obren una bretxa. Per mirar-los no necessitem certeses o idealisme; són l'evidència de l'evolució de la vida i la naturalesa. També poden ser un camí cap al nostre desig. Són una finestra cap al caos del món i, tanmateix, de vegades presenten una certa harmonia davant els nostres propis ulls.

El contexto en el que trabajo es un mundo en el que Dios no está presente, y en el que uno se pregunta adónde va y qué debe hacer. Ardo en deseos de seguir adelante, pero no sé qué camino tomar porque desconozco el sentido de la existencia.

El blanco y el negro representan los horizontes de las posibilidades incluidas en todas las tonalidades del gris. De hecho, no busco lo absoluto, ni tampoco la bondad, la maldad, la belleza o la fealdad, etc.; yo trabajo con el gris, con lo intermedio, con la vida. Para mí, la pintura o el arte son una respuesta a este vacío existencial. ¿Qué estamos haciendo? ¿Qué estamos construyendo?

Los paisajes invitan a la contemplación, abren una brecha. Para mirarlos no se necesitan certezas ni idealismo; son la evidencia de la evolución de la vida y la naturaleza. También podrían ser un camino hacia nuestro deseo. En todo caso, constituyen una ventana abierta al caos del mundo y, sin embargo, a veces presentan cierta armonía ante nuestros ojos.

The context in which I work is a world where God is not present, and in which one wonders where one is going and what one must do. I'm full of the desire to keep going on, but I don't know which way, because I don't know the sense of existence.

Black and white represent the horizons of the possibilities included in all the shades of grey. In fact I am not on a quest for the absolute, or for goodness, badness, beauty or ugliness etc., I work in grey, in the in-between, in life. For me, painting or art is an answer to this existential void. What are we doing, what are we building?

Landscapes invite contemplation, they open a crack. In order to look at them one doesn't need certitudes, idealism; they are evidence of the motions of life and nature. They might also be a way to our desire. They are a window on the world's chaos and nevertheless sometimes present some harmony to our eyes.



## Èlia Llach

Espanya

*La respiració del traç* és el nom genèric que titula aquest treball, que actualment desenvolupo a partir del traç i de l'evolució sobre ell mateix. Un traç meditatiu i a la vegada obsessiu que planteja, entre altres coses, un matrimoni entre el dibuix i la pintura.

Distingeixo produccions de format molt petit, on la repetició de grafismes comporta una certa idea d'intimitat, i grans formats, on la qualitat cal·ligràfica del traç s'acosta al pla pictòric.

M'interessa un treball microscòpic on un traç dirigeix el següent i a la vegada qüestiona la visibilitat de l'obra, no només per l'ambigüitat i l'escriptura il·legible de la imatge final, sinó perquè l'obra resultant és una quan es contempla de lluny i és múltiple quan l'espectador s'hi atansa.

*La respiración del trazo* es el nombre genérico que da título a este trabajo que actualmente desarrollo a partir del trazo y de la evolución sobre sí mismo. Un trazo meditativo y a la vez obsesivo, que plantea entre otras cosas un maridaje entre el dibujo y la pintura.

Distingo entre producciones de formato muy pequeño, donde la repetición de grafismos comporta una cierta idea de intimidad, y de grandes formatos, donde la calidad caligráfica del trazo se acerca al plano pictórico

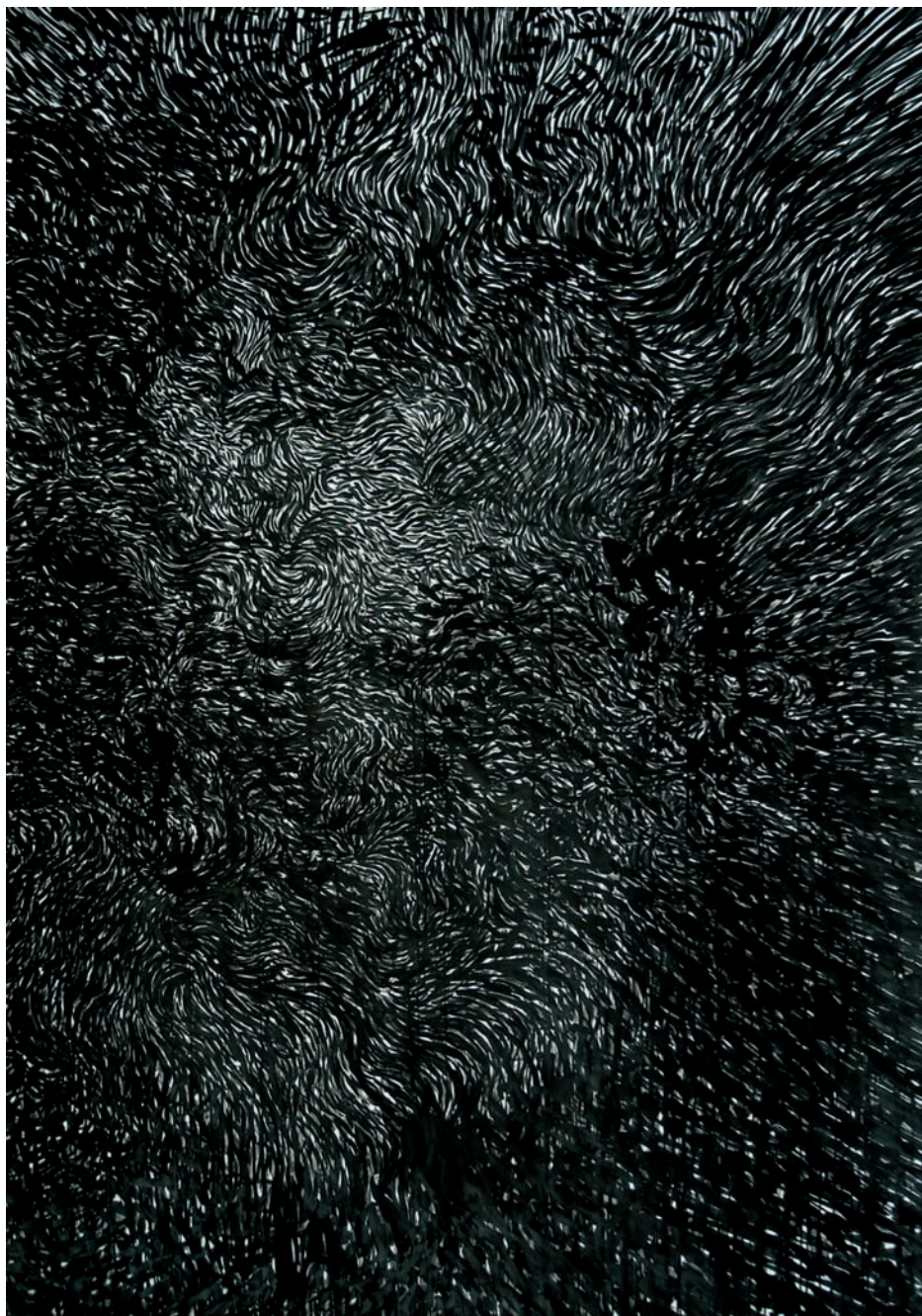
Me interesa un trabajo microscópico donde un trazo dirige al que le sigue y a la vez cuestiona la visibilidad de la obra, no solo por la ambigüedad y la escritura ilegible de la imagen final, sino porque la obra resultante es una cuando se contempla desde lejos y es múltiple cuando el espectador se le acerca.

*The respiration of the line* is the generic title I have given to my current project on the line and its evolution. A meditative line and, at the same time, an obsessive line that proposes a marriage between drawing and painting.

I distinguish production in miniature format, in which the repetition of graphics creates a sense of intimacy, from production in large format, in which the calligraphic quality of the line comes nearer to the pictorial.

My interest lies in a microscopic exploration of that the line that leads onward, yet also puts the visibility of the work in question, not only because of the ambiguity and illegible writing of the final image, but also because the resulting work is singular when seen from a distance and multiple when the spectator approaches it.





## Alejandro Martín

Espanya

Indago sobre l'estandardització d'espais — causa de la globalització— contextualitzada a les zones d'expansió de l'urbs.

No busco en la ciutat elements destacats pel sector turístic, sinó un altre tipus d'identitat urbanística col·lectiva, allunyada dels tòpics i potser més freqüent.

Empès per les impressions que em suggereix transitar per la ciutat, utilitzo l'acumulació de referències de fotografies i fotogrames de vídeo que capturo per ficcionar un instant interromput a través d'una imatge oximorònica i palimpsèstica de presents arquitectònics puixants entre si.

Indago acerca de la estandarización de espacios -causa de la globalización- contextualizada en las zonas de expansión de la urbe.

No busco en la ciudad rasgos jalonados por el sector turístico, sino otro tipo de identidad urbanística colectiva, alejada de los tópicos y tal vez más frecuente.

Empujado por mis impresiones en mi transitar urbano, utilizo la acumulación de referencias de fotografías y fotogramas de vídeo, que capto para ficcionar un instante interrumpido a través de una imagen oximorónica y palimpséstica de presentes arquitectónicos pujantes entre sí.

My interest lies in the standardisation of spaces in the growing fringes of cities, arising as a result of globalisation.

I am not seeking out the well-delineated features of the tourism sector, but rather another kind of collective urban identity, far from that cliché and often more common.

Driven by impressions gathered on trips through the cityscape, I use an accumulation of photographs and video stills that I capture in order to create an interrupted moment, distilled into an image of vaulting architectural forms, an image that conveys both oxymoron and palimpsest.





## Fernando Martín

Espanya

*Basura núm. 5* pertany a una sèrie d'obres de gran format que es va exposar sota el títol de *La línea*, una col·lecció de quadres que representen escombraries, runa i embalatges abandonats en l'entorn urbà. La composició, la il·luminació contrastada i el clarobscur constitueixen una atmosfera que enllaça amb el misticisme silenciós del barroc espanyol, en especial el de Ribera i Zurbarán, però que està resolta amb un llenguatge contemporani, amb influències de l'abstracció geomètrica i de l'art digital. A les zones fosques de les obres hi ha un món de formes amagades que, com una metàfora del temps exclusiu de la pintura, només són apreciables després d'uns segons d'observació. Les obres de *La línea* es mouen en un terreny ambigu entre els gèneres clàssics del paisatge i la natura morta.

El títol, *La línea*, fa referència a la delicada frontera entre el que és banal i el que és transcendental, entre el que ha estat rebutjat i el que és imprescindible. En una segona lectura, és una referència a la netedat i a la precisió geomètrica amb què estan resoltes aquestes obres que, en principi, no parlen sinó d'escombraries.

*Basura nº 5* pertenece a una serie de obras de gran formato que fue expuesta bajo el título de *La línea*, una colección de cuadros que representan basura, escombros y embalajes abandonados en el entorno urbano. La composición, la iluminación contrastada y el claroscuro conforman una atmósfera que enlaza con el misticismo silencioso del barroco español, en especial el de Ribera y Zurbarán, pero resuelta con un lenguaje contemporáneo con influencias de la abstracción geométrica y el arte digital. En las zonas oscuras de las obras subyace un mundo de formas escondidas que, como una metáfora del *tempo* exclusivo de la pintura, sólo son apreciables tras unos segundos de observación. Las obras de *La línea* se mueven en un terreno ambiguo entre los géneros clásicos del paisaje y la naturaleza muerta.

El título, *La línea*, hace referencia a la delicada frontera entre lo banal y lo transcendental, entre lo desechado y lo imprescindible. En una segunda lectura, es una referencia a la limpieza y precisión geométrica con la que están resueltas estas obras que en principio no hablan más que de basura.

*Rubbish nº 5* belongs to a series of large-format works shown under the title *The Line (La línea)*, a selection of paintings that represent rubbish, debris and packaging abandoned in the urban environment. The composition, the contrasting lighting and the use of chiaroscuro create an atmosphere that links together the quiet mysticism of the Spanish Baroque, particularly that of Ribera and Zurbarán, with a contemporary language influenced by geometrical abstraction and digital art. The dark areas of the works underscore a world of hidden forms that, as a metaphor for painting's exclusive *tempo*, can only be seen after some seconds of observation. The works in *The Line* move in an ambiguous terrain between the classical genres of landscape and still life.

The title, *The Line*, refers to the delicate frontier between banality and the transcendental, between waste and what is indispensable. A second reading points to cleanliness and the geometric precision of operations that appear, at first, only to speak of rubbish.





## Javier Martín

Espanya

«Si saps què estàs fent, no estàs aprenent res.»  
Proverbi xinès

«Veure equival a un permís per no pensar la cosa, pel fet que la veiem. Qualsevol visió, de qualsevol color, és pensament pantalla (gràcies al qual sorgeixen altres pensaments) i sedimentació. Visió sensorial és visió de visionari.»  
Maurice Merleau-Ponty, «Cinq notes sur Claude Simon», dins *Meditations*, núm. IV, 1961.

«La forma inquisitorial de controlar el món del pensament té el seu antagonista en la memòria, en la capacitat de recordar.»  
Abraham Lacalle. *Viaje por las ramas*. Ediciones del Limón, Madrid, 1998, pàg. 21 i 22.

L'acoblament de dues formes, antagòniques, d'articular la pintura: el relat i la repetició (l'exercici de la pintura com un antiprojecte que situa la narració com a paisatge de fons sobre el qual s'insereixen formes plàstiques autònomes respecte del relat).

El menjar i la digestió com a temes i com a metàfora del procés.

El relat com a «metametàfora» de l'experiència hermètica de la pintura.

La memòria com a motor de la sintaxi de la pintura i eina de lectura (el concepte de «fal·làcia sentimental» de John Ruskin: cada espectador acaba el quadre en la seva ment; crea la imatge amb la seva memòria a partir de les formes suggerides en el quadre, com passa en mirar els núvols o una paret escarbotada).

«Si sabes lo que estás haciendo, no estás aprendiendo nada.»  
Proverbio chino.

«Ver, equivale a un permiso para no pensar la cosa, puesto que la vemos. Cualquier visión, de cualquier color, es pensamiento pantalla (gracias al cual cunden otros pensamientos) – y sedimentación. Visión sensorial es visión de visionario.»  
Maurice Merleau-Ponty, «Cinq notes sur Claude Simon», en *Meditations*, nº IV, 1961.

«La forma inquisitorial de controlar el mundo del pensamiento tiene su antagónico en la memoria, en la capacidad de recordar.»  
Lacalle, Abraham. *Viaje por las ramas*. Ed. Del limón. Madrid. 1998, págs. 22 y 21.

El ensamblaje de dos formas, antagónicas, de articular la pintura: el relato y la repetición (el ejercicio de la pintura como un antiproyecto que sitúa a la narración como paisaje de fondo sobre el que se insertan formas plásticas autónomas respecto del relato).

La comida/ digestión como temas y metáfora del proceso.

El relato como «meta-metáfora» de la experiencia hermética de la pintura.

La memoria como motor de la sintaxis de la pintura y herramienta de lectura (el concepto de «falacia sentimental» de John Ruskin: cada espectador acaba el cuadro en su mente; crea la imagen con su memoria a partir de las formas sugeridas en el cuadro, como sucede al mirar las nubes o una pared desconchada).

'If you know what you are doing, you are learning nothing.'  
Chinese proverb

'Seeing is equivalent to a permit not to think about a thing, because we see it. Any vision, of any colour, is a screen of thought (thanks to which other thoughts spread)—and it is sedimentation. Sensory vision is visionary vision.'  
Maurice Merleau-Ponty, 'Cinq notes sur Claude Simon', in: *Meditations*, nº IV, 1961. Cited by Jean Claire in his book *Elogio de lo visible*, Barcelona: Ed. Seix Barral, 1999, page 226

'The inquisitorial way of controlling the world of thought finds its antagonist in memory, in the capacity to remember.'  
Abraham Lacalle, *Viaje por las ramas*, Ed. del limón, Madrid, 1998, pp. 21 and 22

The assembling of two antagonistic forms articulate the painting: story and repetition. (The exercise of painting as anti-project situates the narration as a background landscape and the plastic forms, autonomous with respect to the story, are inserted within it.)

Meals and digestion as themes and metaphors of the process.

Story as 'meta-metaphor' of the hermetic experience of painting.

Memory as a driving force of painting's syntax and a tool for reading. (John Ruskin's concept of 'sentimental fallacy': each spectator finishes the painting in his own mind, creating the image with his memory, based on the forms suggested in the picture, as when looking at clouds or a flaking wall.)



## Rut Massó

Espanya

En la pintura fantasmagòrica de Rut Massó, l'evidència imparable d'aquest món desconcertat acaba per tnyir d'irrealisme grotesc —i en bona mesura, còmic— totes les escenes. És com si, en certa manera, l'artista reaccionés, sorpresa, davant de la terrible evanescència de la realitat i no li quedés cap altra solució que alliberar una mena de mecanisme de resposta per traçar, llavors, signes embogits i enigmàtics, interrogacions que voregen l'absurditat i que minimitzen el propi pes o la importància del món. De manera que l'extrema evidència de la caducitat, en lloc de resoldre's en plors, s'allibera en una sarcàstica humorada, en un veritable riure tràgic. Perquè en el teatre descarnat de Rut Massó, el riure i la comicitat estan profundament penetrats de saber tràgic. Llavors, la capacitat anorreadora d'aquest riure col·labora a suavitzar un sentiment patètic que no només deixa oberta la possibilitat de lectura del món sota la seva dimensió tragicòmica, sinó que també permet ocultar el mateix riure en el dolor triomfant i el dolor en una sobirana i cruel alegria tràgica.

A. Ruiz de Samaniego

En la pintura fantasmagórica de Rut Massó, la evidencia imparable de este mundo desconcertado acaba por teñir de irrealismo grotesco -y en buena medida cómico- todas sus escenas. Sucede como si la artista reaccionase en cierta forma asombrada ante la terrible evanescencia de lo real, y no quedase otra solución que liberar una suerte de mecanismo de respuesta para trazar entonces signos enloquecidos y enigmáticos, interrogaciones que bordean el sin sentido y que vienen a minimizar el propio peso o la importancia del mundo. De forma que la extrema evidencia de la caducidad, en lugar de resolverse en llanto, se libera en sarcástica humorada, en verdadera risa trágica. Porque en el teatro desgarrado de Rut Massó, la risa y la comicidad están profundamente penetradas de saber trágico. La capacidad aniquilante de la risa misma colabora entonces a suavizar un sentimiento patético que no sólo deja abierta la posibilidad de lectura del mundo bajo su dimensión tragicómica, sino que permite ocultar la risa misma en el dolor triunfante, y el dolor, en una soberana y cruel alegría trágica.

A. Ruiz de Samaniego

In the haunted painting of Rut Massó, the never-ending evidence of this troubled world gradually colours all of its scenes with a grotesque and often humorous unreality. The artist reacts with amazement at the terrible evanescence of things in the real world, which leave her no other solution than to unloose a kind of response mechanism, drawing enigmatic, lunatic signs, questions that border on nonsense, to lessen the weight or importance of the world itself. In this way, the dire evidence of expiration unlooses a witty sarcasm, an authentically tragic laugh, rather than a cry of anguish. Because in the harsh theatre of Rut Massó, laughter and comedy are deeply suffused with tragic knowledge. The annihilating ability of the smile itself collaborates in softening a sense of pathos that not only makes it possible to read the world in its tragicomic dimension, but it also enables the smile to hide within the triumphant pain and the pain within a sovereign and cruel, tragic joy.

A. Ruiz de Samaniego





## Marc Molk

França

M'esforço per retornar la vida a la pintura històrica a través de l'art contemporani. Però vull alliberar les al·legories del seu aspecte passat de moda, així que les meves obres són lleugeres, paradoxalment semblen realistes. En general, tinc una cura especial amb el dramatisme, però m'agraden els colors saturats. Amb això s'aconsegueix un cert equilibri, o així m'ho sembla i ho desitjo. Més enllà d'aquest intent de racionalitzar el meu procés pictòric, les imatges se m'autoimposen, i al final pinto per desfer-me'n, per deixar que marxin. Podria continuar parlant llargament sobre aquest o aquell aspecte teòric o tècnic, però amb cada paraula que afegeixo tinc la impressió d'estar reduint la raó de ser de la meua obra, de buidar-la del seu contingut. En qualsevol cas, no sóc propietari del seu significat. Que cadascú hi vegi el que vulgui. Finalment, espero que les meves pintures agradin, així de senzill, senzill i tal vegada estúpid: espero que, com per art de màgia, m'acostin a les persones a qui puc estimar. Faig servir la pintura com si fos la meua ambaixadora.

Mi propósito es revivir la pintura histórica en el campo del arte contemporáneo. Sin embargo, también me gustaría liberar las alegorías de su aspecto pasado de moda, por ello, las que yo pinto son livianas y, paradójicamente, resultan casi realistas. En general, procuro no caer en lo excesivamente dramático, pero me gustan los colores saturados. Con ello consigo cierto equilibrio, o al menos así lo creo y espero. Más allá de este intento por racionalizar mi proceso pictórico, las imágenes se me autoimponen, y al final termino pintando para deshacerme de ellas, para dejar que se vayan. Podría seguir hablando largo y tendido sobre este o aquel aspecto teórico o técnico, pero con cada palabra que añado tengo la impresión de estar mermando la razón de ser de mis obras, de estar vaciándolas de contenido. En cualquier caso, no soy propietario de su significado. Que cada cual vea lo que quiera en ellas. En última instancia, espero que mis pinturas gusten tal como son, así de sencillo, sencillo y quizá estúpido: espero que, como por arte de magia, me acerquen a las personas a las que pueda llegar a unirle el amor o la amistad. Utilizo la pintura como mi embajadora.

I endeavour to bring back to life historical painting in the field of contemporary art. But I would like to rid allegories of their out-datedness: my allegories are light, paradoxically nearly realistic, I am wary of pathos in general, but I like saturated colours. Which makes for a certain balance, I think. I hope. Beyond this attempt to rationalize my painting process, images impose themselves on me: I end up painting them to get rid of them, to let them go. I could go on at length about such and such theoretical or technical aspect, but with each added word, I feel I'm lessening the point of my works, emptying them of their substance. In any case, I do not own their meaning. Let each viewer see what they will. Ultimately, I hope my paintings will be liked, simple as that, simple and silly maybe: I hope that, magically somehow, they will bring to me those with whom love or friendship is a possibility. I use painting as my ambassador.



## Julia Oschatz

Alemanya

(1) La pintura és una adaptació i un homenatge a *La Melenconia* d'Albrecht Dürer.

He traslladat la tècnica del gravat sobre una placa de coure a la pintura tot fent servir pasta blanca i després fregant pintura a l'oli sobre les línies, com es fa amb els gravats abans de la impressió. El resultat recorda un objecte semblant a una placa per a gravats, un dibuix i una pintura alhora.

(2) La meva figura, que pretén ser com més indefinida millor, està asseguda dins de la composició, en lloc de l'àngel.

(3) Comparat amb l'original, he canviat el punt de vista de l'espectador (l'ull de la càmera) per l'ull d'un ocell que vola a cent metres d'altura. Per mi és important veure les pintures existents, o en aquest cas els gravats, com si fossin decorats de pel·lícules, com mons existents o documentats, que van més enllà dels límits del marc en què es troben i continuen fora.

(1) El cuadro es una adaptación y un homenaje a *Melancolía*, de Alberto Durero.

Para realizarlo, trasladé a la pintura la técnica del grabado sobre plancha de cobre, utilizando pasta de modelar blanca y, después, frotando con pintura al óleo sobre las líneas, como se hace con los grabados antes de imprimir. El resultado recuerda un objeto parecido a una plancha de grabado, un dibujo y una pintura al mismo tiempo.

(2) Mi figura, que pretende ser lo más indefinida posible, aparece sentada en lugar del ángel en la composición.

(3) Respecto al original, he cambiado el punto de vista del espectador (el ojo de la cámara), reemplazándolo por el ojo de un pájaro que vuela a 100 metros de altura. Para mí, es importante ver las pinturas ya existentes, o en este caso los grabados, como si fueran decorados de película, como mundos existentes o documentados que van más allá del marco en el que están inscritos y que continúan fuera de él.

(1) The painting is an adaption of and homage to Albrecht Dürer's *Melancholia*.

I transferred the technique of copper plate etching into painting, by using white structure paste and then rubbing oil paint into the lines, as you do with etchings before printing. The result recalls an object like a printmaking plate, a drawing and a painting the same time.

(2) My figure, which is supposed to be as undefined as possible, is sitting inside the composition, instead of the angel.

(3) I changed the view of the spectator (the eye of the camera) to the eye of a bird, flying above and 100 meters far away, compared to the original. For me it is important to see existing paintings or in this case etchings, as if they were film sets, like existing or documented worlds, which go further than the frame they are in: they continue outside the frame.

**Untitled (54-08, Dürer)**

pasta de modelar i oli sobre tela, 180 x 120 cm, 2008





## Ioanna Papageorgiou

Grècia

Des de lluny, l'espectador veu únicament una superfície grisa, i només quan s'acosta hi pot descobrir el contingut. He emprat el mitjà d'expressió més senzill, el llapis, amb el qual les formes es presenten a través de la condensació i de la dispersió del generador. A causa de la proximitat dels límits de la forma, l'espectador obté la percepció del color en tot el conjunt de l'obra. Es tracta d'un desafiament de l'activitat visual i corporal.

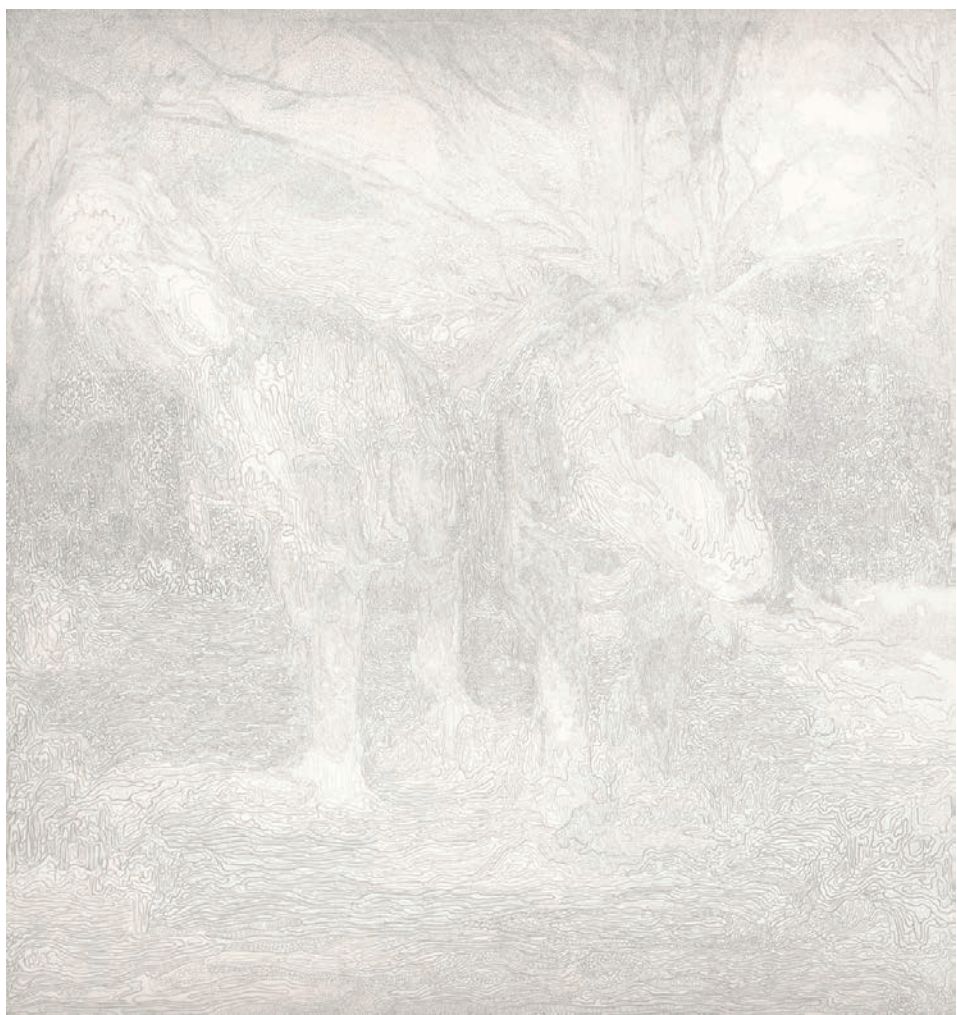
La part més destacada del treball és el procés de materialització. Omplir tota la superfície de la tela amb el llapis és un ritual que requereix molt temps i disciplina. El contacte directe amb el mitjà —en general la presència del cos— és fonamental. Finalment, a causa d'aquesta pintura gestual, la imatge comença a adquirir tactilitat i, d'aquesta manera, activa més sentits de l'espectador, un tema que em preocupa particularment.

El espectador desde lejos ve únicamente una superficie gris y sólo al acercarse puede descubrir el contenido. He empleado el medio de expresión más sencillo, el lápiz, con el cual las formas se presentan a través de la condensación y de la dispersión del generador. A causa de la cercanía de los límites de la forma, el espectador obtiene la percepción del color en todo el conjunto de la obra. Se trata de un desafío a la actividad visual y corporal.

La parte más destacada del trabajo es el proceso de su materialización. Llenar toda la superficie del lienzo con el lápiz es un ritual que requiere mucho tiempo y disciplina. El contacto directo con el medio —en general la presencia del cuerpo— es fundamental. Finalmente, a causa de esta pintura gestual la imagen comienza a adquirir tactilidad, activando de esta manera más sentidos del espectador, un tema que me preocupa particularmente.

From a distance, the spectator sees merely a grey surface; only by approaching does the content emerge. I have used the simplest medium of expression available, the pencil. The forms appear by means of condensation and dispersion. The proximity of the boundaries of the form gives the spectator a perception of colour across the entire work. The challenge confronts the work of our vision and our bodies.

The most notable aspect of the project is the process of its materialisation. Filling the entire surface of the canvas with a pencil is a ritual that calls for a great deal of time and discipline. Direct contact with the medium —in general terms, the existence of the body— is fundamental. Finally, as a result of this gestural painting, the image begins to become tactile, activating more of the spectator's senses, a subject that is of particular concern to me.



## Hyungji Park

República de Corea

*What you need to roll a cigarette and smoke it 1* (El que cal per enrotllar una cigarreta i fumar-se-la 1) forma part d'una col·lecció d'obres titulada *What I saw today was nothing important* (El que he vist avui no és gens important). Aquesta col·lecció és un intent de crear una connexió senzilla entre el llenguatge pictòric i les referències visuals de l'entorn diari. També és una manera de jugar-hi o de fer-hi broma.

Imatges visuals molt familiars (i que, per tant, esdevenen trivials i anònimes), descrites amb una gramàtica pictòrica lliure, actuen com a paràmetre en aquest tipus de pràctiques. Els dissenys gràfics, logotips i signes de les restes de la vida quotidiana, com ara diaris gratuïts, fullets i envasos alimentaris, s'empren com a referències visuals i es transformen en un gest pictòric senzill i materialitzat. La informació original d'aquestes imatges es transforma, s'omet i es deforma en interpretar-les a través de la gramàtica de la pintura. Els dissenys gràfics, els logotips i els signes ja no compleixen la seva funció original en la meua pintura, sinó que esdevenen una altra cosa, i tan sols funcionen dins de l'estructura de la pintura.

*What you need to roll a cigarette and smoke it 1* (Lo que necesitas para liar un cigarrillo y fumártelo 1) forma parte de una serie de obras titulada *What I saw today was nothing important* (Lo que vi hoy no era nada importante) que constituye un intento por establecer una conexión sencilla entre el lenguaje pictórico y los referentes visuales del entorno cotidiano. Al mismo tiempo, es una manera de jugar o bromear con unos y otros.

En este tipo de trabajos actúan como parámetros unas imágenes visuales muy familiares (y que, por tanto, se vuelven triviales y anónimas), descritas con una gramática pictórica libre. Diseños gráficos, logotipos y signos extraídos de retazos de la vida cotidiana, como diarios gratuitos, folletos y envoltorios de alimentos, se utilizan aquí como referentes visuales y se transforman en un gesto pictórico sencillo y materializado. La información original de esas imágenes se transmuta, se omite y se deforma mediante la interpretación que de ellas se hace con la gramática de la pintura. En mis obras, esos diseños gráficos, logotipos y signos pierden su función original para convertirse en algo distinto que tan solo funciona dentro de la estructura de la pintura.

*What you need to roll a cigarette and smoke it 1* is in a series of work titled *What I saw today was nothing important*. This series of work is an approach to creating a simple connection between the language of painting and visual references from everyday surroundings. It is also a way of playing or having a prank with them.

Very familiar (therefore becoming trivial and anonymous) visual images depicted with a loose painting grammar operate as parameters in this group of practice. Graphic designs, logos and signs from remnants of everyday life, like free newspapers, flyers and food wrappings are engaged as visual references and they are transformed into a simple and materialized gesture of painting. The original information from those images is transformed, omitted, and deformed through being interpreted in the grammar of painting.. Graphic designs, logos and signs no longer deliver their original functions in my painting; rather they are reframed as something else, functioning only within the structure of painting.

**What you need to roll a cigarette and smoke it 1**

oli i acrílic sobre tela, 51 x 51 cm, 2009



## Cristóbal Quintero

Espanya

Aquesta obra, *Concierto*, forma part d'una sèrie sobre esdeveniments (partit de futbol, boxa, sala de cinema, etc.).

Pintant esdeveniments intentava imitar l'efecte zoom de les càmeres, engrandint, minimitzant, accelerant l'escala i la perspectiva, i aconseguint, d'aquesta manera, un resultat més envoltant.

En la pintura del romànic, del gòtic, i fins i tot de Giotto, s'usava una perspectiva jeràrquica, en què els personatges importants de l'escena eren més grans (més atenció, més enfocament) i la resta de personatges eren més petits, més trivials. Encara que aquesta solució fos simplement simbòlica, equival a l'efecte zoom de qualsevol retransmissió televisiva, per exemple.

Quan enfoquem la mirada en un punt, aquest es defineix correctament i al voltant del punt tot es desenfoca. D'ençà de Velázquez, aquesta tècnica es va incorporar a la pintura, per enfocar els punts d'atenció i desfer els anecdòtics, just el que fa una càmera fotogràfica i nosaltres mateixos quan mirem.

Aquí presento un exemple d'aquest intent d'encavallar la visió àmplia de tot l'estadi on se celebra el concert amb una altra visió en zoom dels personatges importants —en aquest cas els músics—, augmentant la seva escala. Tot plegat en una atmosfera de contrastos sorollosos de llum i color i amb ritme expressionista.

Esta obra, *Concierto*, es una obra que forma parte de una serie sobre eventos (partido de fútbol, boxeo, sala de cine, etc.)

Pintando eventos intentaba imitar el efecto zoom de las cámaras, agrandando, minimizando, acelerando la escala y la perspectiva, y con ello un resultado más envolvente.

En la pintura del Románico, Gótico y hasta Giotto se usaba una perspectiva jerárquica, los personajes importantes de la escena eran más grandes (más atención, más enfoque), el resto de personajes eran más pequeños, más triviales. Aunque esta solución fuese simplemente simbólica equivale al efecto zoom de cualquier retransmisión televisiva, por ejemplo.

Cuando enfocamos la mirada en un punto, este se define correctamente, y a su alrededor todo se desenfoca. Desde Velázquez esta técnica se incorporó a la pintura deshaciendo lo anecdótico y enfocando los puntos de atención, justo lo que hace una cámara fotográfica y lo que hacemos nosotros al mirar.

Aquí presento un ejemplo de ese intento de solapar la visión amplia de todo el estadio donde se celebra el concierto con otra visión en zoom de los personajes importantes, en este caso los músicos, aumentando su escala. Todo en una atmósfera de ruidosos contrastes de luz y color, con ritmo expressionista.

The work *Concert* is part of a series focusing on events (football matches, boxing matches, cinemas, etc.).

By painting events, I am trying to imitate the zoom effect of cameras, maximising, minimising and accelerating scale and perspective, to create a result that involves the spectator more completely.

Painting in the Romantic and Gothic periods, and even in Giotto, reflects a hierarchical perspective. The important characters in a scene are larger (more attention, more focus), while the other characters are smaller, more trivial. Although the solution was merely symbolic, it is an equivalent to the zoom effect used in television broadcasts, for example.

When we turn our gaze on a point, it focuses correctly and everything around it grows blurry. Beginning with Velázquez, this technique was added to painting, eliminating the anecdotal and focusing on points of attention, just as we do when we turn a camera or own eyes on something to focus.

I offer an example here of this attempt to overlap the wide vision of the stadium during a concert with another vision, zooming in on the important characters, the musicians in this case, augmenting their scale. The result is an atmosphere with brush contrasts of light and colour, set to an expressionistic beat.

**Concierto**

oli sobre tela, 114 x 146 cm, 2009





## Daniel Rodríguez

Espanya

El meu treball sorgeix de la personalitat individual i de com aquesta entra en conflicte quan es troba dins un col·lectiu. Utilitzo els trets que ens diferencien, dins una societat que tendeix a igualar-ho tot i a classificar-nos dins unes estructures d'organització. Una paradoxa entre la pròpia identitat i la uniformitat col·lectiva. Faig una recerca d'imatges, busco una posició analítica sobre l'individu, arxius de fotos de grup de diverses fonts: diaris, cercadors d'imatges a Internet, programes de rastrejament aeri, etc.

El tipus de pintura, plana i de superfície, ajuda a interpretar la idea d'igualtat, i la utilització, sovint, de colors grisos i blaus m'apropa a l'imaginari corporatiu. El format quadrat d'orla d'alguns retrats col·lectius em serveix per interpretar la idea d'organització, com també les línies dels aparcaments, o les tovalloles quadrades de les platges. En tots ells, els personatges es troben dins d'uns marges; hi poden haver alguns trets diferenciadors però són mínims ja que en el context de l'obra s'allunyen i esdevenen una unitat. En l'exercici de la pintura tinc l'objectiu d'unificar els elements, creant una partitura de repetició, una aleatorietat de personalitats dins un sistema d'ordre, i unes particularitats ínfimes impossibles de mantenir en tornar al conjunt que constitueixen. Classifico els elements a partir de regles que parteixen de la fotografia o que restableixo i recreo en conjunts socials.

M'agrada fixar-me en el corporativisme de la societat, i com aquest mateix corporativisme que relaciona les persones per professions limita l'individu i el força a emergir de la seva categoria.

Mi trabajo surge de la personalidad individual y de cómo dicha personalidad entra en conflicto cuando se encuentra dentro de un colectivo. Utilizo los rasgos que nos diferencian en una sociedad que tiende a igualarlo todo y a clasificarnos dentro de unas estructuras de organización. Una paradoja entre la propia identidad y la uniformidad colectiva. Realizo una búsqueda de imágenes, busco una posición analítica sobre el individuo. Archivos de fotos de grupo de diferentes fuentes: diarios, buscadores de imágenes en Internet, programas de exploración aérea, etc.

El tipo de pintura, plana y de superficie, ayuda a interpretar la idea de igualdad, y el uso frecuente de colores grises y azules me acerca al imaginario colectivo. El formato cuadrado de orla de algunos retratos colectivos me sirve para interpretar la idea de organización, así como las líneas de los *parkings* o las toallas cuadradas de las playas. En todos ellos, los personajes se encuentran dentro de unos márgenes, allí puede haber algunos rasgos diferenciadores, pero mínimos, dado que en el contexto de la obra se alejan, y prevalece la unidad. En el ejercicio de la pintura tengo como objetivo unificar los elementos creando una partitura de repetición, una amalgama de personalidades dentro de un sistema de orden, y unas particularidades ínfimas imposibles de mantener al regresar al conjunto de que forman parte. Clasifico los elementos a partir de reglas que vienen de la fotografía o que restablezco y recreo en conjuntos sociales.

Me gusta fijarme en el corporativismo de la sociedad, y en cómo este mismo corporativismo, que relaciona a las personas por profesiones, limita al individuo y le obliga a emerger de su categoría.

My project draws on individual personality and how it comes into conflict with the group or collective, drawing on the traits that differentiate us within a society that tends to make everyone equal and classify us within organisational structures. I address the paradox between personal identity and the uniformity of the group.

In my search for images, I have sought an analytical position concerning the individual, scouring photo archives from a variety of sources: newspapers, search engines for images on the internet, aerial tracking programs, etc.

The notion of painting as flat surface provides help in interpreting the idea of equality, and the frequent use of grey and blue colours brings me nearer the collective imagination. The rectangular border of some collective portraits serves to interpret the idea of organisation, as do the lines painted in car parks and the beach towels laid out in grids on the sand. Some differentiating features do appear among the framed characters, but they are minimal because they dissolve in the context of the work and build into a unity.

My objective in painting is to unify the elements by creating a musical score of repetitions, a randomness of personalities within the ordered system and tiny particularities that are impossible to sustain on returning to the whole work of which they form a part. I group the elements based on rules that are derived from photography or that I re-establish and recreate in social groupings.

I take pleasure in fixing my gaze on the groups forming within society and how such groups, which bring people together by professions, restrict the individual and force him to stand out from his group.

El mundo

acrílico sobre tela, 130 x 195 cm, 2009





## Manuel Saro

Espanya

Els treballs de la sèrie *El espacio personal* són imatges de la intervenció fictícia en un espai. L'autor escull un lloc, l'il·lumina, el fotografia i revela la foto, que després modifica amb la pintura. És una barreja entre la realitat que registra la fotografia i la imaginació que aporta la pintura. La intenció de l'artista és crear un espai que reuneixi la memòria i la imaginació, que semblen idees contraposades però que se'ns barregen contínuament al cap.

Les imatges de la sèrie són estranyes, produeixen una sensació d'inquietud per l'absència de referències a les quals agafar-se, o per la presència de dades confuses i espacialment falses. Però la veritat de la imatge és la possibilitat d'aquest lloc, que, en ser un no-lloc, s'apodera de la curiositat de qui el mira.

*El espacio personal* és, doncs, una barreja intencionada i pensada de fotografia i pintura que pretén establir un diàleg entre aquestes dues disciplines artístiques, i també una manera que la pintura adquireixi un nou significat, en aparèixer com a contraposició ideològica de la fotografia però íntimament lligada a ella, formant un espai inseparable.

Los trabajos de la serie *El espacio personal* son imágenes de la intervención ficticia en un espacio. El autor elige un lugar, lo ilumina, lo fotografía y lo revela, y el resultado lo interviene con pintura. Es una mezcla entre la realidad que registra la fotografía y lo imaginado que aporta la pintura. La intención del artista es crear un espacio que reúna la memoria y la imaginación, que parecen ideas contrapuestas pero que continuamente se mezclan en nuestra cabeza.

Las imágenes de la serie son extrañas, producen una sensación de inquietud debido a la ausencia de referencias a las que agarrarse, o por la presencia de datos confusos y espacialmente falsos. Pero la verdad de la imagen es la posibilidad de este lugar, y que al ser un no lugar, se adueña de la curiosidad del que lo mira.

*El espacio personal* es, pues, una mezcla intencionada y pensada de fotografía y pintura que pretende establecer un diálogo entre dos de estas disciplinas artísticas, y también una forma de que la pintura adquiera un nuevo significado al aparecer como contraposición ideológica a la fotografía, pero tan íntimamente ligada a ella que forma un espacio inseparable.

The works in the series *Personal Space* are images of fictional intervention in space. The artist chooses the space, lights it, photographs and reveals it, and then intervenes with paint. The mixture stands between the reality recorded by the photograph and the imagination added with paint. The artist's intention is to create a space that unites memory and imagination, which seem mutually opposed ideas but blend continually in our heads.

The images in the series are odd. They produce a sensation of disquiet because of the absence of references to hold onto or because of the presence of confusing, spatially misleading data. However, the truth of the image lies in the possibility of this space which, also being nowhere, seizes the curiosity of the spectator.

In short, *Personal Space* is a deliberate and thoughtful mix of photography that seeks dialogue between the two artistic disciplines and gives form so that painting assumes new meaning as an ideological counterpoint to photography, one that is tightly linked to it.



## Henk Serfontein

Sud-àfrica

### *Viatjant al límit*

L'obra recent de Henk Serfontein, titulada *Travelling the margins* (*Viatge fins als límits*), inclou paisatges nocturns atmosfèrics falsament familiars. Quan l'espectador s'hi enfronta per primera vegada, hi veu els viatges de l'artista a ciutats de províncies de Sud-àfrica. Llocs com ara Tulbagh, Pofadder i Aberdeen conformen el seu enigmàtic diari visual de llocs perduts en l'oblit. Aquestes imatges transmeten una sensació d'enyorança i de nostàlgia. Serfontein aconsegueix capturar aquestes escenes i alhora preservar un moment efímer en el temps. Les imatges són arquetípiques i actuen de catalitzador per a la memòria col·lectiva. A l'artista li interessa la transcendència, aquell moment silenciós i misteriós en què el lloc real esdevé un espai psicològic. Henk Serfontein viatja fins als límits i fa que els seus silencis s'escoltin mentre tothom dorm.

### *Viajando al límite*

La obra reciente de Henk Serfontein, titulada *Travelling the margins* (*Viajando al límite*), se compone de visiones nocturnas atmosféricas de cosas aparentemente familiares. A primera vista, los trabajos del artista documentan sus viajes a varias poblaciones sudafricanas. Lugares como Tulbagh, Pofadder y Aberdeen conforman su enigmático diario visual de lugares largamente olvidados, creado a partir de imágenes que transmiten una sensación de añoranza y nostalgia. Serfontein consigue capturar estas escenas y retener así un momento efímero en el tiempo. El imaginario es arquetípico y actúa a modo de catalizador de la memoria colectiva. Al artista le interesa el tema de la trascendencia, ese momento silencioso y lleno de misterio en que el lugar real se convierte en espacio psicológico. Henk Serfontein viaja hasta el límite y hace que sus silencios se oigan mientras los demás duermen.

### *Travelling the margins*

Henk Serfontein's recent body of work entitled *Travelling the margins* comprises atmospheric nightscapes of the deceptively familiar. When first encountered they document the artist's journeys into small town South Africa. Places such as Tulbagh, Pofadder and Aberdeen constitute his intriguing visual diary of places long forgotten. These images convey a sense of longing and nostalgia. Serfontein manages to capture these scenes whilst preserving an ephemeral moment in time. The imagery is archetypal and acts as a catalyst to the collective memory. The artist is interested in transcendence, that silent and mysterious moment when actual place becomes psychological space. Henk Serfontein travels the margins and makes his silences heard whilst everyone sleeps.



## Cristina Silván

Espanya

La meva obra és una recerca del misteri que enclou la geometria. Construeixo formes amb vida pròpia que aprofundeixen en el vessant hipnòtic i misteriós d'aquestes formes, dels seus límits i el seu assossec.

Analitzo el camp del moviment dels objectes i la variació òptica dels seus volums. Això fa més accessible endinsar-se en un món de sensacions on les formes i els colors plans utilitzats em permeten fer una anàlisi personal. El meu treball és una reflexió de la geometria intuïtiva.

El meu estudi sobre la geometria ha anat evolucionant fins al punt de transformar-se i adquirir independència, fins a prendre forma a través del seu pas a la tridimensió —creada a través d'una visió bidimensional o bé a través de la creació de volum. La unió de l'objecte amb l'espai sempre ha estat fonamental en el desenvolupament de les meves investigacions.

L'obra que presento, *Construcciones II*, intenta desconcertar l'ull de l'espectador. A través de l'observació, es poden anar descobrint els diferents contrastos de color, que van marcant una tridimensionalitat fictícia. Treballada a tall d'escultura, la seva irregularitat em permet un estudi més precís i profund.

Mi obra es una búsqueda del misterio que encierra la geometría, construyendo formas con vida propia que profundizan en lo hipnótico y misterioso de sus límites y su sosiego.

Analizo el campo del movimiento de los objetos y la variación óptica de sus volúmenes, lo que hace más accesible adentrarse en un mundo de sensaciones donde las formas y los colores planos utilizados me permiten un análisis personal. Mi trabajo es una reflexión de la geometría intuitiva.

En mi estudio dentro de la geometría se ha ido desarrollando una evolución que la ha llevado a tener una propia independencia, a tomar forma a partir de su paso a la tridimensión bien creada a través de una visión bidimensional o bien a través de la creación de volumen. La unión del objeto con el espacio siempre ha sido fundamental en el desarrollo de mis investigaciones.

La obra que presento, *Construcciones II*, intenta desconcertar el ojo del espectador. A través de su observación se pueden ir descubriendo los diferentes contrastes de color que van marcando una ficticia tridimensionalidad. Trabajada a modo de escultura, su irregularidad me permite un estudio más preciso y profundo.

My work, driven by a search for the mystery locked within geometry, is to construct forms that have a life of their own and grow deeper in what lies hypnotically and mysteriously inside them, their boundaries and their calm.

I analyse the movement of objects and the optical variation of their volumes, opening up a world of sensations in which the forms and flat colours I have used enable me to offer a personal analysis. My project is a reflection on intuitive geometry.

My study of geometry has undergone a development that has transformed it and given it its own independence. From a two-dimensional vision or creation of volume, it has taken shape in a well-developed three-dimensionality. The union of object and space have also been fundamental in my investigations.

The work I am presenting, *Construcciones II*, aims to disconcert the spectator's eye. Through observation, the spectator can gradually discover different colour contrasts that mark a fictional three-dimensionality. Worked like a sculpture, its irregularity enabled me to make a precise and profound study.

**Construcciones II**

acrílic sobre fusta, 120 x 157,5 cm, 2008







## Panagiota Staikou

Grècia

un somni que vas tenir... una sensació que  
vas experimentar... un record que continua  
en la teva memòria...  
poden exercir una influència sobre la teva  
vida,  
senyals... taques de colors... branques... i  
ombres sobre un full de paper,  
dibuixos, tots vius al teu davant, et  
recorden el que vas perdre o  
vas guanyar  
alguna cosa per recordar... alguna cosa per  
oblidar,  
somnia, emocions, records... no ho puc  
resistir... m'encanta...  
aquesta percepció... els colors... les  
sensacions...

intentas recordar un moment de la teva  
infantesa, o d'un viatge que vas fer,  
o un dia a la platja, o una nit amb un amic  
tots aquests records s'entrecreuen,  
les taques de colors comencen a barrejar-  
se entre si  
des de tots els records,  
tan sols pots recordar una pista... un  
arbre...una ombra... un núvol...  
una buguenví·lia  
agafo tots aquests elements i els estampo  
damunt la superfície,  
però no els barrejo  
tan sols els desplego un a la vora de l'altre,  
cada taca de color al lloc que li correspon,  
i a la seva pròpia finestra.

un sueño que tuviste... una sensación que  
experimentaste... un recuerdo que sigue en  
tu memoria...  
podrían influir en tu vida,  
señales... manchas de colores...  
bifurcaciones... y sombras sobre una hoja  
de papel,  
dibujos, todos vivos ante ti, te recuerdan  
lo que perdiste o  
ganaste  
algo que recordar... algo que olvidar,  
sueños, emociones, recuerdos... no lo  
puedo resistir... me encanta...  
esta sensación... los colores... los  
sentimientos...

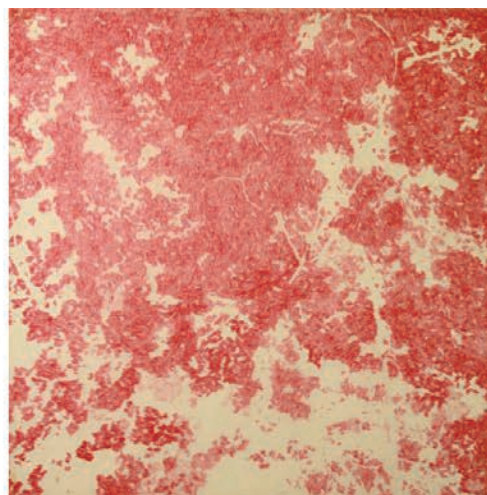
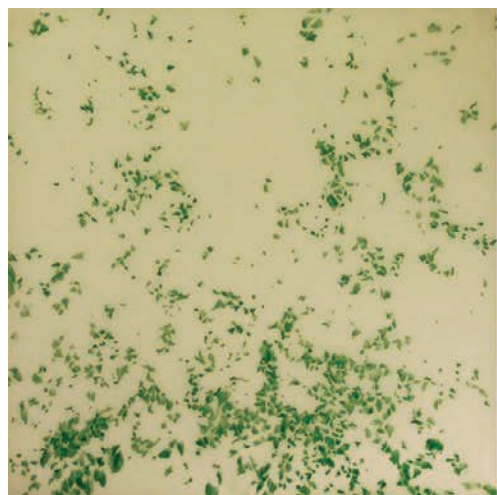
intentas recordar un momento de tu  
infancia, o de un viaje que hiciste,  
o un día en la playa, o una noche con un  
amigo  
todos estos recuerdos se entremezclan,  
las manchas de colores empiezan a fundirse  
unas con otras  
desde todos los recuerdos,  
tan solo puedes recordar una pista... un  
árbol... una sombra... una nube...  
una buganvilla  
tomo todos estos elementos y los estampo  
sobre la superficie,  
pero sin mezclarlos  
tan solo me limito a desplegarlos uno al  
lado de otro,  
cada mancha de color en el lugar que le  
corresponde,  
en su propia ventana.

a dream you had... a feeling you  
experienced... a memory you still  
remember...  
might influence your life,  
signs... colours spots... branches... and  
shadows on a piece of paper,  
drawings, all alive in front of you, remind  
you what you have lost or  
gained  
something to remember... something to  
forget,  
dreams, emotions, memories... I can't  
resist... I desire... this  
sensation... the colours... the feelings...

you are trying to remember a moment from  
your childhood, or from a trip that you  
made,  
or a day at the beach, or a night with a  
friend  
all these memories are mingled,  
the coloured spots begin to sink into each  
other  
from every memory,  
you can recall only one clue... a tree... a  
shadow... a cloud...  
a bougainvillea  
I take all these elements and I impress  
them on the surface,  
but I don't mix them  
I just unfold the one next to the other,  
every coloured spot in its own private  
space,  
in its own window.

**3 windows**

llapis de color sobre paper,  
3 mòduls de 50 x 50 cm c/u, 2009



## Michael Swaney

Canadà

La peça presentada aquí forma part de la sèrie d'interiors i exteriors domèstics, com també del meu concepte d'escultures performatives. Des del principi d'aquesta sèrie he estat interessat a explorar entrebancs i disfuncions de la narrativitat, quan les trames presentades en l'obra apunten a allò que sembla amagar-se de la nostra comprensió. Tornant a la llar com a escenari, a *More of the same as usual* (*Més del que és normal*), els personatges interactuen en un món a gran escala que els converteix en figures diminutes, apropiant-se un espai que els és totalment desproporcionat. En aquest treball, els aspectes de més interès han estat l'ocultisme i el misteri, com també el desconcert i la malaptesa com a elements que corrompen les nostres nocions de quotidianitat i del que és «normal». La interacció de les figures amb l'espai es podria interpretar com una *performance* i, per tant, com una obra dins de l'obra, desviant la trama narrativa cap a l'aleatorietat artística.

La pieza aquí presentada forma parte de la serie interiores y exteriores domésticos, como también de mi concepto de esculturas performativas. Desde el principio de esta serie he estado interesado en explorar tropiezos y disfunciones de la narratividad, cuando las tramas presentadas en la obra apuntan a aquello que parece esconderse de nuestra comprensión. Volviendo al hogar como escenario, en *More of the same as usual* (*Más de lo normal*) los personajes interactúan en un mundo a gran escala que los convierte en diminutas figuras, apropiándose de un espacio totalmente desproporcionado a ellas. En este trabajo, unos de los aspectos de más interés han sido lo oculto y el misterio, como también el desconcierto y la torpeza, como elementos que corrompen nuestras nociones de cotidianidad y de lo «normal». La interacción de las figuras con el espacio podría interpretarse como *performance*, y por ende, como obra dentro de la obra, desviando la trama narrativa hacia la aleatoriedad artística.

The piece presented here is part of a series of domestic interiors and exteriors related to my concept of performative sculptures. From the start, my interest in the series has been to explore blunders and glitches in narrativity, when the dramas presented in a work point to what seems to be hidden from our understanding. Returning to the home as setting in *More of the Same as Usual*, the characters interact in a large-scale world that turns them into diminutive figures laying claim to a space that is totally disproportionate to them. In this project, one of the aspects of greatest interest has been what is hidden and mysterious, how confusion and clumsiness work as elements corrupting our notions of the everyday and what is 'normal'. The interaction of the figures with the space could be interpreted as performance and, taken as a work within a work, as deflecting the narrative of the drama towards artistic contingency.



## Falk Töpfer

Alemanya

Treballo amb coses habituals, com ara paisatges, la naturalesa, l'arquitectura i tot allò que m'envolta en la meua vida diària. No obstant això, no em vull limitar a pintar simplement les coses evidents.

La meua intenció principal és remarcar i plasmar explícitament el que està amagat i el que és misteriós. Amb això vull expressar la meua pròpia visió d'aquests fenòmens, i per això mateix em moc entre la realitat i l'abstracció.

La tensió de la meua obra artística resideix en la recerca dels equilibris. Personalment, crec que el paisatge cal descobrir-lo una vegada i una altra. Aquest és el motiu pel qual és molt important per mi poder centrar-me en els fets que no reconeixem en la nostra vida diària.

Aquesta preocupació i la fascinació pel paisatge experimentat són l'estímul de les meues pintures.

Trabajo con cosas habituales, como paisajes, la naturaleza, la arquitectura y todo aquello que me rodea en mi vida cotidiana. Pese a ello, no quiero limitarme a pintar simplemente lo que es evidente.

Mi principal objetivo es esbozar y plasmar explícitamente lo oculto y lo misterioso. Con ello quiero expresar mi propia visión de estos fenómenos, y precisamente por ello me muevo entre el realismo y la abstracción.

La tensión de mi obra artística reside en la búsqueda de equilibrios. Personalmente, creo que el paisaje necesita ser redescubierto. Y por este motivo considero fundamental centrarme en aquellos hechos que no reconocemos en nuestra vida diaria. Esta preocupación y la fascinación por el paisaje experimentado son el motor de mis pinturas.

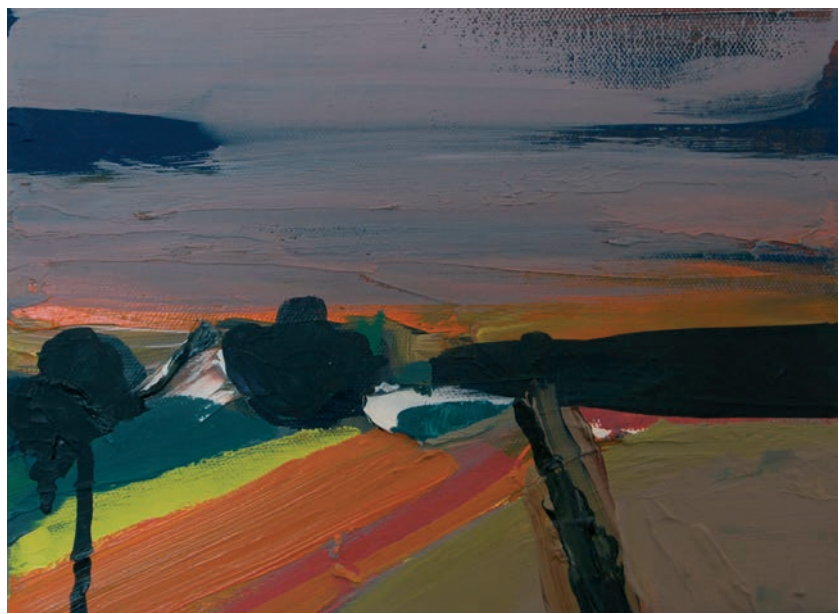
I deal with common things such as landscapes, nature, architecture and things I am surrounded by in my everyday's life. However, I do not just want to simply paint the obvious.

My major intention is to outline and portray explicitly the hidden and mysterious. By doing so I want to express my own view of these phenomena and thereby I move between realism and abstraction.

The tension of my artistic work lies in sounding out the balances. I personally think that landscape is to be discovered all over again. And that is why it is highly important for me to focus on occurrences not recognized in our everyday life.

This concern and the fascination with experienced landscape are the impetus for my paintings.







## Virginia Vallilengua

Espanya

*Allò desconegut* 2007 / 2010

La gènesi d'aquest projecte pretenia rescatar una experiència pròpia, com a punt de partida per tractar situacions que no només pogués experimentar jo mateixa. D'aquesta manera, el concepte de desconegut, com a terme general, va ajudar a entendre el que volia reflectir a través de la pintura.

L'arribada, fa set anys, a una ciutat gran i diversa, em va plantejar una reflexió conceptual a partir de la qual feia referència a l'ésser humà com a espai privat —espai corporal—, mentre que l'espai públic al·ludia a la ciutat, preferentment. Els dos conceptes es contraposaven i al mateix temps es relacionaven en un doble moviment d'integració i de conflicte. Per aquest motiu, vaig poder valorar que els espais quotidians, aquells que configuraven una rutina en el meu dia a dia, resultaven mancats de significat en contraposició amb aquells espais d'una vida que ara pertanyia al passat.

A causa d'això, va ser necessari crear una vinculació amb els espais per on transitava. En aquest sentit, la fotografia, com a fet performatiu, és un referent en la manera de percebre aquests espais, si l'entendem com un gest, com la manera d'assenyalar cap a alguna cosa, també basada en l'especificitat d'un temps i d'un lloc concrets.

Una obra de marcades connotacions poètiques que sembla articular-se entorn de la problemàtica de l'espai i, al mateix temps, de la manera d'enfrontar-s'hi. Enfrontar-se a espais urbans, ambigus, difícils d'assimilar, on la pintura com a eina té l'objectiu de poder mostrar la suggestió que causen determinats espais existencials i la preocupació sobre l'entorn que ens envolta, com hi actuem en conseqüència, tant funcionalment com simbòlicament.

*Lo desconocido* 2007 / 2010

La génesis de este proyecto pretendía rescatar una experiencia propia, como punto de partida para tratar situaciones que no sólo pudiera experimentar yo misma. De este modo, lo desconocido, como término general, ayudó a entender aquello que yo pretendía reflejar a través de la pintura.

La llegada hace siete años a una ciudad tan amplia y diversa me planteaba una reflexión conceptual a partir de la cual hacía referencia al ser humano como espacio privado – espacio corporal-, y el espacio público, a la ciudad preferentemente. Se contraponían al mismo tiempo que se relacionaban en un doble movimiento de integración y conflicto. Por este motivo pude valorar que los espacios cotidianos, aquellos que configuraban una rutina en mi día a día, resultaban carentes de significado en contraposición a aquellos espacios de una vida que ahora pertenecía al pasado.

Debido a ello, fue necesaria la vinculación con aquellos espacios por los que transitaba. En este sentido, la fotografía, como un hecho performativo, supone un referente en la manera de percibir estos espacios, entendida entonces como un gesto, como el modo de señalar hacia algo, también basado en la especificidad de un tiempo y un lugar concretos.

Una obra de marcadas connotaciones poéticas que parece articularse en torno a la problemática del espacio y al mismo tiempo al modo de enfrentarse a este. Enfrentarse a espacios urbanos, ambiguos, difíciles de asimilar, donde la pintura como herramienta tiene como objetivo poder mostrar la sugestión que causan determinados espacios existenciales, y la preocupación sobre el entorno que nos rodea, por cómo actuamos en consecuencia a este entorno tanto funcional como simbólicamente.

*The Unknown* 2007 / 2010

The origin of this project lies in an attempt to return to a personal preoccupation of mine, an experience that could serve as a starting point for addressing situations others, too, may share. In this sense, the unknown, as a general term, helped in coming to some understanding of what the painting aimed to reflect.

Arriving in such a large and diverse city seven years ago, I began to reflect conceptually on the human being as private space—the body's space—within the public space of the city. I saw the contrapuntal manner in which they are related according to a double movement of integration and conflict. In this way, I could measure the value of everyday spaces, the spaces that made up my daily routine but lacked meaning when compared to the spaces of a life that already belonged to the past.

As a result, it was necessary to make a connection to the spaces through which I passed. Photography, as a performative act, offers a vehicle for perceiving such spaces. It is a gesture much like pointing towards something, based on the specificity of a given time and place.

Of markedly poetic connotations, the work appears to articulate the issues of space while confronting it. The aim of confronting urban spaces that are ambiguous and hard to assimilate is to show how given existential spaces are suggestive, how our environment concerns us and how we act as a consequence of that in functional and symbolic terms.



## Juan Zamora

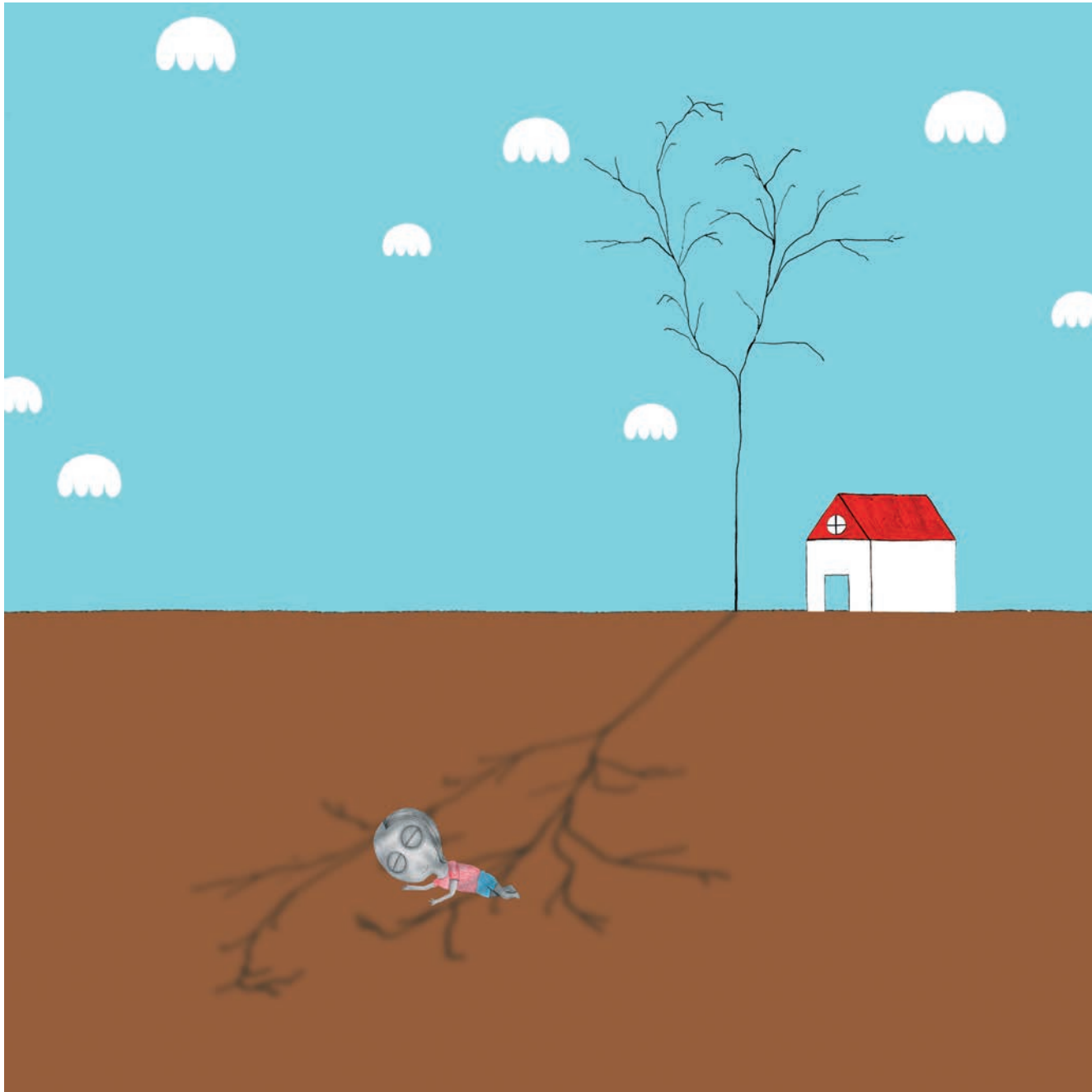
Espanya

Es tracta d'una pintura d'aspecte naïf en la qual es representa un paisatge senzill: una terra groguenca i un cel blavós, i, entremig de tots dos, la línia de l'horitzó. Sobre aquesta línia hi ha una casa de parets blanques i teulada vermella a dues aigües i, al costat d'aquesta casa, hi ha un arbre sense fulles. L'ombra de l'arbre (un dibuix animat projectat des d'un canó de projecció) es balanceja suaument i rítmicament sobre un personatge d'aspecte infantil que descansa ajagut, somrient i amb mig cap afaitat, a terra. Més enllà d'aquesta acció, no passa res més, només el vaivé de les branques mogudes per un vent sense so que sembla que freguin el cos estirat del «nen»; un moviment que transcorre cíclicament, i ens submergeix en un ambient de tranquil·litat «maternal».

Se trata de una pintura de aspecto *naïf* en la que se representa un paisaje sencillo: una tierra amarillenta y un cielo azulado, y entre los dos, la línea del horizonte. Sobre esta línea hay una casa de paredes blancas y tejado rojo a dos aguas, y al lado de esta casa hay un árbol sin hojas. La sombra del árbol (un dibujo animado proyectado desde un videoproector) se balancea suave y rítmicamente sobre un personaje de aspecto infantil que descansa acostado sobre la tierra, sonriente y con media cabeza afeitada. Nada ocurre mas allá de esta acción, solo el ir y venir de las ramas sopladas por un viento sin sonido que parecen rozar el cuerpo tendido del «niño»; un soplo que transcurre cíclicamente, sumergiéndonos en un ambiente de tranquilidad «maternal».

This work is a naive picture depicting a simple landscape: yellowish earth, a blue sky and the horizon stretching between them. On the horizon, there is a house with white walls and a red, pointed roof. To one side of the house, there is a tree without any leaves. The shade of the tree (an animated drawing projected by video projector) sways gently and rhythmically above a character who appears to be a child, lying on the ground resting and smiling, with half his head shaved. Nothing else is happening, only the back and forth of the branches in the mute wind that appears to brush the reclining body of the 'child', a gust of wind that blows cyclically, immersing us in an atmosphere of 'maternal' tranquillity.

**Under the shade of the tree**  
oli sobre tela, 200 x 200 cm  
i projecció (10' en loop, sèrie 1/1)





**CATÀLEG D'OBRES**  
**Catálogo de obras**  
**Catalogue**





**Artistes premiats / Artistas premiados / Prizewinning artists**

14	Paulina Silva Hauyon
16	Gloria Martín
18	Joaquim Cantalozella
20	Laura Green

**Artistes seleccionats / Artistas seleccionados / Artists shortlisted**

24	Alby Álamo
26	Svantje Busshoff
28	Fiona Curran
30	Rui Ferreira
32	Manuel Garcés
34	Iñaki Gracenea
36	Jung-Ouk Hong
38	Susana Ibáñez
40	Aitor Lajarin
42	Lola Lasurt
44	Miki Leal
46	Jin Han Lee
48	Caroline Lejeune
50	Èlia Llach
52	Alejandro Martín
54	Fernando Martín
56	Javier Martín
58	Rut Massó
60	Marc Molk
62	Julia Oschatz
64	Ioanna Papageorgiou
66	Hyungji Park
68	Cristóbal Quintero
70	Daniel Rodríguez
72	Manuel Saro
74	Henk Serfontein
76	Cristina Silván
78	Panagiotas Staikou
80	Michael Swaney
82	Falk Töpfer
84	Virginia Vallilengua
86	Juan Zamora



## Curriculum vitae





## ALBY ÁLAMO

Las Palmas de Gran Canaria, 1977

Llicenciatura en Belles Arts, Universidad de La Laguna.  
Diploma d'Estudis Avançats, programa interdepartamental de Teoria de les Arts, Universidad de La Laguna.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *Alby Álamo*. Sala de Arte Contemporáneo del Gobierno de Canarias (SAC), Santa Cruz de Tenerife.
- 2009 *Correspondencias*. Galería Tercer Espacio, Madrid.
- 2008 *Correspondencias*. Ateneo de La Laguna, La Laguna, Tenerife.
- 2005 *Describiendo círculos. Mobiliaria*. Sala de "la Caixa", La Laguna, Tenerife.
- 2004 *Ahora no puedo hablar*. La Academia Crítica, Santa Cruz de Tenerife.  
*Cuadros para L. B. Jeffries*. El Ateneo, La Laguna, Tenerife.
- 2003 *Proyecta: Álamo & Ortega*. Sala San Antonio Abad, Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM), Las Palmas de Gran Canaria.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *Seleccionats Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty*. Centre d'Art Tecla Sala, l'Hospitalet de Llobregat. *Colectiva*. Galería Tercer Espacio, Madrid.
- 2009 *Retrosainting*. Galerie Ulf Saupe, Berlín.  
II Bienal de Canarias. Santa Cruz de Tenerife.  
*Canarios ida y vuelta*. Espacio Canarias, Madrid.  
*Cielo/Sky*. Lulu's@MAH, Santa Cruz, Califòrnia, EUA.
- 2008 *Siempre son otros los que mueren*. Círculo de Bellas Artes de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife.  
*Canarios por un tubo*. Sala Juan Francisco Manzano, Matanzas, Cuba.
- 2007 *Residencias nómadas*. Círculo de Bellas Artes de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife.  
*7.1 Distorsiones, documentos, naderías y relatos*. CAAM, Las Palmas de Gran Canaria.  
Art Madrid 2006. La Movida. Galería Tercer Espacio, Madrid.
- 2006 *Estudio abierto*. La Reina 39, Madrid.  
*Especulaciones (en pintura)*. Galería Tercer Espacio, Madrid.  
*Islas móviles*. SAC, Santa Cruz de Tenerife.

- 2005 *Pintura relativa: la escuela de La Laguna*. III Encuentro Bienal Arte Lanzarote, Lanzarote.
- 2005 *Islas móviles*. Centro de Arte La Regenta, Las Palmas de Gran Canaria.
- 2004 *La mirada pequeña*. Círculo de Bellas Artes de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife; Gabinete Literario de Las Palmas de Gran Canaria, Las Palmas de Gran Canaria.  
*Confabulario para un retrato*. Ateneo de La Laguna, La Laguna, Tenerife.
- 2003 *Alquilo*. Intervenció a l'edifici Brujas, en el marc del projecte Ejercicios de Domismo. Santa Cruz de Tenerife.  
Fotonoviembre, Tenerife.  
*Forma múltiple forma*. Centro Cultural de la Villa de Agaete, Agaete, Gran Canària.  
*Medio-día en el paraíso*. Club de Prensa, Las Palmas de Gran Canaria.
- 2002 *Esto no es una fotografía*. Sala San Antonio Abad, CAAM, Las Palmas de Gran Canaria.
- 2001 *Posturas impropias*. Círculo de Bellas Artes de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife.  
*Esto no es una fotografía*. Centro de Fotografía Isla de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife.  
IV Retrospectiva del Grupo El Puso. Academia Crítica, Santa Cruz de Tenerife.
- 2000 *Fondo Talens de Arte Joven*. Sala ACEA'S, Barcelona.  
*Miradas*. Sala d'exposicions de la Facultat de Belles Arts, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- 1999 *Estética del estudio*. Col·legi Oficial d'Arquitectes de Canàries, Santa Cruz de Tenerife.

### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Ajuntament de Las Palmas de Gran Canaria; Fundación Mapfre.  
Ajuntament de Teror, Gran Canària; Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM); Las Palmas de Gran Canaria; Fondo Talens de Arte Joven; Govern de Canàries; Piramidón Centre d'Art Contemporani, Barcelona.

## SVANTJE BUSSHOFF

Neustadt in Holstein (Alemanya), 1972

Doctorat en la secció d'Audiovisuals, Hochschule für Bildende Künste Dresden (Escola Superior de Belles Arts de Dresden), Dresden, Alemanya.  
Estudis a la Hochschule für Bildende Künste Dresden, especialitat de Pintura i Arts Gràfiques.  
Aprentatge en enquadernació.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008/09 *Estructuras y silencios*. Espai Agustí Massana, Poble Espanyol, Barcelona.
- 2003 *Dekonstruktionen*. Galerie für Junge Kunst, Staatsschauspiel Dresden, Dresden, Alemanya.
- 2002 *Die schöne Müllerin*. Ortsamt Loschwitz (Oficina del Districte de Loschwitz), Dresden, Alemanya.
- 1999 *Malerei*. Musikhochschule (Escola Superior de Música), Dresden, Alemanya.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2007 *Pintura expandida*. IV Certamen Internacional de Pintura de la Diputació Provincial de Castelló, Castelló de la Plana.
- 2006 Biennal d'Art 2006. Tarragona. BIAM 06. Amposta.
- 2003 *Paradise, sweet paradise*. Concordie, Dresden, Alemanya. Tallers Oberts de Barcelona. Barcelona.
- 2002 *Galerierundgang*. Galerie Krauss Erben, Dresden, Alemanya. *Frühlingssalon*. Hochschule für Bildende Künste Dresden, Dresden, Alemanya.
- 2001 *Engel in der Stadt*. Kreuzkirche, Dresden, Alemanya.
- 2000 *Ida y vuelta*. Amb Frieda Wenzel. Sala d'exposicions de la Facultat de Belles Arts, Universidad de Cuenca, Conca. *Situaciones*. Conca.
- 1998 Internationales Holzbildhauersymposium (Simposi Internacional de Tallistes). Marktneukirchen, Alemanya.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2011 Beca de residència al CCA Andratx, Mallorca.
- 2010 Beca de residència al Centre d'Art La Rectoria, Sant Pere de Vilamajor.

#### JOAQUIM CANTALOEZELLA

Girona, 1972

Doctor en Belles Arts, Departament de Pintura, Universitat de Barcelona.

Diploma d'Estudis Avançats, Departament de Pintura, Universitat de Barcelona.

Llicenciatura en Belles Arts, Universitat de Barcelona.

Arts Aplicades, Escola de Llotja, Barcelona.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Cinema*. Galeria My Name's Lolita Art, València.
- 2006 *Petita aventura africana*. Galeria Sis, Sabadell.
- 2005 *Dj's*. Sala Parés, Barcelona.
- 2003 *Couples*. Galeria T4, Barcelona.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 Biennal de Girona, Casa de Cultura, Diputació de Girona.
- 2009 *Kleine Formate*. 100 Kubik, Colònia, Alemanya. *In memoriam*. Swallow Gallery, Barcelona. *Junge Kunsttalente aus Spanien*. Instituto Cervantes, itinerant per Frankfurt i Munic. [Catàleg] *Junge Kunsttalente aus Spanien*. Contemporary Art Ruhr, Essen.
- 2008 *Junge Kunsttalente aus Spanien*. Exposició comissariada per Carmen González-Borrás. 100 Kubik, Colònia, Alemanya. [Catàleg] *50 anys del Premi a la Pintura Jove*. Exposició comissariada per Helena Batlle. Sala Parés, Barcelona. [Catàleg] *Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty*. Centre Metropolità Tecla Sala, l'Hospitalet de Llobregat. [Catàleg] *9art Anglès*. Sala Font Bernat, Anglès. [Catàleg] *Imaginar amb l'aigua*. Exposició comissariada per Àlex Mitrani. Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Barcelona.
- 2007 *XXV Premio de Pintura Focus-Abengoa*. Hospital de los Venerables, Sevilla. [Catàleg] *IX Premios Ángel de Pintura*. Casa Góngora, Sevilla. [Catàleg] *VIII Premio de Pintura del Colegio de Gestores de Valencia*. Galería La Nave, València. [Catàleg] *X Premi de Pintura Ricard Camí*. Centre Cultural Caixa Terrassa, Terrassa. [Catàleg] *Premis de pintura i escultura de la Fundació Vila Casas*. Palau Solterra, Torroella de Montgrí. [Catàleg]
- 2006 *IV Biennal de Girona*. Casa de Cultura, Girona. [Catàleg] *Noves figuracions*. Galeria El Claustre, Girona.
- 2004 *Moments & Monuments*. Projecte ideat per 22a. Presentació al Centre d'Art Santa Mònica, Barcelona, i itinerant per diferents espais expositius. [Catàleg] *VI Premi de Pintura Honda*. Ajuntament de la Garriga i itinerant per Catalunya. [Catàleg] *Museus mòbils*. Projecte concebut per Public Art Lab. Centre Cultural Can Fabra, Barcelona. [Catàleg] *Imágenes ambiguas... miradas jóvenes sobre Dalí*. Exposició comissariada per Àlex Mitrani. Galería de Arte de la Riba, Cadaqués. [Catàleg]

- 2004 *Tercera edició del Premi d'Investigació Pictòrica*. Centre Cultural Torre Vella, Salou. [Catàleg]  
*VI Premios Ángel de Pintura*. Sala Parpalló, Museu Valencià de la Il·lustració i de la Modernitat, València. [Catàleg]
- 2003 *Show room*. Galeria T4, Barcelona.  
*En sus trece*. Galeria ADN, Barcelona.  
*XLV Premi a la Pintura Jove*. Sala Parés, Barcelona. [Catàleg]  
 Generación 2003 Caja Madrid. La Casa Encendida, Madrid, i itinerant per Barcelona, Santander, Cascais (Portugal), Santiago de Compostel·la i Sevilla. [Catàleg]
- 2002 *De anima*. Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, Barcelona. [Catàleg]  
 (Dis)play. Galeria T4, Barcelona.  
 XIII Biennal d'Art Contemporani Català. Galeria Canals, Sant Cugat del Vallès, i itinerant per Catalunya i Andorra. [Catàleg]
- 2001 *Me dirijo a ti*. Exposició comissariada per T. Blanch. Galeria Antonio de Barnola, Barcelona. [Catàleg]  
 Art Hotel Vienna, stand de la Galeria Antonio de Barnola, Viena.  
*Arte y hotel*, stand de la Galeria Antonio de Barnola, Sevilla.  
*Visions de Santa Coloma de Farners*. Sala d'Art Municipal, Santa Coloma de Farners. [Catàleg]
- 2000 *UBS Art Award 2000*. Whitechapel Art Gallery, Londres, i itinerant pels Estats Units, el Regne Unit, França, Itàlia, el Japó, el Canadà, Austràlia, Alemanya, Sud-àfrica i Espanya. [Catàleg]  
 Bada'rt 2000. Intervencions públiques al Barri Vell, Girona.  
*Jo tampoc hauria vingut fins aquí*. La Llotja del Tint, Banyoles.
- 1999 *Topografies: Quim Cantalozella, Jaume Geli i Elena Genís*. Espais d'Art Contemporani, Girona. [Catàleg]  
 Bada'rt 99. Intervencions públiques al Barri Vell, Girona.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Menció d'honor en els IX Premios Ángel de Pintura, Madrid.  
 2004 Accèssit en el VI Premi de Pintura Honda, la Garriga.  
 2003 Primer premi en el XLV Premi a la Pintura Jove, Fundació Banc Sabadell.  
 2000 Primer premi nacional en el concurs internacional UBS Art Award 2000.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Fondation UBS pour la Culture; Fundació Banc Sabadell;  
 Fundació Espais d'Art Contemporani; Fundació Honda Greens;  
 Fundación Ángel; Fundació Bosch i Gimpera; Universitat de Barcelona.

#### FIONA CURRAN

Manchester (Regne Unit), 1971

Llicenciatura i màster a la Manchester School of Art, Manchester Metropolitan University, Manchester, Regne Unit.  
 Estudiant visitant a la Kunsthøgskolen i Bergen, Bergen, Noruega.  
 Llicenciatura en Filosofia, University of Manchester, Manchester, Regne Unit.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 Hive Gallery, Barnsley, Regne Unit.  
*Assembly*. Chapter Gallery, Cardiff, Regne Unit.  
 2009 Vital Arts Gallery, Royal London Hospital, Londres.  
 2007 *The world is larger in summer*. MAC, Birmingham, Regne Unit.  
 2007 Cornerhouse Projects. Cornerhouse, Manchester, Regne Unit.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *Saatchi and the A Foundation*. The Blade Factory, Liverpool, Regne Unit.  
 Tatton Park Biennial. Tatton Park, Cheshire, Regne Unit.  
*Paint*. Beldam Gallery, Brunel University, Londres.  
 London Art Fair. Paul Stolper Gallery, Londres.
- 2009 *FringeMK Painting Prize*. Middleton Hall, Milton Keynes, Regne Unit.  
*Creekside Open*. Part 1, seleccionada per Jenni Lomax.  
 APT Gallery, Londres.  
*Coller Elective*. Arena Gallery, Liverpool, Regne Unit.  
*Pairs*. Paul Stolper Gallery, Londres.  
 London Art Fair. Paul Stolper Gallery, Londres.  
*Sale*. The Royal Standard, Liverpool, Regne Unit.
- 2008 *Future 50*. PSL (Project Space Leeds), Leeds, Regne Unit.  
*Swap/Vaihto*. Bureau, Manchester, Regne Unit; The Cable Factory, Hèlsinki.
- 2006 *Bracket this( III)*. Programa independent de la Liverpool Biennial. Arena Gallery, Liverpool, Regne Unit.  
*Pattern*. Shipley Art Gallery, Gateshead, Regne Unit.  
*Frenzy - L'art décoratif d'aujourd'hui*. Metropole Galleries, Folkestone, Regne Unit.  
*New trends in painting since 2000*. City Gallery, Leicester, Regne Unit.
- 2005 *Region*. Piccadilly Gardens, Manchester, Regne Unit.  
*Lost and found*. MAC, Birmingham, Regne Unit.

- 2003 *Thermo 03*. The Lowry, Salford Quays, Regne Unit.  
*The dog and partridge*. Castlefield Gallery, Manchester, Regne Unit.
- 2002 *Pattern crazy*. The Crafts Council, Londres.  
*Crawford Open 2*. Crawford Art Gallery, Cork, Irlanda.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Encàrrec de Vital Arts per al Royal London Hospital Whitechapel, Regne Unit.
- 2008/09 Programa internacional de residència d'artistes al Florence Trust, Londres.
- 2007 Premi de Recerca i Desenvolupament, MIRIAD, Manchester, Regne Unit.
- 2004 Premi de Recerca i Desenvolupament, Consell de les Arts d'Anglaterra, Regne Unit.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Manchester Art Gallery, Manchester.

### RUI FERREIRA

Maфра (Portugal), 1977

Màster d'Arts Aplicades, especialitat d'Orfebreria.  
 Llicenciatura en Belles Arts, Universidade de Lisboa, Lisboa.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *Pele*. Galeria Filomena Soares, Lisboa.
- 2007 *Temperatura*. Galeria Filomena Soares, Lisboa.
- 2005 Mòdul - Centro Difusor de Arte, Lisboa.
- 2004 Mòdul - Centro Difusor de Arte, Porto, Portugal.
- 2003 *Pulsação, parte 1*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Lisboa.  
*Pulsação, parte 2*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Porto, Portugal.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty*. Centre d'Art Tecla Sala, l'Hospitalet de Llobregat.

- 2009 *Pele*. Galeria Filomena Soares, Lisboa.
- 2007 *Temperatura*. Galeria Filomena Soares, Lisboa.
- 2005 Mòdul - Centro Difusor de Arte, Lisboa.
- 2004 Mòdul - Centro Difusor de Arte, Porto, Portugal.
- 2003 *Pulsação, parte 1*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Lisboa.  
*Pulsação, parte 2*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Porto, Portugal.
- 2007 *Prémio Fidelidade Mundial Jovens Pintores*. Culturgest, Lisboa.  
*Premio de Pintura Focus-Abengoa 2007*. Fundación Focus-Abengoa, Sevilla.  
*Premi de Pintura La Mútua 2007*. El Quatre Sala d'Art, Granollers.
- 2006 *Finalistas de Desenho da Faculdade de Belas Artes*. Sociedade Nacional de Belas Artes, Lisboa.
- 2005 *Finalistas de Pintura da Faculdade de Belas Artes*. Galeria da Mitra, Lisboa.  
*Propostas no papel*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Porto, Portugal.  
*XXX (1965-2005)*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Lisboa.
- 2004 *Geração 2003*. Mòdul - Centro Difusor de Arte, Porto, Portugal.  
 Saló Europeu de Joves Creadors. Montrouge, França;  
 Sant Cugat del Vallès; Amarante, Portugal.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2007 Primer premi en el Premi de Pintura La Mútua 2007, El Quatre Sala d'Art, Granollers.  
 Menció d'honor en el Prémio Fidelidade Mundial Jovens Pintores 2007, Culturgest, Lisboa.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

PLMJ, Lisboa; Associació Industrial Portuguesa (AIP), Lisboa;  
 Fidelidade Mundial Seguros; Mutualitat de Nostra Senyora del Carme, Granollers.

### MANUEL GARCÉS

Còrdova, 1972

Estudis superiors de Belles Arts, Real Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungria, Sevilla.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 Projecte Ciudad Lineal. Filmoteca de Andalucía, Còrdova.  
2009 *Tráfico centro*. Galería José Pedraza, Montilla.  
2008 *Circulando*. Salas Capitulares, Còrdova.  
*Spanish Harlem*. Projectió de dibuixos com a acompanyament de la sessió musical de latin jazz de David DJ. Col·legi d'Arquitectes de Còrdova, Còrdova.  
2006 *Casa abierta*. Instal·lació. Cosmopoética 2006. Jardín de Orive, Còrdova.  
2004 *Casas y lugares*. Galería Arte21, Còrdova.  
2002 *Imágenes aleatorias*. Diputació Provincial de Còrdova.  
*Flora y fauna*. Galeria Estoc d'Art, Barcelona.  
1999 Casa del Ciprés, Còrdova.  
1998 Galería Cobalto, Còrdova.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 *Hierro y poesía*. Casa Góngora, Còrdova.  
2007 Galería Godoy World Art, Madrid.  
2006 *Mountain*. Galería Godoy World Art, Madrid.  
2005 *Arte jondo*. ABA Art, Palma de Mallorca.  
2004 International Artists At Marlow House. Holman Fenwick & Willan, Londres.  
*CO-04*. Fundación Provincial de Artes Plásticas Rafael Botí, Sala Puerta Nueva, Còrdova.  
*Art-Ventable*. Galería Arte21, Còrdova.  
2003 *Homenaje a San Juan de la Cruz*. Museo San Juan de la Cruz, Úbeda.  
*Homenaje a Julio Romero*. Casa Pepe de la Judería, Còrdova.  
*La palabra pintada*. Deu artistes plàstics revisen *Soldados de Salamina*, de Javier Cercas. Delegació de Cultura de la Junta d'Andalusia a Còrdova.  
2002 *Señales*. Comunitat de Castella-la Manxa, Conca.  
*Dibujo*. Galería Arte21, Còrdova.  
*Gira por la diversidad*. Castello de' Monti, Corigliano d'Otranto, Lecce, Itàlia.  
Artexpo, estand Galería Arte21, Barcelona.  
2001 *Puerto Sur*. Galería Espalter, Madrid.  
*Puerto de las Artes - Un mundo nuevo*. Diputació Provincial de Huelva, Huelva.  
*10 - 35*. Palacio de Congresos de Córdoba, Còrdova.  
Artexpo, estand Galería Arte21, Barcelona.  
*Artistas en el siglo XXI*. Sala de Exposiciones Capilla del Antiguo Asilo de Cabra, Còrdova.  
2000 Galería Arte21, Còrdova.  
1999 *Creadores cordobeses fin de milenio*. Diputació Provincial de Còrdova.  
1998 Galería José Pedraza, Montilla.

- 1997 *Uno más dos forma y color*. Galería José Pedraza, Montilla.  
1996 *La mujer en Goya*. Casa de Cultura, Utrera.  
*Entre cruces*. Sala Romero Barros, Còrdova.  
Sala José Caballero, Punta Umbría.  
1995 *Paisajes de Burguillos*. Burguillos.  
1994 *Materia y forma*. Col·legi d'Arquitectes, Còrdova.  
1993 Pavelló d'Uruguai, Sevilla.  
1991 *Artistas cordobeses*. Galería Viana, Còrdova.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2010 Finalista en el Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty, Barcelona.  
2009 Finalista en el Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera.  
2008 Finalista en el Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera.  
2007 Finalista en el Premio de Pintura Focus-Abengoa, Sevilla.  
2006 Finalista en el Premio de Pintura Focus-Abengoa, Sevilla.  
2005 Segon premi en el concurs d'arts plàstiques, Conselleria d'Obres Públiques i Transports, Junta d'Andalusia.  
2004 Finalista en el Premio de Pintura Emilio Ollero, Diputació Provincial de Jaén.  
Finalista en el Premio de Pintura Focus-Abengoa, Sevilla. (adquisició d'obra per a la seva col·lecció particular)  
2003 Finalista en el Certamen de Artes Plásticas Pepe Espaliú, Còrdova.  
Finalista en el Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera.  
2002 Finalista en el concurs nacional Caja Rural, Sevilla.  
2001 Finalista en el concurs nacional Caja Rural, Sevilla.  
2000 La Fundación Provincial de Artes Plásticas Rafael Botí, Còrdova, adquireix una obra per a la seva col·lecció.  
1999 Beca d'arts plàstiques de la Fundación Provincial de Artes Plásticas Rafael Botí, Còrdova.  
1998 Finalista en el Certamen Nacional de Artes Plásticas de la Universidad de Sevilla.  
Finalista en la I Bienal de Artes Plásticas de la Diputació Provincial de Còrdova.  
Finalista en el concurs nacional de paisatge de Priego de Córdoba.  
1995 Finalista en el Premio de Pintura Focus-Abengoa, Sevilla.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Fundación Provincial de Artes Plásticas Rafael Botí; Fundación Focus-Abengoa; Conselleria d'Obres Públiques i Transports de la Junta d'Andalusia; Cercle Cultural de Valva, Salern.



## IÑAKI GRACENEA

Hondarribia, 1972

Residència ISCP (International Studio & Curatorial Program), Nova York, EUA.

Residència a la Kunsthaus Essen, Essen, Alemanya.

Taller amb Pello Irazu, Arteleku, Sant Sebastià.

Taller amb Darío Urzay, Arteleku, Sant Sebastià.

Estudis a la Facultat de Belles Arts de la Universitat d'Atenes, Atenes.

Llicenciatura en Belles Arts, Universidad del País Vasco - Euskal Herriko

Unibertsitateko (UPV-EHU).

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *P/M/P*. Galería Distrito 4, Madrid.  
*Surrounding*. Espai Quatre, Mallorca.
- 2005 *Rambling Space*. Galería Distrito 4, Madrid.  
*Package Room*. Galería DV, Sant Sebastià.
- 2002 Garage Regium, Madrid.
- 2000 Galería DV, Sant Sebastià.
- 1999 Torre de Ariz, Basauri.
- 1998 Galería J. M. Lumbreras, Bilbao.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 ARCO 2010, estand Galería Distrito 4, Madrid.
- 2009 ARCO 2009, estand Galería Distrito 4, Madrid.  
Foro Sur, estand Galería Distrito 4, Càceres.
- 2008 *Try again*. La Casa Encendida, Madrid.  
Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.
- ARCO 2008, estand Galería Distrito 4, Madrid.
- 2007 ARCO 2007, estand Galería Distrito 4, Madrid.  
Viennafair 2007, estand Galería Distrito 4, Viena.  
*Existencias*. Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC), Lleó.  
*Generaciones 2007*. La Casa Encendida, Madrid; La Capella, Barcelona.
- 2006 *Gure Artea*. Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.  
ARCO 2006, estand Galería Distrito 4, Madrid.  
Viennafair 2006, estand Galería Distrito 4, Viena.  
FIAC 2006, estand Galería Distrito 4, París.  
Foro Sur, estand Galería Distrito 4, Càceres.  
*Generaciones 2006*. La Casa Encendida, Madrid.  
*Últimas adquisiciones*. Artium, Centro Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.
- 2005 ARCO 2005, estand Galería Distrito 4, Madrid.  
Viennafair 2005, estand Galería Distrito 4, Viena.

- FIAC 2005, estand Galería Distrito 4, París.  
Foro Sur, estand Galería Distrito 4, Càceres.
- 2004 *Cinco artistas vascos*. Galería DV, Sant Sebastià.  
ARCO 2004, estand Galería Distrito 4, Madrid.  
FIAC 2004, estand Galería Distrito 4, París.  
MACO 2004, estand Galería Distrito 4, Mèxic.  
Foro Sur, estand Galería Distrito 4, Càceres.  
*Arte sobre papel*. Galería Distrito 4 i Espacio Distrito 4, Madrid.
- 2003 ARCO 2003, estand Galería DV, Madrid.  
Art Forum Berlin, estand Galería DV, Berlín.  
FIAC 2003, estand Galería Distrito 4, París.  
Artissima 2003, estand Galería Distrito 4, Torí, Itàlia.  
Certamen de Artistas Noveles 2003. Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.
- 2002 *Itinerarios*. Fundación Marcelino Botín, Santander.  
ARCO 2002, estands Galería DV i Garage Regium, Madrid.  
Artissima 2002, estand Garage Regium, Torí, Itàlia.  
*Painting as paradox*. Artists Space, Nova York, EUA.
- 2001 Sala Rekalde, Bilbao.  
Palacio Revillagigedo, Gijón.  
Galería Sandunga, Granada.  
ARCO 2001, estand Galería DV, Madrid.  
Foro Sur, estand Galería DV, Càceres.  
Art Forum Berlin, estand Galería DV, Berlín.  
*Pintura de cámara*. Galería DV, Sant Sebastià.  
Städtisches Museum Abteiberg, Mönchengladbach, Alemanya.
- 2000 Galería Trayecto, Vitòria.  
ARCO 2000, estand Galería DV, Madrid.  
Art Forum Berlin, estand Galería DV, Berlín.  
*Transfer*. Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC), Santiago de Compostel·la.  
Museo Municipal de Albacete, Albacete.
- 1998 VII Certamen de Artes Plásticas de la UNED. Casa de Velázquez, Madrid.  
*Jeune création*. Maison des Arts Georges Pompidou (MAGP), Cajarc, França.  
III Bienal de Estella. Museo Gustavo de Maeztu, Estella.  
VI Certamen de Abanto Zierbena, Abanto Zierbena.  
*XXV Premi Bancaixa de Pintura*. Institut Valencià d'Art Modern (IVAM), València.  
V Certamen de la Fundación del Fútbol Profesional. Casa de Velázquez, Madrid.
- 1997 Palacio Aramburu, Tolosa.  
VI Certamen de Abanto Zierbena, Abanto Zierbena.  
VII Bienal de Arte de Zornotza, Biscaia.  
Vitoria-Arte-Gasteiz, Plástica Contemporánea. Antiguo Depósito de Aguas, Vitòria.  
*Premio de Pintura L'Oréal 1997*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.



- Becarios 97*. Zuloaga Etxea, Hondarribia.  
XXXVII Certamen de Artistas Noveles. Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.  
IV Certamen de la Liga Profesional de Fútbol. Casa de Velázquez, Madrid.
- 1996 Talleres Abiertos 96. Bilbao.  
*Artistak eta idazleak*. Centro Cívico de La Bolsa, Bilbao.  
V Certamen de Abanto Zierbena, Abanto Zierbena.  
Galería La Brocha, Bilbao.  
A. C. de Valdepeñas de Jaén.
- 1995 *E-330*. Exposició amb I. Arrieta. Sala Araba, Vitòria.  
Zuloaga Etxea, Hondarribia.  
*Bellas Artes 95*. Sanz Enea, Zarautz.  
*5.º de Bellas Artes*. Sala de la BBK, Bilbao.  
XXXVI Certamen de Artistas Noveles. Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.  
*Programa Erasmus 1995*. Sala Araba, Vitòria.
- 1994 *Anorexia*. Elorrio.
- 1993 Sala Municipal de Zumaia, Zumaia.  
Arriola Kultur Etxea, Elorrio.  
Sala Araba, Vitòria.  
Casa de Cultura, Lezo.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Beca d'arts plàstiques CAM.
- 2007 Menció d'honor Generación 2007, Obra Social Caja Madrid.
- 2006 Beca Generación 2006, Obra Social Caja Madrid.  
Accèssit en el Premio de Pintura ABC.
- 2003 Premi Certamen de Artistas Noveles, Guipúscoa.
- 2002 Primer premi de pintura Certamen «Arte y Tecnología» CARSA.
- 2001 Beca Fundación Marcelino Botín, Santander.  
Menció d'honor premi de pintura Generación 2001.  
Segon premi Ingenieros de Puertos y Caminos, Bilbao.  
Adquisició VII Mostra Unión Fenosa.
- 2000 Adquisició IV Bienal de Pintura Ciudad de Albacete.  
Beca de creació artística de la Diputació Foral de Guipúscoa.  
Adquisició Generación 2000, Madrid.  
Primer premi Certamen de Pintura de Pequeño Formato, Gallarta.
- 1999 Projecte Transfer, Rin del Nord-Westfàlia, Alemanya.
- 1997 Beca de pintura Mojácar, Mojácar.  
Accèssit en la 13a edició del Premio de Pintura L'Oréal.
- 1996 Beca de creació artística de l'Ajuntament d'Hondarribia.  
Primer premi en el XXVII Memorial Elías Salaberría, Lezo.
- 1995 Beca Erasmus a la Facultat de Belles Arts de la Universitat d'Atenes.  
Beca de creació artística de la Diputació Foral de Guipúscoa.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Diputació Foral de Guipúscoa, Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo; Col·lecció d'art contemporani Ajuntament de Pamplona; Museo Unión Fenosa; Banco de España; Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC); Fundación Caja Madrid; Ajuntament d'Hondarribia; Col·lecció Innovalia; Ajuntament de Mojácar; Grupo Vocento; Ajuntament de Valdepeñas de Jaén; Universidad del País Vasco; Ajuntament d'Albacete; Fundación Marcelino Botín; Col·lecció Caja Mediterráneo (CAM); Museo Würth La Rioja; Col·lecció AENA.

#### LAURA GREEN

Londres, 1979

Màster en Pintura, Royal College of Art, Londres.  
Llicenciatura en Belles Arts, Birmingham Institute of Art and Design, Birmingham, Regne Unit.  
Formació inicial al Chelsea College of Art and Design, Londres.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Knowing and not knowing*. ArtSway, Sway, Regne Unit.
- 2006 *Laura Green, new work*. La Courette, Nîmes, França.
- 2004 *Uncomplicated adventures*. Hockney Gallery, Royal College of Art, Londres.
- 2002 *Laura Green - Stadia*. Synectics, Londres.
- 2001 *Laura Green - Prospects*. Brindleyplace, Birmingham, Regne Unit.  
*Laura Green - New stadium paintings*. Marcus Ritter Gallery, Nova York, EUA.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

En projecte: *Football*. UCLAN Gallery, Preston, Regne Unit.

- 2009 *Manifesto 1*. Bash Studios, Londres.
- 2008 Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty. Centre d'Art Tecla Sala, l'Hospitalet de Llobregat.  
ArtSway Open07. ArtSway, Sway, Regne Unit.
- 2007 *New work*. Great Western Studios, Londres.  
*Celeste Art Prize*. Truman Brewery, Londres.  
*One love*. The Lowry, Manchester, Regne Unit.
- 2006 *Recent acquisitions*. Ben Uri Gallery, Londres.  
*Saudade*. Highbury Studios, Londres.  
*Shibboleth*. Dilston Grove, Londres.  
*Summer exhibition*. Foster Art, Regne Unit.

- Primetime painting: young artists from London.* Galerie Seitz und Partner, Berlín.  
London Art Show. Business Design Centre, en col·laboració amb Art-Switch, Londres.
- 2005 *Another product.* Cornerhouse, Manchester, Regne Unit.  
*Peculiar encounters.* EcArtspace, Londres.  
*Rundlederwelten.* Martin-Gropius-Bau, Berlín.  
*We've been here before.* Blyth Gallery, Imperial College, Londres.  
Jerwood Drawing Prize. Jerwood Space, Londres.
- 2004 *On side.* Centro de Artes Visuais (CAV), Coïmbra, Portugal.  
The Show. Royal College of Art, Londres.  
*Football: exploration and exaltation of the beautiful game.* Prenelle Gallery, Londres.
- 2003 2003 Interim Show. Henry Moore Gallery, Royal College of Art, Londres.
- 2002 *Small is beautiful - Still life.* Flowers East, Londres.
- 2001 Bloomberg New Contemporaries 2001. Camden Arts Centre, Londres; Northern Gallery of Contemporary Art, Sunderland, Regne Unit.  
*Prospects 2001.* Exposició de finalistes. Espai Britart.com, Londres.  
*Out of place.* Bury St Edmunds Art Gallery, Bury Saint Edmunds, Regne Unit.  
*Dangerous corners.* Gallery 27 - Cork Street, Londres.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2010 Finalista en el Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty.
- 2008 Finalista en el Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty.  
Guanyadora d'ArtSway Open.
- 2007 Finalista en el Celeste Art Prize.
- 2004/06 Seleccionada en la 23a i 24a edicions de la John Moores Prize Exhibition.
- 2002 Beca Basil Alkazzi de pintura, Royal College of Art, Londres.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Associació de Futbolistes Professionals, Londres; Charing Cross Hospital, Londres; Metal, Londres; Synectics de Londres, Centro de Artes Visuais (CAV), Coïmbra; Col·lecció Royal College of Art, Londres; Ben Uri Gallery, Londres.  
També té obra en diverses col·leccions privades d'Anglaterra, Amèrica i Suïssa.

#### JUNG-OUK HONG

Seül (República de Corea), 1976

Màster en Belles Arts, especialitat de Pintura, Slade School of Fine Art, University College London, Londres.  
Màster en Belles Arts, especialitat de Pintura, Hongik University, Seül.  
Llicenciatura en Belles Arts, especialitat de Pintura, Hongik University, Seül.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2006 *Axis.* Noam Gallery, Seül.  
2005 *Avi-.* Pici Gallery, Seül.  
2003 *Ball of line.* Lux Gallery, Seül.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *4482: Korean contemporary artists in London.* Bargehouse, Oxo Tower Wharf, Londres.  
*Ways of seeing.* I-MYU Projects, Londres.
- 2009 Bloomberg New Contemporaries 2009. Cornerhouse, Manchester, Regne Unit; A Foundation, Club Row, Londres.  
*Cross fields.* Korean Cultural Centre UK, Londres.  
*Beyond the line.* Gaain Gallery, Seül.
- 2008 *Parallel.* G-Spot Showroom, Londres.  
*4482: Korean contemporary artists in London.* Bargehouse, Oxo Tower Wharf, Londres.
- 2007 *The Open.* King's Park Studio, Londres.
- 2006 *An event in London.* The Plum Tree, Londres.  
*An unsophisticated confession.* Noam Gallery, Seül.
- 2005 *DECAD.* Seo Gallery, Seül.
- 2004 *Time 2004.* Pici Gallery, Seül.  
*A study on the mentality of formative arts from a vision and space.* Exposició de tesis dels alumnes del Màster de Belles Arts. Contemporary Museum of Art, Hongik University, Seül.  
2004 Art Seoul. Seoul Arts Center, Seül.  
4a Gran Exposició d'Art Songeun. Seoul Arts Center, Seül.
- 2003 *Hwa-gi-ai-ai.* Jongno Gallery, Seül.
- 2002 *G.P.S. 2002 (...where is where...).* Contemporary Museum of Art, Hongik University, Seül.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 New Contemporaries 2009, Londres.
- 2004 Premi de la 4a Gran Exposició d'Art Songeun, Seül.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

HFR Digital Film Laboratory, Seül; Pici Gallery, Seül;  
Noam Gallery, Seül; Hyundai Card Company, Seül;  
Gaain Gallery de Seül.

**SUSANA IBÁÑEZ**

Sevilla, 1981

Període de recerca al Departament de Dibuix de la Universidad de Sevilla.  
Cursos de Doctorat al Departament de Dibuix de la Universidad de Sevilla.  
Beca Erasmus de Doctorat a la Université Paris VIII, Saint-Denis, França.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universidad de Sevilla.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

2010 *My Wunderkammern*. Sala El Camarote, Ciudad Real.  
2006 *So slowly*. Université Paris VIII, Saint-Denis, França.  
2002 *Interiores*. Centro Cívico San Pablo, Sevilla.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

2010 *Día Internacional de la Mujer*. Casa de la Provincia, Sevilla.  
2009 *XI Certamen de Pintura Grúas Lozano*. Sevilla.  
*V Concurso de Arte Joven*. Conselleria d'Obres Públiques i Transports, Junta d'Andalusia, Sevilla.  
*2 rombos*. Espacio Creativo La Bañera, Sevilla.  
*Nuevos pintores figurativos en las colecciones públicas de la provincia de Sevilla*. Sevilla.  
*30 años del Certamen Ciudad de Utrera*. Un proyecto de arte contemporáneo. Casa de la Provincia, Sevilla.  
*A participatory stone carving workshop*. Bodrum, Turquía.  
*Vigencia y actualidad del dibujo II*. Fundación Aparejadores, Sevilla.  
*Premio UNIA de Pintura*. Huelva i Sevilla.  
*VII Certamen de Arte de Mujeres*. Instituto Andaluz de la Mujer, Junta d'Andalusia. Còrdova.  
*XI Certamen Internacional de Artes Plásticas de la Confederación de Empresarios de la Provincia de Cádiz*. Cadis.  
*XXX Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera*. Casa de Cultura, Utrera.  
*XV Premio Nacional de Artes Plásticas Universidad de Sevilla*. Sevilla.

2008 *X Certamen de Pintura Grúas Lozano*. Sevilla.  
*IX Certamen de Artes Plásticas Pepe Espaliú*. Institut Andalus de la Joventut (IAJ). Còrdova.  
*LXI Premio Nacional de Pintura José Arpa*. Carmona.  
*Vigencia y actualidad del dibujo*. Fundación Aparejadores, Sevilla.  
*Premio UNIA de Pintura*. Huelva i Sevilla.  
2007 *Diez 2007, a journey of ten*. University of Leicester, Leicester, Regne Unit; Unity Theatre of Liverpool, Liverpool, Regne Unit.  
*XXIX Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera*. Casa de Cultura, Utrera.  
*IX Certamen de Pintura Grúas Lozano*. Sevilla.  
2004 *Arte en el Hall*. Facultat de Ciències de la Comunicació, Universidad de Sevilla, Sevilla.  
*Veinticinco aniversario*. Universidad de Sevilla, Sevilla.  
*V Premio de Pintura Forum Arte Sevilla*. Sevilla.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

2009 Finalista en la segona edició del Premio UNIA de Pintura, Sevilla.  
2008 Premi «Otras Expresiones Artísticas», en la setena edició del Certamen de Arte de Mujeres, Instituto Andaluz de la Mujer, Còrdova.  
Premi adquisició XXIX Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera, Utrera.  
2005 Beca Sòcrates-Erasmus de Doctorat a la Université Paris VIII, Saint-Denis, França.  
Beca 2.º Encuentro Internacional de Pintores, La Alberca.  
2004 Beca SICUE-Séneca a la Universitat de Barcelona, Barcelona.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Diputació Provincial de Sevilla; Col·lecció d'art contemporani Ajuntament d'Utrera.

**AITOR LAJARÍN**

Vitòria, 1978

Programa d'art d'estiu d'Idyllwild, Paintings Edge, Idyllwild, Califòrnia, EUA.  
Tallers: Juan Uslé, Eva Lootz, Soledad Sevilla i Nacho Criado.  
Doctorat, Universidad del País Vasco, Euskal Herriko Unibertsitateko.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitateko.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

- 2010 *From here to everywhere*. Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.
- 2008/09 *Night walker*. Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Madrid.
- 2007 *Lost*. Trayecto Galería, Vitòria.  
*Cuts*. Galería Art Nueve, Múrcia.
- 2006 *Una X marca el lugar*. Sala de eStar, Sevilla.
- 2005 *Rectangle*. Centro Cultural Montehermoso, Vitòria.  
*Lifestyle*. Galería Art Nueve, Múrcia.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

- 2010 ARCO 2010, estands Trayecto Galería i Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Madrid.  
*The Armory Show*, estand Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Nova York, EUA.  
*Set theory*. Torrance Art Museum, Los Angeles, Califòrnia, EUA.
- 2009 *The Armory Show*, estand Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Nova York, EUA.  
ARCO 2009, estands Trayecto Galería i Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Madrid.  
ARTRA, Los Angeles, Califòrnia, EUA.  
*300.000 kilòmetros por segundo*. Trayecto Galería, Vitòria.  
Generación 2009 Caja Madrid. Madrid, València, Sevilla, Santander, Salamanca i Barcelona.  
*Clare Woods / Aitor Lajarín*. Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Sanxenxo.
- 2008 *The Armory Show*, estand Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Nova York, EUA.  
ARCO 2008, estands Trayecto Galería i Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Madrid.  
*Dramatic reality*. Pilar Parra & Romero Galería de Arte, Madrid.  
*Paintings edge*. Riverside Contemporary Art Museum, Riverside, Califòrnia, EUA.  
*Adquisiciones recientes*. Centro de Arte Caja de Burgos (CAB), Burgos.  
*Adquisiciones recientes*. Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.  
Mostra Unió Fenosa.
- 2007 *Planes futuros. Arte español del 2000*. Baluarte, Govern de Navarra, Pamplona.  
Turku Biennial. Turku, Finlàndia.
- 2006 *Art/salamanca*, estand Trayecto Galería, Salamanca.  
*Valencia.Art*, estand Trayecto Galería, València.

- 2004 Bial de Zamora, estand Trayecto Galería, Zamora.  
*Muestra Injuve*. Sala Amadís, Madrid.  
*Gure Artea*. Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.  
Art Chicago, estand Galería Art Nueve, Chicago, Illinois, EUA.  
Arte Santander, estand Galería Blanca Soto, Santander.  
Espacio Taller. Centro de la Juventud, Logronyo.  
Bial de Pintura de Estella. Museo Gustavo de Maeztu, Estella.
- 2005 Art Chicago, estand Galería Art Nueve, Chicago, Illinois, EUA.  
Convocatoria Jóvenes Artistas. Galería Luis Adelantado, València.  
Generación 2005 Caja Madrid. La Casa Encendida, Madrid, i itinerant a Santander, València, Sevilla, Salamanca i Barcelona.  
XLI Certamen de Artistas Noveles de Guipúzcoa. Koldo Mitxelena Kulturunea, Sant Sebastià.  
*En el rayo verde*. Espacio Zuloa, Vitòria.
- 2004 *Entornos próximos*. Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.  
*Getxoarte 2004*, Getxo.  
Bellas Artes 2004. Sanz Enea, Zarautz.  
*El patrimonio de la Caja a través de sus Certámenes*. Sala Fundación Caja Vital Kutxa, Vitòria.  
*Premiados en el 53 Certamen de Arte Alavés*. Sala Luis de Ajuria, Vitòria.  
*Muestra Joven de Artes Plásticas de La Rioja*. Itinerant. Certamen de Pintura Ciudad de Tudela. Tudela.  
Certamen de Minicadros. Huestes del Cadí i Museo del Calzado, Elda.
- 2003 Adquisició de patrimoni artístic. Sala d'exposicions del Campus de Lejona de la UPV-EHU.  
Certamen de Arte Alavés. Sala Luis de Ajuria, Vitòria.  
*Certámenes del Colegio de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de La Rioja*. Centro Cultural Caja Rioja, Logronyo.  
*Premiados en la Muestra Joven de Artes Plásticas*. Centro Cultural Caja Rioja, Logronyo.  
*Pequeño formato*. Aula de Cultura de Gallarta, Gallarta.  
*Pintores pensionados del Palacio de Quintanar*. Casa de los Picos, Segòvia.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 2009 Menció d'honor Generación 2009 Caja Madrid.  
Primer premi en el Premio Ibercaja de Pintura Joven.  
Adquisició Certamen de Valdepeñas.
- 2008 Adquisició Bial de Artes Plásticas de Pamplona.

- 2007 Beca Artium per a la realització d'un projecte de creació i recerca a Los Angeles, Califòrnia, EUA. Accèssit en el premi d'arts plàstiques de la Universidad de Murcia.
- 2006 Selecció en els premis Gure Artea del Govern basc. Beca Hangar Barcelona-Biennal de Turku, Finlàndia. Beca d'estades per a artistes de l'Institut de la Joventut (Injuve) al Centro Eurolatinoamericano de Juventud (CEULAJ), Mollina.
- 2005 Muestra Injuve, Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya. Beca d'estades per a artistes de l'Injuve al CEULAJ, Mollina. Beca d'artista resident a la Fundación Bilbao Arte, Bilbao. Beca als tallers de Blanca, Múrcia. Menció d'honor Generación 2005 Caja Madrid. Primer premi en el Concurs Jaurena Art de Pintura, Barcelona. Menció especial del jurat de la Bienal de Pintura de Estella.
- 2004 Ajuts a la creació per a projectes d'experimentació plàstica, Ajuntament de Vitòria, Centro Cultural Montehermoso. Beca als tallers de Blanca, Múrcia.
- 2003 Beca d'arts plàstiques del Govern de La Rioja. Beca de pintors pensionats al Palacio de Quintanar, Diputació Provincial de Segòvia. Primer premi al Certamen de Arte Alavés de Caja Vital Kutxa. Adquisició de patrimoni artístic de la UPV-EHU.

#### OBRA EN COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Artium Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria; Centro de Arte Caja Burgos (CAB), Burgos;;Diputació Foral d'Àlaba; Diputació Provincial de Segòvia; Museo del Valle, Múrcia; Obra Social Caja Vital Kutxa; Universidad del País Vasco; Fundación Ibercaja Obra Social; Col·lecció Caja Madrid.

#### LOLA LASURT

Barcelona, 1983

Màster en Produccions Artístiques i Recerca, Facultat de Belles Arts, Universitat de Barcelona.  
Postgrau en Estètica i Teoria de l'Art Contemporani, Departament de Filosofia, Universitat Autònoma de Barcelona.

Curs de desenvolupament professional en pintura, Kensington and Chelsea College, Londres.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universitat de Barcelona.  
Batxillerat artístic a l'Escola de Llotja, Barcelona.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *Proyecciones 23*. A càrrec d'Àlex Mitrani. Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Barcelona.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *Paradís perdut. Algunes mirades al voltant del jardí*. A càrrec d'Ignacio Somovilla. Can Felipa, Barcelona. Biennal d'Art de Valls 2010. Museu de Valls, Valls. *In memoriam*. Swallow Gallery, Barcelona.
- 2009 *Projectes deslocalitzats 2008*. A càrrec de Martí Peran. Sala d'Art Jove de la Generalitat, Barcelona. Festival de Videoart Loop 2009. Auditori Hotel Catalonia Ramblas, Barcelona.
- 2008 Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty. Centre Metropolità d'Art Tecla Sala, l'Hospitalet de Llobregat. Giovani & Artisti. Camera di Commercio di Sassari, Sàsser, Sardenya, Itàlia. XVI Biennal d'Art Contemporani Català. Museu de Sant Cugat, Sant Cugat del Vallès, i itinerant per Catalunya i Andorra.
- 2007 *Un projecte reduccionista*. A càrrec de Cira Pérez Barés i Albert Martínez López-Amor. Centre Cívic Sant Andreu, Barcelona. Fem Art 2007. Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison, Barcelona.
- 2006 *New weird*. Hortensia Art Gallery, Londres. *La ilusión del pirata*. A càrrec de Pauline Fondevila i David Bestué. Centre Cívic Sant Andreu, Barcelona. David Bestué. C.C. Sant Andreu, Barcelona.
- 2005 *Singular 05*. Galeria Víctor Saavedra, Barcelona.
- 2004 *Tredici in cinque stanze più di servizi*. Centro per l'Arte Contemporanea Trebisonda, Perusa, Itàlia.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008/10 Beca de residència Hangar, Centre de Producció d'Arts Visuals.

- 2008 Beca de producció i de recerca i creació de l'Entitat Autònoma de Difusió Cultural (EADC).  
Beca de producció "Projectes deslocalitzats" de la Sala d'Art Jove de la Generalitat de Catalunya.  
Beca Ciutat d'Olot per a projectes de comissariat, Espai Zero1, Olot, amb el col·lectiu Leland Palmer.
- 2004 Beca Erasmus a l'Accademia di Belle Arti Pietro Vannucci, Perusa, Itàlia.

## MIKI LEAL

Sevilla, 1974

Llicenciatura en Belles Arts, Universidad de Sevilla.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *Mikithology*. Galería Fúcares, Almagro.  
*Trasfábula*. Amb Abraham Lacalle i MP&MP Rosado.  
Hospedería Fonseca, Universidad de Salamanca, Salamanca.  
*The end*. Benveniste CP&P, Madrid.
- 2008 *Ieri, oggi, domani*. Galleria Alessandro Seno, Milà, Itàlia.  
*Con el viento de cara*. Galería Rafael Ortiz, Sevilla.  
*Frenhofer y La Laguna*. Maribel López Gallery, Berlín.
- 2007 *Balada heavy*. Galería Magda Bellotti, Madrid.  
Galería Milagros Delicado, Cadis.
- 2006 *El estudio del pintor*. Paolo Maria Deanesi Gallery, Rovereto, Itàlia.
- 2005 *El manantial, el nadador y la pintura*. Galería Magda Bellotti, Madrid.
- 2003 *Canadalia*. Galería Magda Bellotti, Madrid.  
*Mikithology*. Galería Cavecanem, Sevilla.
- 2001 *Patrulla RCH 2001*. Projecte de The Richard Channin Foundation per a la Galería Cavecanem, Sevilla.
- 2000 *Proyecto para un oasis*. Galería Isabel Ignacio, Sevilla.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 *El tiempo que venga. La Colección IX*. Comissariada per Daniel Castillejo. Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.  
Auto. Sueño y materia. La cultura de l'automòbil com a territori crític i creatiu. Comissariada per Alberto Martín. LABoral Centro de Arte y Creación Industrial, Gijón; CA2M Centro de Arte Dos de Mayo, Móstoles.
- 2008 *Imágenes latentes*. Comissariada per Alberto Martín. Galería Fúcares, Madrid.

- 2006 *Planes futuros*. Baluarte, Govern de Navarra, Pamplona.  
*300 años de la muerte de Salcillo*. Sala de Verónicas, Múrcia.  
*Existencias*. Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC), Lleó.  
*Premio Altadis*. Galería Salvador Díaz, Madrid.  
*Imágenes de la pintura. El pintor en su estudio*. Museo de Cádiz, Cadis.  
*PLATA I*. 25è aniversari de la Galería Magda Bellotti. Galería Magda Bellotti, Madrid.  
2.ª Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Sevilla (BIACS2). *Lo desacogedor. Escenas fantasmas en la sociedad global*. Director artístic: Okwui Enwezor. Sevilla.  
*Wearproof*. Antonio Colombo Arte Contemporanea, Milà, Itàlia.  
*¿Viva pintura!*. Hangar-7, Salzburg, Àustria.  
Muestra Andaluza de Arte Joven 2006. Sala Amadís. Madrid.
- 2005 *Artistas de Sevilla en Berlín / Diez perspectivas*.  
Comissariada per José Ignacio Pérez Tapia.  
Kommunale Galerie Berlin, Berlín.  
*Anda-Luces*. Sala Pescadería Vieja, Jerez de la Frontera.  
XXVI Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera. Casa de Cultura, Utrera.  
*Todo modo*. Comissariada per Jesús Reina. Sala de eStar, Sevilla.  
Exposició d'obertura 2005 (nou espai). Galería Cavecanem, Sevilla.
- 2004 *La nueva música*. Projecte de Miki Leal i José Miguel Pereñíguez. Sala de eStar, Sevilla.  
*Karaoke II*. The Richard Channin Foundation. Sala de eStar, Sevilla.  
Certamen Andaluz de Arte Contemporáneo. Institut Andalús de la Joventut (IAJ). Màlaga.  
*El ombligo de los limbos*. Sala de eStar, Sevilla.  
*Mirabilia*. Birimbao, Sevilla.  
Certamen de Artes Plásticas del IAJ. Institut Andalús de la Joventut. Màlaga.
- 2002 *Arte actual*. Galería Cavecanem, Sevilla.  
Certamen de Artes Plásticas del IAJ. Institut Andalús de la Joventut. Màlaga.  
*La parte chungu. El arte joven sevillano de finales del siglo xx*. Sala de eStar, Sevilla.  
*Karaoke*. Acció a la seu 2 de The Richard Channin Foundation, Sevilla.  
*Rostros y cuerpos*. Sala Unicef, Sevilla.  
Certamen Andaluz de Arte (IAJ). Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC), Sevilla.  
*10 años*. Galería Cavecanem, Sevilla.



- Travesías y sedimentos*. Museo de Huelva, Huelva.  
*Qué hago yo aquí. El perro*. La Fábrica de Pan, Madrid.
- 1/1. Col·lecció de dibuixos. Museo Galería Margarita Albarrán, Sevilla.
- XXIII Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera. Casa de Cultura, Utrera.
- 2001 *My own week*. Projecte per a la Casa de la Moneda. Àrea de Cultura, Sevilla.  
 RCH1. The Richard Channin Foundation, Sevilla.  
*Figuraciones de Sevilla. Horizonte 2000*. Obra Social Caja Madrid, Madrid i Sevilla.
- 2000 *Arte comestible*. CAAC, Sevilla.  
 Muntatge audiovisual. Miki Leal i Paka Antúnez. CAAC, Sevilla.  
 IX Bienal Nacional de Arte Ciudad de Oviedo. Oviedo.  
*Signos de mediodía*. CAAC i Fundación Aparejadores, Sevilla.  
*La hora de los cuentos*. Galería Isabel Ignacio, Sevilla.  
*Diálogos*. Instal·lació amb Juan del Junco. Sala Santa Inés, Sevilla.  
*Pasearte* (TTT). The Richard Channin Foundation, Sevilla.
- 1999 *99 del 99 en Sevilla*. Exposició subhasta. Sala Santa Inés, Sevilla.  
*Art a l'hotel*. Instal·lació *Laberinto de lunares*, amb Norberto Gil. Galería Isabel Ignacio, Sevilla; Hotel Inglés, València.  
 Exposició col·lectiva. Galeria del Palau, València.  
 XX Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera. Casa de Cultura, Utrera.  
 Certamen Internacional sobre el Deporte. Fundación Barceló, Mallorca.  
 Exposició col·lectiva de fi de temporada. Galería Isabel Ignacio, Sevilla i Madrid.  
*Hotel y arte*. Instal·lació *Camerino del Dúo Dinámico*, amb Norberto Gil. Galería Isabel Ignacio i Hotel Inglaterra, Sevilla.
- 1998 *Edifica*. Galería Marta Moore, Sevilla.  
*Edifica II*. Fundación Caja de Badajoz, Badajoz.  
 XIX Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera. Casa de Cultura, Utrera.  
 Certamen Nacional Ciudad de Alcalá. Fundación El Monte, Alcalá de Guadaíra.  
*12 pintores y un escultor*. Exposició de joves artistes. Ajuntament de Sevilla, Sevilla.  
 II Muestra de Artistas Corianos. Sala Martínez León, Coria del Río.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Beca Cajasol.  
 2007 Premio Altadis de Artes Plásticas 2006.  
 2006 Beca Caja Madrid, projecte BBC.  
 2004 Beca dels ajuts a la creació artística contemporània de la Conselleria de Cultura, Junta d'Andalusia.  
 2002 Primer premi en el Certamen Nacional de Arte Joven, IAJ, Màlaga.  
 1998 Primer premi per a artistes joves de la Fundación El Monte, Sevilla.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla; Col·lecció Altadis; Col·lecció d'art contemporani Museo Patio Herreriano; Col·lecció Artium; Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria; Col·lecció Caja Madrid; Ajuntament d'Utrera; Col·lecció Fundación Tío Pepe, Jerez de la Frontera; Col·lecció Red Bull, Hangar-7, Salzburg; Comunitat de Madrid; Diputació Provincial de Cadis; Diputació Provincial de Màlaga; Fundación Coca-Cola, Madrid; Fundación Caja de Badajoz; Fundación El Monte; Fundación Focus-Abengoa; Fundación Unicaja, Màlaga; Institut Andalus de la Joventut, Sevilla; Junta d'Andalusia, Sevilla; Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León; Museo de Bellas Artes de Santander; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía; Universidad de Sevilla, Sevilla.

#### JIN HAN LEE

Seül (República de Corea), 1982

Master, Central Saint Martins College of Arts and Design.  
 Llicenciatura en Belles Arts, Hongik University, Seül.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *Beyond and within*. The Muse at 269, Londres.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *4482: Korean contemporary artists in London*. Bargehouse, Oxo Tower Wharf, Londres.  
 2009 *Print now at Bearspace*. London Art Fair, Londres.  
*Raymond Gun: Platform*. The Empire Gallery, Londres.  
*Gathering storm*. Bayfield Hall, Norfolk, Regne Unit.  
 2008 *Chorus project*. Hun Gallery, Nova York, EUA; Korus House, Ambaixada de la República de Corea, Washington.

## CAROLINE LEJEUNE

Vire (França), 1971

Llicenciatura en Belles Arts, École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris, París.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2008 *D'ici d'ailleurs*. Galerie Jérôme Ladiray, Rouen, França.  
*Brûler ou durer, a vanishing world*. Galerie Odile Quizeman, París.  
Galleria Rubin, Milà, Itàlia.
- 2007 *L'épaisseur d'un instant*. Centre d'Art de Grand Quevilly, Grand Quevilly, França.  
*Grris*. Médiathèque, Le Cannet-des-Maures, França.
- 2006 *Face off*. Traders Pop Gallery, Maastricht, Holanda.
- 2005 *Métamorphoses du réel*. Médiathèque, Montreuil, França.
- 2004 *Loup y es-tu?*. La Tête d'Obsidienne, La Seyne-sur-Mer, França.  
Galerie French Made, Munic, Alemanya.  
Galerie de la Médiathèque de Saint Grégoire, França.  
L'Archipel sur le Lac, Saint-Martin-du-Lac, França.
- 2003 *Entre deux*. Galerie Jacob 1, París.  
*Le réel de l'imaginaire*. Traders Pop Gallery, Maastricht, Holanda.
- 2002 *Miroir – Miroir*. Galerie Jacob 1, París.  
*On the road again*. Galerie du Haut-Pavé, París.  
*Interstices*. Galerie Jacob 1, París.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COL·LECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 *Eau d'ici eau de là*. Chamalot-Résidence d'Artistes, Moustier-Ventadour, França.
- 2007 *Chaleureuse, cultivée, marrante, Agathe a 27 ans et souffre de délires schizophrènes*. Galerie Nivet-Carzon, París.  
*Vivre et laisser mourir*. Espace d'Art Contemporain Eugène Baudouin, Antony, França.  
*Jeune création*. La Bellevilloise, París.  
*Nomad's land*. Galerie Odile Quizeman, París.  
*Peinture I, nouvelle génération*. Galerie RX, París.  
*Les pas perdus*. Les Printemps de Haute-Corrèze, en associació amb Centre d'Art Contemporain de Meymac i Chamalot-Résidence d'Artistes, França.  
*Persistance picturale*. Centre d'Art du Blanc-Mesnil, Le Blanc-Mesnil, França.  
*Peintures vives*. Galerie 1ère Station i Alcaldia del 1r districte, París.

- 2006 *La nature est un temple*. Galerie Jérôme Ladiray, Rouen, França.  
*Trois peintres français. Carte blanche à Pierre Sterckx*. Galerie Taché-Lévy, Brussel·les.  
*Le geste*. Virginie Boissière Art Contemporain, Knokke, Bèlgica.  
*Jeunes créateurs*. Pontault-Combault, França.  
*Où sommes-nous?*. Musée Alfred Canel, Pont-Audemer, França.  
*Format peinture*. Maison des Arts de Créteil, Créteil, França.  
Art Brussels 2006, stand Galerie Taché-Lévy, Brussel·les.
- 2005 *L'art et la ville*. Art Sénat. Comissariada per Jean-Luc Chalumeau. París.  
*La peinture pour langage*. Charenton-le-Pont, França.  
Lineart, stand Virginie Boissière Art Contemporain, Gant, Bèlgica.  
SCOPE London, stand Virginie Boissière Art Contemporain, Londres.  
*Exposition de printemps*, stand Virginie Boissière Art Contemporain, París.  
*Rencontres d'ailleurs*. Galerie 47, Beaune, França.  
Salon Européen des Jeunes Créateurs. Montrouge, França.
- 2004 *Jérôme Mesnager et Caroline Lejeune*. Espace Pierre Cardin, París.  
*Aujourd'hui le paysage*. Centre d'Art Contemporain de Lacoux, Lacoux, França.  
A3. Arts Venture, Place Saint Sulpice, París.
- 2003 Art Paris. Galerie Jacob 1, París.  
*De rendez-vous en rendez-vous*. Galerie du Haut-Pavé, París.  
*50 ans - 50 œuvres*. Galerie du Haut-Pavé, París.  
Biennale d'Issy - *Luxe, calme et volupté*. Issy-les-Moulineaux, França.  
*Jeune création*. Grande Halle de la Villette, París.
- 2002 Exposició del Grand Prix de Peinture de Saint-Grégoire. Saint-Grégoire, França.  
Exposició de premiats. Fondation Coffim, París.  
*Paysage*. Saint-Quentin, França.

### PREMIIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008 Finalista a la Villa Mèdici.
- 2007 Ajut del Ministeri de Cultura del Govern de França per a la primera exposició.
- 2006 Primer premi Jeunes Créateurs, Pontault-Combault, França.  
Chamalot-Résidence d'Artistes, Moustier-Ventadour, França.

- 2003 Artista en residència a Tamil Nadu, Índia.  
Premi del Consell General, Saint-Grégoire, França.
- 2002 Premi especial del jurat, Fondation Coffim, França.
- 2001 Seleccionada al Prix Château Haut-Gléon, residència i exposició.  
Primer premi Jean-François Millet, Salon International d'Arts Plastiques, Valognes, França.
- 2000 Residència a la Fondation Dufraine, Chars, França.
- 1999 Residència a la Yoshii Kiyoharu Art Colony, Japó.
- 1998 Beca de la Fondation Marcel Bleustein-Blanchet pour la Vocation.  
Premi de la Fondation 3 Suisses.
- 1997 Beca de l'Ajuntament de París, Àrea de Cultura, París.  
Beca Erasmus a la Sheffield Hallam University, Sheffield, Regne Unit.
- 1995 Beca Collin Lefranc al Hunter College, Nova York, EUA.  
Tercer premi Talens.  
Primer premi Perrier-Jouët.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Ajuntament de París; Ajuntament de Grand Quevilly;  
Ajuntament de Montreuil; Ajuntament de Pontault-Combault.  
Fondation Colas; Salon International d'Arts Plastiques; Valognes.  
Château Haut-Gléon; Perrier-Jouët; SEDAF.  
Diverses col·leccions privades (Christine i Philippe Pée, Dan Beck i Tilly Mersch, Eric Mesnil, i Monique i Jacques Surel).

**ÈLIA LLACH**

Barcelona, 1976

Diploma d'Estudis Avançats, Departament de Pintura, Universitat de Barcelona.  
Llicenciatura en Belles Arts, especialitat de Pintura, Universitat de Barcelona.  
Escenografia, Escola Massana, Barcelona.  
Arts Aplicades, especialitat d'Il·lustració, Escola d'Art i Superior de Disseny, Pau Gargallo, Badalona.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

2000/03 Beca Sant Lluc de dibuix.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Universitat de Barcelona.

**ALEJANDRO MARTÍN**

Madrid, 1976

Màster en Produccions Artístiques i Recerca, Facultat de Belles Arts, Universitat de Barcelona.  
Taller de creació de Sabine Finkenauer, L'Estruch, Sabadell.  
Taller de pintura d'Isidre Manils, La Nau, Sabadell.  
Cicle formatiu de grau superior d'Arts Aplicades al Mur, Escola Massana,  
Curs de dibuix i modelatge, College of Art of Edinburgh, Edimburg, Regne Unit.  
Enginyeria superior en Geodèsia, Cartografia i Fotogrametria, Escuela Politécnica Superior de Jaén.  
Enginyeria en Topografia, Escuela Universitaria Politécnica - Universidad de Extremadura, Mèrida.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

2009 Sala Municipal, Igualada.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COL·LECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

- 2009 TIAF - Toronto International Art Fair. Toronto, Canadà.  
Galeria Contrast, Barcelona.
- 2008 TIAF - Toronto International Art Fair. Toronto, Canadà.  
Giovani & Artisti. Camera di Commercio di Sassari, Sàsser, Sardenya, Itàlia.  
*Pulsions*. La Capella, Barcelona.
- 2007 Art Mar - Biennal de la Mediterrània. Museu Marítim de Barcelona, Barcelona.  
*Premi a la Pintura Jove*. Sala Parés, Barcelona.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 2009 Primer premi Beca d'Estudis Artístics, Premis d'Art Autocugat, Sant Cugat del Vallès.
- 2008 Primer premi en el Premi de Pintura Gaspar Camps, Igualada.  
Primer premi en el Premi de Pintura COAC Bages Berguedà, Manresa.
- 2007 Primer premi d'il·lustració en el concurs «Immaginare il Tempo», Trivignano Udinese, Itàlia.  
Seleccionat en el Premi a la Pintura Jove, Fundació Banc Sabadell i Sala Parés, Barcelona.  
Beca del Centre de Creació i Producció Artística La Nau, Sabadell.

- 2006 Tercer premi en el Concurs de Dibuix Staedtler, Barcelona.  
Primer premi de pintura Mobiauto-Cambra de Comerç de Barcelona.  
Primer premi en el Premi Climent Muncunill Roca per a Joves Artistes, Manresa.
- 2005 Segon premi de pintura Mobiauto-Cambra de Comerç de Barcelona.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Museu de Sabadell, Sabadell.

**FERNANDO MARTÍN**

Saragossa, 1975

Artista en residència a la Cité Internationale Universitaire de París, Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya.  
Taller de pintura, School of Visual Arts, Nova York, EUA.  
Tallers amb Juan Uslé, Fundación Marcelino Botín, Santander, i Daniel Canogar, Círculo de Bellas Artes, Madrid.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universidad Complutense de Madrid.  
Taller amb Pepe Cerdá, Diputació Provincial de Saragossa, Saragossa.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

- 2010 *Trato*. Centro de Arte Joven, Comunitat de Madrid, Madrid.
- 2009 *La línea*. Sala Luzán, Caja Inmaculada (CAI), Saragossa.
- 2008 *Golpe de sol*. Galería Siboney, Santander.  
*Sebastopol*. Galería Pepe Rebollo, Saragossa.
- 2007 *Humo*. Galería Utopia Parkway, Madrid.
- 2006 *Rapto*. Torreón Fortea, Ajuntament de Saragossa, Saragossa.
- 2005 *El silencio del escenario*. Galería Siboney, Santander.  
Galería Pepe Rebollo, Saragossa.  
*Interior Exterior*. Galería Utopia Parkway, Madrid.
- 2004 Galería Artificial, Madrid.
- 2003 Galería Pepe Rebollo, Saragossa.  
*Superficie urbana / Urban surface*. Liquidación Total, Madrid.  
Sala de Exposiciones de la UNED, Barbastre.  
Centro Cultural Ibercaja, Guadalajara.
- 2000 Sala Torrenueva, Ibercaja, Saragossa.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

- 2010 ARCO 2010, estand Galería Siboney, Madrid.  
Art Madrid, estand Asociación de Galerías de Arte Contemporáneo de Aragón, Galería Pepe Rebollo, Madrid.  
*La frontera de lo visible*. Galería Utopia Parkway, Madrid.
- 2009 *La chambre de l'architecte. Casa Tomada*. Fondation Suisse, París.  
ARCO 2009, estand Galería Siboney, Madrid.  
*Vistas de Zaragoza. Pinturas de la modernidad*. Centro de Historia de Zaragoza, Ajuntament de Saragossa, Saragossa.  
*25 años de arte contemporáneo en las Cortes de Aragón*. Palacio de la Aljafería, Corts d'Aragó, Saragossa.
- 2008 ARCO 2008, estand Galería Siboney, Madrid.  
*La pintura en los tiempos del arte. Veinte pintores españoles para el siglo XXI*. Baluarte, Govern de Navarra, Pamplona.  
Art/salamanca, estand Galería Siboney, Salamanca.  
*Juego de arquitecturas*. Galería Guillermo de Osma, Madrid
- 2007 *Circuitos*. Centro de Arte Joven, Comunitat de Madrid, Madrid.  
ARCO 2007, estand Galería Siboney, Madrid.  
*Corner: El ojo que todo lo ve*. Espacio para el Arte Caja Madrid, Saragossa.
- 2006 ARCO 2006, estand Galería Siboney, Madrid.  
Artesantander 2006, estand Galería Siboney, Santander.  
*Miradas sobre la ciudad*. Palacio de la Aljafería, Corts d'Aragó, Saragossa.  
*Visiones urbanas. La ciudad imaginada*. Centro de Historia de Zaragoza, Ajuntament de Saragossa, Saragossa.
- 2005 Arte Lisboa 2005, estand Galería Siboney, Lisboa.  
FEM5 - Festival Edición Madrid de nuevos creadores. Hotel de las Letras, Madrid.  
*Nexos*. Fundación CAI, Saragossa.  
*Premios Ángel de Pintura*. Palacio de Congresos, Madrid.
- 2004 XIV Certamen de Artes Plásticas de la UNED. Casa de Velázquez, Madrid.  
Galería Artificial, Madrid.  
*En el rayo verde*. Espacio Zuloa, Vitòria.
- 2003 Muestra de Arte Joven 2003. Govern d'Aragó. Museo Pablo Serrano, Saragossa; Museo Provincial de Huesca, Osca; Museo de Teruel, Terol.

- 2001 *II Premio Delegación del Gobierno en Aragón*. Museo Camón Aznar, Saragossa. Exposició inaugural. Galería Artificial, Madrid. Go! - Exposición de Arte Internacional. Liquidación Total, Madrid.
- 2002 *Jóvenes creadores*. Museo de la Ciudad, Ajuntament de Madrid, Madrid. Muestra de Arte Joven 2002. Govern d'Aragó. Museo Pablo Serrano, Saragossa; Museo Provincial de Huesca, Osca; Museo de Teruel, Terol.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Beca d'arts plàstiques del Colegio de España a París, Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya.
- 2008 Primer premi en el Premio de Pintura y Escultura Caja Castilla La Mancha, Toledo  
Primer premi en el Premio Ibercaja de Pintura Joven, Saragossa.
- 2006 Primer premi en el Gran Premio de Arte Santa Isabel de Aragón, Reina de Portugal, Diputació Provincial de Saragossa, Saragossa.
- 2004 Beca Injuve per a un taller de pintura a la School of Visual Arts, Nova York, EUA, Institut de la Joventut, Ministeri de Treball i Afers Socials, Govern d'Espanya.
- 2003 Primer premi en el Premio de Pintura Delegación del Gobierno en Aragón.  
Primer premi en la Muestra de Arte Joven, Institut Aragonès de la Joventut, Govern d'Aragó.
- 2002 Primer premi en el Certamen Nacional de Artes Plásticas de la UNED - Fundación Ramón J. Sender, Barbastre.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya; Govern d'Aragó.  
Corts d'Aragó; Museo Pablo Serrano, Saragossa;  
Ajuntament de Saragossa; Diputació Provincial de Saragossa;  
Delegació del Govern a Aragó; Col·lecció Caja Castilla La Mancha, Toledo; Col·lecció Ibercaja, Saragossa;  
Col·lecció Caja de Ahorros de la Inmaculada, Saragossa;  
Col·lecció UNED; Fundación Ramón J. Sender, Barbastre;  
Col·lecció Fundación Alcott, Binéfar.

#### GLORIA MARTÍN

Sevilla, 1980

Llicenciatura en Belles Arts, Universidad de Sevilla.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *La casa de Claudine*. Unicaja Espacio Emergente, Màlaga. [Catàleg]
- 2009 *En la pequeña manzana*. Conselleria de Cultura, Junta d'Andalusia. Espacio Iniciararte, Filmoteca d'Andalusia, Còrdova. [Catàleg]
- 2008 *La perla del hogar*. Galería Félix Gómez, Sevilla.
- 2007 *Morir de amor*. Galería Benot, Cadis.
- 2006 *Currículum oculto*. Obra Social CajaSur, Còrdova.  
*Iconografía del desencanto*. Doña Mencía. [Catàleg]
- 2004 *Mis labores*. Galería Fernando Serrano, Huelva.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *Miradas singulares, voces plurales*. Claustro de Exposiciones, Palacio Provincial, Diputació Provincial de Cadis, Cadis.  
*Miradores de obras escondidas*. Projecte per a Intervenciones en Jueves, Sevilla.
- 2009 *Escala abierta*. Espacio Escala, Fundación Cajasol, Sevilla.  
VII Certamen de Arte de Mujeres. Instituto Andaluz de la Mujer, Junta d'Andalusia. Còrdova. [Catàleg]  
*Esculturas de pared*. La Caja China, Sevilla.  
Certamen de Artes Plásticas DESENCAJA 09. Institut Andalus de la Joventut (IAJ). Sala del Rectorat, Universidad de Málaga, Màlaga.
- 2008 IX Certamen de Artes Plásticas Pepe Espaliú. Institut Andalus de la Joventut (IAJ). Còrdova. [Catàleg]  
*Premio de Pintura Focus-Abengoa*. Hospital de los Venerables, Sevilla. [Catàleg]  
*Fondos de arte contemporáneo del Ayuntamiento de Cádiz*. Muestra de jóvenes emergentes. Centro de Recursos Turísticos de Valladolid, Valladolid.  
*Los Claveles*. Fundación Chirivella Soriano, València. [Catàleg]  
*Re-genero*. Centro Cultural de España en Lima, Lima.
- 2007 Certamen Andaluz de Artes Plásticas. Institut Andalus de la Joventut (IAJ). Sala del Rectorat, Universidad de Málaga, Màlaga.  
Arte Santander, estand Galería Benot, Santander. [Catàleg]

- 2007 *Del lado de la sombra*. Espace Croix-Baragnon, Tolosa, França. [Catàleg]  
VI Certamen de Arte de Mujeres. Instituto Andaluz de la Mujer, Junta d'Andalusia. Granada i Sevilla. [Catàleg]
- 2006 Estampa 2006, estand Fundación Antonio Pérez, Madrid. *Los hermosos principios. Seis artistas de la Fundación Antonio Gala*. Museo de la Ciudad, Madrid. [Catàleg]

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Beca d'arts plàstiques del Colegio de España a París, Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya.  
Premi Arte de Mujeres, modalitat d'instal·lacions, Instituto Andaluz de la Mujer, Junta d'Andalusia.
- 2008 Premi adquisició en el Certamen Bienal Unicaja de Artes Plásticas, Màlaga.  
Segon premi en el Certamen de Pintura Grúas Lozano, Sevilla.  
Premi adquisició en el Premio de Bellas Artes Juan Luis Vassallo, Cadis.  
Premi adquisició en el Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera, Utrera.  
Premi adquisició en el Certamen de Artes Plásticas de la Confederación de Empresarios de la Provincia de Cádiz, Cadis.  
Menció d'honor en el Certamen de Pintura Villa de Montellano, Montellano. Menció d'honor en el Premio UNIA de Pintura, Universidad Internacional de Andalucía.  
Accèssit en el Concurso Arte Joven, Conselleria d'Obres Públiques, Junta d'Andalusia.
- 2007 Ajuda a la producció Iniciararte, Conselleria de Cultura, Junta d'Andalusia.
- 2005/06 Beca de residència per a joves creadors Fundación Antonio Gala, Còrdova.
- 2004 Beca de creació artística Terra de Sanxenxo, Pontevedra.
- 2003 Menció especial en el V Certamen de Artes Plásticas Pepe Espaliú.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya; Col·lecció Iniciararte, Junta d'Andalusia; Instituto Andaluz de la Juventud; Instituto Andaluz de la Mujer; Fundación Cajasol; Fundación Antonio Pérez, Conca; Fundación Antonio Gala, Còrdova; Fundación Unicaja, Màlaga; Obra Social CajaSur, Còrdova; Col·lecció Grupo Lozano, Sevilla; Confederación de Empresarios de la Provincia de Cádiz, Cadis; Ajuntament de Sanxenxo; Ajuntament de Cadis; Ajuntament de Doña Mencía; Ajuntament d'Utrera.

#### JAVIER MARTÍN

El Viso del Alcor, 1979

Llicenciatura en Belles Arts, especialitat de Pintura, Universidad de Sevilla.  
Seminari «Arqueologia de la contemporaneïtat», Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla.  
Taller «Paisatge i modernitat I i II», Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla.  
Taller «El veloc. Museu del carrer», Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla.  
VII Jornadas de Arte Contemporáneo, Departament d'Art Contemporani, Facultat d'Història de l'Art, Universidad de Sevilla.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *Quiosco*. Galería Alfredo Viñas, Màlaga.
- 2009 *El ojo y la barriga*. Birimbao, Sevilla.
- 2007 *Mecánica, engranajes y fenómenos celestes*. Birimbao, Sevilla.
- 2006 *Mecánica, engranajes y fenómenos celestes*. Galería Depósito 14, Madrid.  
*Out of time (Un tratado de anacronía)*. El Viso del Alcor i Lucena.
- 2004 *El claustro de los tontos*. Birimbao, Sevilla.
- 2003 *Nimas Nimenos*. Galería Vírgenes, Sevilla.
- 2000 *Galerías*. Festival Audiovisual ZEMOS. El Viso del Alcor.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 ARCO 2010, estand Galería Alfredo Viñas, Madrid.
- 2009 *Ciudades y paisajes*. Sala EMASESA, Sevilla.  
*Colectiva*. Birimbao, Sevilla.  
*El pensamiento en la boca*. Sala Imagen, Cajasol, Sevilla.  
Certamen de Pintura y Fotografía Contemporánea Clínica Hidalgo. Màlaga.
- 2008 *La hora sin sombra*. Galería Tomás March, València.  
*Frozen Elephants Music*. Kunsthau Glogauer, Berlín.  
*Los Claveles*. Fundación Chirivella Soriano, València.  
*Arte-Vida-Arte*. Museo Vostell Malpartida, Badajoz.  
*Qué grande es ser joven*. Birimbao, Sevilla.  
IV Certamen de Arte Joven. Convent de Santa María de los Reyes, Sevilla.
- 2007 *Open studios*. Kunsthau Glogauer, Berlín.  
*Colectiva dibujo*. La Caja China, Sevilla; Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC), Badajoz; Caja San Fernando, Sevilla.



- 2007 Arte Gira 07. Itinerant per Andalusia.  
IX Certamen de Pintura Grúas Lozano. Sala Imagen,  
Fundación Cajasol, Sevilla.  
III Certamen de Arte Joven. Convent de Santa María de  
los Reyes, Sevilla.
- 2006 Miscelánea 2006. Galería Depósito 14, Madrid.  
*The sock strategy*. Fundación El Monte, Sevilla.  
*Tengo no tengo*. Sala de eStar, Sevilla.  
*Colectiva*. Birimbao, Sevilla.  
ALBIAC - I Bienal Internacional de Arte Contemporáneo  
Parque Natural Cabo de Gata-Níjar. Almeria.  
Certamen de Artes Plásticas. Palacio Episcopal,  
Málaga.  
*Copilandia*. Muelle de la Sal, Sevilla.  
*Guernica. 25 años después*. Imagoforum, Sevilla.
- 2005 *Visionarios - BLITZ*. Sala Santa Inés, Sevilla.  
*Todo modo*. Sala de eStar, Sevilla.  
Certamen de Artes Plásticas del IAJ. Institut Andalús de la  
Joventut. Màlaga.  
*Salón del carbón*. La Carbonería, Sevilla.  
*Hacen lo que quieren*. Fundación Aparejadores, Sevilla.
- 2004 Certamen de Artes Plásticas del IAJ. Institut Andalús de la  
Joventut. Màlaga.  
*Solidarios con el autismo*. Sala de Exposiciones de El  
Monte, Sevilla.  
*Mirabilia*. Birimbao, Sevilla.  
LVII Certamen Nacional de Pintura José Arpa. Baixos de  
l'Ajuntament de Carmona, Carmona.
- 2003 *Basurarte*. Sala de eStar, Sevilla.  
*Arte al sol*. Hotel Barrosa Park, Novo Sancti Petri, Cadis.  
*Rojo*. Centro de Arte Sanxenxo, Sanxenxo.  
LVI Certamen Nacional de Pintura José Arpa. Baixos de  
l'Ajuntament de Carmona, Carmona.  
*The blind man III*. Facultat de Belles Arts, Universidad de  
Sevilla, Sevilla.
- 2002 *Paisaje y modernidad*. Fundación Aparejadores, Sevilla.  
XXIII Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad  
de Utrera. Casa de Cultura, Utrera.  
*The blind man II*. Facultat de Belles Arts, Universidad de  
Sevilla, Sevilla.  
*Viva pintura*. Festival Audiovisual ZEMOS. Pati de  
l'Ajuntament, El Viso del Alcor.
- 2001 *Paisaje y modernidad*. Fundación Aparejadores, Sevilla.  
*The blind man I*. Facultat de Belles Arts, Universidad de  
Sevilla, Sevilla.
- 2000 *Matitas divinas*. Amb Federico Guzmán. Centro Andaluz  
de Arte Contemporáneo (CAAC), Sevilla.  
*El veloz. Museo de la calle*. Universidad de Bogotá,  
Bogotá.  
*Alfalfaville*. Alfalfa 10, Sevilla.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008 Primer premi en el IV Certamen de Arte Joven,  
Conselleria d'Obres Públiques i Transports, Junta  
d'Andalusia, Sevilla.  
Segon premi en el Concurso de Artes Plásticas Pedro  
Gilabert, Diputació Provincial d'Almeria, Almeria.
- 2007 Accésit en el III Certamen de Arte Joven, Conselleria  
d'Obres Públiques i Transports, Junta d'Andalusia, Sevilla.
- 2006 Ajuts a l'art contemporani Iniciarte de la Junta  
d'Andalusia, Kunsthau Glogauer, Berlín.  
Primer premi en el III Certamen de Pintura Fundación  
Contsa, Sevilla.  
Segon premi en el IX Certamen de Pintura Grúas Lozano,  
Sevilla.  
Finalista en el Certamen de Artes Plásticas del IAJ,  
Institut Andalús de la Joventut, Màlaga. Obra adquirida.
- 2003/04 Beca per a joves creadors Fundación Antonio Gala,  
Còrdova.
- 2003 Beca col·laboració del Ministeri de l'Interior, Govern  
d'Espanya, per a estudiants universitaris, Facultat de  
Belles Arts, Universidad de Sevilla, Sevilla.  
Beca I Convivencia Artística Terra de Sanxenxo,  
Pontevedra.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Col·lecció Institut Andalús de la Joventut, Junta d'Andalusia;  
Màlaga; Seu de l'ONU a Ginebra, Suïssa; Comunitat de Madrid;  
Diputació Provincial d'Almeria; Conselleria d'Obres Públiques i  
Transports, Junta d'Andalusia, Sevilla; Col·lecció Grupo Lozano,  
Sevilla; Col·lecció Centro de Arte Pazo Emilia Pardo Bazán,  
Sanxenxo; Fundación Antonio Gala, Còrdova.

#### RUT MASSÓ

Vigo, 1970

Llicenciatura en Pintura, Akademie der Bildenden Künste Munic  
(Acadèmia de Belles Arts de Munic), Munic, Alemanya, amb el  
professor Markus Oehlen.  
Llicenciatura en Pintura, Facultat de Belles Arts de Pontevedra.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *Synapse Dous*. Galería Sargadelos, Santiago de  
Compostel·la.
- 2009 *Sinapsis romántica*. Galería Sargadelos, la Corunya.

- 2008 *Vanitas*. Galería Artificial, Madrid. [Catàleg]  
 2007 *Vanitas*. Die Änderei, Munic, Alemanya.  
*Vanitas*. Raum St. Anna, Munic, Alemanya.  
 2003 *Kielräume*. Galerie Goethe 53, Munic, Alemanya.  
 1997 Galería Abel Lepina, Vigo.  
 Galería Anexo, Pontevedra.  
 1995 Galería Sargadelos, Santiago de Compostel·la.

#### Projectes:

- 2008 Dibuixos per a *Gemischtes Doppel*. Amb Erica Stucky i M. Gomis. Muffathalle, Munic, Alemanya.  
 1995 *Habitación 25*. Videoinstal·lació. Sala Galán, Santiago de Compostel·la.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 *Halbjahresgaben*. Tanzschule, Munic, Alemanya.  
*Venus & Mars*. Weltraum, Munic, Alemanya. [Catàleg]  
*Espejo canalla*. Galería Artificial, Madrid.  
 Meute Bande Horde. Amb Matthias Goppel. Städtische Galerie Traunstein, Traunstein, Alemanya.  
*Tilgt Tongue*. Die Änderei in den Kunstarkaden, Àrea de Cultura, Ajuntament de Munic. [Catàleg]  
 2008 *Kleinere Arbeiten*. Raum 500, Munic.  
 Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty. Centre d'Art Tecla Sala, l'Hospitalet de Llobregat. [Catàleg]  
 2007 Galerie Noah, Glaspalast, Augsburg, Alemanya.  
*Sombras de papel*. Galerie Neuland, Munic, Alemanya.  
*Anonyme Zeichner - Selektion*. Raum Linda, Hamburg, Alemanya.  
 2006 *Open source*. Raum 500, Munic, Alemanya.  
 IX Mostra Unión Fenosa. Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (MACUF), la Corunya. [Catàleg]  
*Onkels Chrom Korps Sauna*. Galerie der Künstler Maximilianstraße, Erwin und Gisela von Steiner-Stiftung, Munic, Alemanya.  
 2005 *Almstadtstr. 50*. Berlin Mitte, Berlín.  
 2004 *Das Kleine Format*. Kögl-Turm, Aichach, Alemanya.  
*Nur Malerei, acht Positionen*. Städtische Galerie Rosenheim, Rosenheim, Alemanya. [Catàleg]  
*O feito fotográfico*. Museo de Arte Contemporánea de Vigo (MARCO), Vigo. [Catàleg]  
 2003 *Neuer Drang*. Piloty Projekt, Munic, Alemanya.  
*Junge Kunst in Bayern*. LfA Förderbank, Kunstmesse München, Munic, Alemanya.  
*Kleine Arbeiten*. Raum 500, Munic, Alemanya.  
*Die Bank*. Munic, Alemanya.  
 2001 *Fundación Gregorio Prieto*. Museo de la Ciudad, Madrid. [Catàleg]

- Satelliten*. Exposició anual 2001. Galerie Barbara Gross, Munic, Alemanya.  
*Grosse Herbstausstellung*. Galerie Dorothea Schrade, Illereichen, Alemanya.  
 2000 *Sen obxectivo*. Camera Obscura. Itinerant a Galícia i Portugal. [Catàleg]  
*Atelier 2000*. Völkerkundemuseum, Munic, Alemanya.  
 1999 *La vie en rose*. Maison des Artistes, Cagnes-sur-Mer, França.  
 1998 VIII Fotobienal de Vigo. Fundación Caixa Galicia. Vigo. [Catàleg]  
 1997 Certamen de Dibujo Gregorio Prieto. Sala Eloy Gonzalo, Caja Madrid, Madrid.  
 Projecte *Galicia, terra única*. Església de la Universitat, Santiago de Compostel·la. [Catàleg]  
 1996 *IV Premio Ciudad de Tudela*. Centro Cultural Castel Ruiz, Tudela.  
 Certamen de Dibujo Gregorio Prieto. Museo de la Fundación Gregorio Prieto, Valdepeñas.  
 I Salón de Otoño de Pintura. Real Academia Gallega de Bellas Artes, la Corunya. [Catàleg]  
 1995 II Bienal Laxeiro. Lalín. [Catàleg]  
*II Premio de Pintura para Novos Valores José Malvar*. Museo do Pobo Galego, Santiago de Compostel·la. [Catàleg]  
 IV Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima, la Corunya. [Catàleg]  
 1994 *30 anos no 2000. Artistas galegos para un cambio de milenio*. Auditorio de Galicia, Santiago de Compostel·la. [Catàleg]  
 1993 *Insinuacións*. Galería de Bellas Artes, Pontevedra.  
 1992 First European Exchange Exhibition. Kingston upon Thames, Regne Unit.  
 1991 *Becarios 1991*. Associació d'Artistes de la Diputació de Pontevedra. Pontevedra.  
 Arte 91. Casa das Artes, Vigo.  
 1989 I Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima, la Corunya. [Catàleg]

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008/10 Beca del programa d'ajuts a artistes Bayerisches Atelierförderprogramm für bildende Künstler, Departament de Ciència, Recerca i Art, Govern del Land de Baviera, Alemanya.  
 2004 Premi Danner Preis, Danner Stiftung, en la modalitat de cartells, Facultat de Belles Arts de Munic.  
 Premi Junge Kunst in Bayern, LfA Förderbank Bayern.  
 2004 Premi Danner Preis, Danner Stiftung, en la modalitat de cartells, Facultat de Belles Arts de Munic.

- 2004 Premi Junge Kunst in Bayern, LfA Förderbank Bayern.
- 2000 Segon premi de dibuix en el X Certamen de Dibujo Gregorio Prieto, Valdepeñas i Madrid.
- 1997/98 Beca màster per a ampliació d'estudis de la Fundació Caixa Galicia, Facultat de Belles Arts de Munic.
- 1996 Primera medalla en el IV Premio Ciudad de Tudela, Tudela.  
Primer premi de pintura en el XLV Certamen de Pintura de Gibraltor.
- 1995 Segon premi de pintura Ademar-Champagnat, Diputació Provincial de Pontevedra.
- 1994 Quart premi de pintura Arte Xoven, Vigo.
- 1993 Primer premi de pintura Universidad de Vigo.
- 1992 Beca First European Exchange, Kingston upon Thames, Regne Unit.
- 1991 Beca de l'Associació d'Artistes de la Diputació de Pontevedra.

#### MARC MOLK

Marsella, 1972

Màster en Filosofia de l'Art, especialitat d'Estètica, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, París.  
Tesi amb el títol *Tècniques del realisme en la pintura contemporània* (Francis Bacon, Miquel Barceló, Jean Dubuffet, Yves Klein, Gerhard Richter), sota la direcció d'Anne Moëglin-Delcroix.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *Le monopole du cœur*. Loft de Kimiko Yoshida, B-One, París.
- 2007 *L'union libre*. Galerie Itinerrance, París.
- 2006 *Le miracle des urnes*. Maison des Arts de Malakoff, Malakoff, França.  
*Anniversaire d'un mensonge grossier*. Intervenció al carrer de Génova, Madrid.
- 2005 *Pour l'égalité des droits*. Place du Palais Bourbon, París.  
*À la mémoire de David Kelly*. Number 10, Londres.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 Salon du Dessin Contemporain. Carrousel du Louvre i Galerie Albert Benamou, París.
- 2009 *Novembre à Vitry*. Galerie Municipale de Vitry, Vitry-sur-Seine, França.

- 2009 *Art protect*. Galerie Yvon Lambert, París.
- 2008 *Les malheurs de Sophie*. Galerie Hug i Galerie Nivet-Carzon, París.  
*Psychopompes divers*. Galerie Albert Benamou, París.
- 2007 *La maison des mouches*. Defrost Galerie, París.  
*Chaleureuse, cultivée, marrante, Agathe a 27 ans et souffre de délires schizophrènes*. Galerie Nivet-Carzon, París.  
*Nuit blanche*. Alcaldia del 4t districte, París.  
*Vivre et laisser mourir*. Espace d'Art Contemporain Eugène Beaudouin, Antony, França.
- 2006 *Psychoplastie*. Proposta de la Galerie Dukan&Hourdequin, Marsella. Maison des Arts de Créteil, Créteil, França.
- 2005 *De l'art frais au menu*. Itinerari d'art contemporani. Comissariat per Nadège Marreau i Maribel Nadal. Dijon, França.  
*Tempête sous un crâne*. Galerie Valérie Cueto, París.  
*Blanc*. Galerie Valérie Cueto, París.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Col·lecció Bibliothèque Nationale de France.  
Col·lecció Guilhem de Pastors.

#### JULIA OSCHATZ

Darmstadt (Alemanya), 1970

École des Beaux-Arts, Bourges, França.  
Estudis de Gravats, Art i Recerca, Myndlistaskólinn í Reykjavík, Reykjavík.  
Llicenciatura a la Hochschule für Gestaltung (Escola Superior de Disseny), Offenbach am Main, Alemanya.  
Akademie der Künste Städtelschule, Frankfurt am Main, Alemanya.  
Hochschule für Gestaltung, Offenbach am Main, Alemanya.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *Odd one out*. Cheryl Haines Gallery, San Francisco, Califòrnia, EUA.  
*Litany Prospect*. Kunstverein Ulm, Ulm, Alemanya.
- 2008 *Dig your own grave*. Centro de Arte Contemporáneo de Caja de Burgos (CAB), Burgos. [Catàleg]  
*From the closed world and infinite universes*. Leslie Tonkonow Artworks + Projects, Nova York, EUA.  
*Where else*. Kemper Museum of Contemporary Art, Kansas City, Missouri, EUA.

- 2007 *Hermitage Heritage II*. Galerie Anita Beckers, Frankfurt, Alemanya.  
*NOTATALL*. Städtische Galerie Delmenhorst, Delmenhorst, Alemanya. [Catàleg]
- 2006 *Between the devil and the deep blue sea*. Stalke Galleri, Copenhagen.  
*Cut and run*. Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr, Mülheim an der Ruhr, Alemanya. [Catàleg]  
*Erehwon*. Neuer Kunstverein, Giessen, Alemanya.
- 2005 *Paralysed Paradise III*. Leslie Tonkonow Artworks + Projects, Nova York, EUA.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *Fail better / Scheitern in der Kunst*. Kunstverein Hildesheim, Hildesheim, Alemanya.  
*The fate of irony*. KAI 10, Düsseldorf, Alemanya. [Catàleg]  
*Die Nacht*. Städtische Galerie Delmenhorst, Delmenhorst, Alemanya. [Catàleg]
- 2009 *4 Weeks 4 Sights*. Galerie Mikael Andersen, Berlín.  
 Image Forum Festival. Goethe-Institut, Tòquio.
- 2008 *Maritime: ships, pirates and disasters*. Contemporary Art Galleries, University of Connecticut, Storrs, Connecticut, EUA.  
*Zeichen der Zeit*. Goethe-Institut, Centre d'Arts Nacionals, Taixkent.  
*Worlds on video*. Palazzo Strozzi, Florència, Itàlia.  
*Vertrautes Terrain / Streng verdaulich*. Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM), Karlsruhe, Alemanya. [Catàleg]  
*Damaged Romanticism*. Art Museum of the University of Houston, Houston, Texas, EUA. [Catàleg]  
*Walls and gateways*. New Art Project, Gant, Bèlgica. [Catàleg]
- 2007 *Gehen bleiben*. Kunstmuseum Bonn, Bonn, Alemanya. [Catàleg]  
*Weltempfänger*. Galerie der Gegenwart, Kunsthalle Hamburg, Alemanya. [Catàleg]  
*Failed hope*. Photomonth. Cracòvia, Polònia. [Catàleg]
- 2006 *Hello Hollow*. Col·lecció del Museum der Bildenden Künste Leipzig, Leipzig, Alemanya.  
*Fai da te il mondo dell' artista*. Chiesa San Paolo, Mòdena, Itàlia. [Catàleg]  
*Now, voyager*. Islip Art Museum, East Islip, Nova York, EUA.
- 2005 *Imaginäre Realitäten*. Art Agents Gallery, Hamburg, Alemanya.  
*Pathetischer Betrug*. Art Frankfurt. Frankfurt am Main, Alemanya. [Catàleg]

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Beca del Govern del Land de Berlín.
- 2008 Premi d'Art, modalitat de pintura, de l'Ajuntament de Lingen, Lingen, Alemanya.  
 Beca de la Stiftung Kunstfonds.
- 2005 Residència a la Kunsthalle Willingshausen, Willingshausen, Alemanya.
- 2000/01 Beca de la Hessische Kulturstiftung.

#### OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS

Museum der Bildenden Künste Leipzig, Leipzig, Alemanya;  
 Centro de Arte Contemporáneo de Caja de Burgos (CAB), Burgos; Kunsthalle Hamburg, Hamburg, Alemanya; Kunsthalle Göppingen, Göppingen, Alemanya; Städtische Galerie Delmenhorst, Delmenhorst, Alemanya; DFS Deutsche Flugsicherung, Alemanya; Städtische Galerie Wolfsburg, Wolfsburg, Alemanya.

#### IOANNA PAPAGEORGIOU

Atenes (Grècia), 1984

Màster en Art, Creació i Recerca, Facultat de Belles Arts, Universidad Complutense de Madrid.  
 Llicenciatura en Arts Plàstiques i Ciències de l'Art, Universitat de Ioánnina, Ioánnina, Grècia.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *7 Gates*. XIV Biennal de Joves Artistes d'Europa i el Mediterrani. Skopje, Macedònia.  
 Certamen d'art del Centre Cultural del Monestir de Peristéri. Pinacoteca Municipal de Ioánnina, Ioánnina, Grècia.
- 2008 *Picnic*. Facultat de Belles Arts, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.  
*Unchangeable – Unbuilt*. Museu Bizantí i Cristià, Atenes.
- 2007 *Real presence – Floating sites*. House of Legacy, Belgrad.  
 PixelDance Video Art Festival. Kodra, Tessalònica, Grècia.
- 2006 *Real presence – Floating sites*. House of Legacy, Belgrad.

## HYUNGJI PARK

Seül (República de Corea), 1977

Màster en Belles Arts, Central Saint Martins College of Art and Design, Londres.

Màster en Belles Arts, Korea National University of Arts, Seül.  
Llicenciatura en Belles Arts, Hongik University, Seül.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

2010 Nordisk Kunst Plattform Project Space, Brusand, Noruega.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *4482: Korean contemporary artists in London.* Bargehouse, Oxo Tower Wharf, Londres.
- 2009 *Raymond Gun: Platform.* DegreeArt.com Gallery, Londres.  
*Drawn in.* Sidcot Arts Centre, North Somerset, Regne Unit.  
*Flash company.* Cecil Sharp House, Londres.  
*Private practice 2.* DegreeArt.com Gallery, Londres.
- 2008 *The tomorrow people: artists of the future now 2008.* Elevator Gallery, Londres.  
*4482: Korean contemporary artists in London.* Bargehouse, Oxo Tower Wharf, Londres.  
*Private practice 1.* Chinese Characters Contemporary Art Space, Budapest.  
*MA Fine Art Degree Show.* Central Saint Martins College of Art and Design, Londres.  
*This constant cracking of the surface.* Bargehouse, Oxo Tower Wharf, Londres.
- 2006 *Like something.* Exposició bipersonal. 175 Gallery, Seül.
- 2001 *Inside/Outside.* 126 Gallery, Korea National University of Arts, Seül.  
*Unlimited Big Light New Bud Muscle Strong Recommend.* Jeongdok Public Library, Seül.  
*7th Uttering Exhibition of Young Artists.* Seoul Museum of Art, Seül.  
*Preview.* KNUA Gallery, Seül.

### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2010 Beca d'arts visuals, Intercanvi Internacional d'Art Cultura, Consell de les Arts de Corea.  
Selecció al Premi de Pintura Internacional Guasch Corantny, Barcelona.

## CRISTÓBAL QUINTERO

Pilas, 1974

Llicenciat en Belles Arts, Universitat de Sevilla.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *La colisión permanente.* Birimbao, Sevilla.
- 2009 *Painted paintings.* DOT Fiftyone Gallery. Miami, Florida, EUA.
- 2008 *Cuentos bárbaros.* Galería Magda Bellotti, Madrid.
- 2007 *World is a playground.* Birimbao, Sevilla.
- 2004 *No title.* Sala de eStar, Sevilla.
- 2001 *Car tones.* The Richard Channin Foundation, Sevilla.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 JUSTMAD, estand Galería Magda Bellotti, Madrid.  
Espacio Atlántico, estand Galería Magda Bellotti, Vigo.
- 2009 Art/salamanca, estand Galería Magda Bellotti, Salamanca.  
Arte Santander, estand Galería Magda Bellotti, Santander.  
*El pensamiento en la boca.* Sala Imagen, Cajasol, Sevilla.  
*Ciudades y paisajes.* Sala EMASESA, Sevilla.  
*Colectiva.* Birimbao, Sevilla.  
Certamen de Pintura y Fotografía Contemporánea Clínica Hidalgo. Màlaga.
- 2008 *La hora sin sombra.* Galería Tomás March, València.  
Projecte El Hombre Delgado. Galería Suffix, Sevilla.  
*Una aproximación a los pintores jóvenes de Sevilla.* Fundación Chirivella Soriano, València.  
*Qué grande es ser joven.* Birimbao, Sevilla.  
*Arte-Vida-Arte.* Museo Vostell Malpartida, Badajoz.
- 2007 Certamen de Artes Plásticas del IAJ. Institut Andalús de la Joventut. Màlaga.  
*El pensamiento en la boca.* Sala Cajasol, Jerez de la Frontera.  
*Colectiva dibujo.* La Caja China i Caja San Fernando, Sevilla; Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC), Badajoz.  
*En la selva soy el rey.* Sala de eStar, Sevilla.  
III Certamen de Arte Joven. Convent de Santa María de los Reyes, Sevilla.
- 2006 *Tengo no tengo.* Sala de eStar, Sevilla.
- 2005 *Exposición seleccionados XIII Certamen de Dibujo Gregorio Prieto.* Museo de la Ciudad, Madrid.  
*Todo modo.* Sala de eStar, Sevilla.

- 2004 *Sevilla. 24 artistas, 24 poetas*. Participació en l'edició del llibre i exposició. Ateneo de Sevilla, Sevilla.  
*Solidarios con el autismo*. Sala de Exposiciones de El Monte, Sevilla.
- 2003 *ARTEFACTO. Cristóbal Quintero, Rafael Guerrero y Rubén Guerrero*. Galería Icaria, Alcalá de Guadaíra.  
*Los chicos del maíz*. Galería Icaria, Alcalá de Guadaíra.
- 2002 IX Certamen Nacional de Artes Plásticas de la Universidad de Sevilla. Facultat de Belles Arts, Universidad de Sevilla, Sevilla.  
*La parte chungu. El arte joven sevillano de finales del siglo xx*. Sala de eStar, Sevilla.
- 2001 *Solidarios*. Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC), Sevilla.  
*Figuraciones de Sevilla. Horizonte 2000*. Obra Social Caja Madrid, Madrid i Sevilla.  
*Doña Mencía*. Projecte d'art contemporani. RCH1. The Richard Channin Foundation, Sevilla.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

Segon premi en el Concurso de Artes Plásticas Pedro Gilabert, Diputació Provincial d'Almeria, Almeria.  
Premi adquisició en el Certamen Nacional de Arte Contemporáneo Ciudad de Utrera, Utrera.  
Segon premi en el Certamen de Arte Joven, Conselleria d'Obres Públiques i Transports, Junta d'Andalusia.  
Segon premi en el concurs i exposició Premio de Poesía Experimental, Diputació Provincial de Badajoz, Badajoz.  
Primer premi en el IX Certamen Nacional de Artes Plásticas de la Universidad de Sevilla, modalitat d'obra gràfica.  
Segon premi en l'ASEM Logo Competition, Singapur.  
Finalista en el I Premio de Poesía Experimental, Diputació Provincial de Badajoz, Badajoz.  
Finalista i adquisició en el Certamen Nacional de Artes Plásticas Universidad de Sevilla.  
Menció d'honor i adquisició Premio Arteforum.  
Premi pregó universitari (cartell).  
Finalista en el Premio Nacional de Pintura Paisajes de Doñana.  
Menció d'honor en el Premio de Pintura Gustavo Bacarissas.

#### DANIEL RODRÍGUEZ

Sant Sebastià, 1984

Màster en Produccions Artístiques i Recerca, Facultat de Belles Arts, Universitat de Barcelona.

Taller «Formes i procediments d'acumulació», a càrrec de Thomas Bayrle, Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA).  
Llicenciatura en Belles Arts, Universitat de Barcelona.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2009 *Proyecciones*. Cambra de la Propietat Urbana de Barcelona, Barcelona.
- 2008 *Uniformes*. Centre Cívic Can Deu, Barcelona.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 *Premis d'Art Autocugat, seleccionats 2009*. Casa de Cultura, Sant Cugat del Vallès.
- 2008 XVI Biennal d'Art Contemporani Català. Museu de Sant Cugat, Sant Cugat del Vallès, i itinerant per Catalunya i Andorra.  
*La, la, la, la: sobre guanyar i perdre*. Premi Miquel Casablanques. Barcelona.  
VI Biennale Internazionale di Pittura. Premio Felice Casorati. Pavarolo, Itàlia.  
Giovani & Artisti. Camera di Commercio di Sassari, Sàsser, Sardenya, Itàlia.  
*Premis d'Art Autocugat, seleccionats 2008*. Casa de Cultura, Sant Cugat del Vallès.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

Des del febrer 2009 Beca de col·laboració amb el Vicedeganat de Cultura i Estudiants de la Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona.  
Premi Beca d'Estudis Artístics, Premis d'Art Autocugat, Sant Cugat del Vallès.

#### MANUEL SARO

Madrid, 1970

Llicenciatura en Belles Arts, Universitat Complutense de Madrid

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2007 *Construir, habitar, pensar*. Velan Center for Contemporary Art, Torí, Itàlia; Sala Luzán, Caja Inmaculada (CAI), Saragossa.



- 2006 *Radiaciones*. Galería La Nave, València; Galería 24B, Oeiras, Portugal; Galería Fernando Silió, Santander.
- 2005 *Radiaciones*. Galería Max Estrella, Madrid; Artiscope Contemporary Art Gallery, Brussel·les.
- 2004 *El espacio personal*. Galería Vértice, Oviedo; Galería Alfredo Viñas, Màlaga.
- 2003 *El espacio personal*. Galería T20, Múrcia.
- 2002 *La galería de un coleccionista*. Galería Max Estrella, Madrid.
- 2001 Galería T20, Múrcia.
- 2000 *Viaje al Oeste*. Galería Max Estrella, Madrid.
- 1997/98 *Las voces humanas*. Centro de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, Madrid; Sala Maruja Mallo, Ajuntament de Las Rozas, Las Rozas.
- 1996 *El laberinto consciente*. Galería Seiquer, Madrid.
- 1995 Centro Cultural de San Martín de la Vega, San Martín de la Vega.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 Certamen de Artes Plásticas de la UNED. Caja Castilla La Mancha, Sala CCM, Conca.  
*Building rooms*. Galeria Carlos Carvalho Arte Contemporânea, Lisboa.  
LXX Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.
- 2008 ARCO 2008, estands Galería Max Estrella i Fundació Ars Fundum, Madrid.  
Premio de Pintura y Escultura Caja Castilla La Mancha. Teatro Circo, Albacete.  
*Juegos de arquitectura*. Galería Guillermo de Osma, Madrid.  
3.ª Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Sevilla (BIACS3), stand Fundación Ars Fundum, Sevilla.  
Arte Lisboa 2008, stand Paulo Amaro Contemporary Art, Lisboa.
- 2007 ARCO 2007, estands Galería Max Estrella, Galería La Nave, Galería 24B i Fundació Ars Fundum, Madrid.  
DFoto - Feria Internacional de Fotografía Contemporánea y Vídeo-Arte, stand Galería Max Estrella, Sant Sebastià.  
LVII Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.  
Arte Lisboa 2007, stand Paulo Amaro Contemporary Art, Lisboa.  
Salón de Otoño de Pintura de Plasencia. Plasència.
- 2006 ARCO 2006, estands Galería Max Estrella, Galería La Nave i Galería 24B, Madrid.  
MiArt - Fiera Internazionale d'Arte Moderna e Contemporanea, stand Artiscope Contemporary Art Gallery, Milà, Itàlia.  
DFoto - Feria Internacional de Fotografía Contemporánea y Vídeo-Arte, stand Galería Max Estrella, Sant Sebastià.  
Certamen de Artes Plásticas de la UNED. Casa de Velázquez, Madrid.  
Premio de Pintura y Escultura Caja Castilla La Mancha. Monestir d'Uclés, Conca.  
LVII Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.  
VI Bienal de Pintura Ciudad de Albacete. Museo Municipal de Albacete, Albacete.  
Art Cologne, stand Galería Max Estrella, Colònia, Alemanya.  
Paris Photo, stand Galería Max Estrella, París.  
Arte Lisboa 2006, stand Galería 24B, Lisboa.  
Salón de Otoño de Pintura de Plasencia. Plasència.  
*Lights on*. Artiscope Contemporary Art Gallery, Brussel·les.
- 2005 ARCO 2005, stand Galería Max Estrella, Madrid.  
Generación 2005 Caja Madrid. La Casa Encendida, Madrid.  
DFoto - Feria Internacional de Fotografía Contemporánea y Vídeo-Arte, stand Galería Max Estrella, Sant Sebastià.  
Art Cologne, stand Galería Max Estrella, Colònia, Alemanya.  
Paris Photo, stand Galería Max Estrella, París.  
Arte Lisboa 2005, estands Galería 24B i Galería Vértice, Lisboa.
- 2004 ARCO 2004, stand Galería Max Estrella, Madrid.  
Art Cologne, stand Galería Max Estrella, Colònia, Alemanya.  
Generación 2004 Caja Madrid. La Casa Encendida, Madrid.  
DFoto - Feria Internacional de Fotografía Contemporánea y Vídeo-Arte, stand Galería Max Estrella, Sant Sebastià.  
Certamen de Artes Plásticas de la UNED. Casa de Velázquez, Madrid.  
Artesles, Encuentros de Arte Actual. Esles.  
V Bienal de Pintura Ciudad de Albacete, Museo Municipal de Albacete, Albacete.  
Galería La Nave, València.  
Arte Santander, stand Galería Vértice, Santander.  
VIII Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima, la Corunya.  
LV Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.

- VI Premios Ángel de Pintura. Museu Valencià de la Il·lustració i la Modernitat (MUVIM), València.
- 2003 ARCO 2003, estands Galería Max Estrella i Premios ABC, Madrid.  
Galería Vértice, Oviedo.  
*Luces de España*. G.A.S. Studio, Zuric, Suïssa.  
Galería La Nave, València.  
Generación 2003 Caja Madrid. La Casa Encendida, Madrid.  
*Premi Bancaixa de Pintura*. Institut Valencià d'Art Modern (IVAM), València.  
*Premio de Pintura L'Oréal 2003*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.  
LIX Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.  
Feria de Arte de Sevilla, estand Galería T20, Sevilla.  
Artissima, estand Galería T20, Torí, Itàlia.
- 2002 ARCO 2002, estand Galería Max Estrella, Madrid.  
*Premi Bancaixa de Pintura*. IVAM, València.  
VII Certamen Bienal Unicaja de Artes Plásticas. Màlaga.  
Certamen de Artes Plásticas de la UNED. Casa de Velázquez, Madrid.  
LVIII Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.  
IV Bienal de Pintura Ciudad de Albacete. Museo Municipal de Albacete, Albacete.  
Salón de Otoño de Pintura de Plasencia. Plasència.
- 2001 ARCO 2001, estand Premios ABC, Madrid.  
Artissima 2001, estand Galería Max Estrella, Torí, Itàlia.  
Generación 2001 Caja Madrid. Casa de América, Madrid.  
*Premi Bancaixa de Pintura*. IVAM, València.  
EX. Facultat de Belles Arts de San Fernando, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.  
VII Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima, la Corunya.  
LVII Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.  
*Premio de Pintura L'Oréal 2001*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.  
VII Bienal de Artes Plásticas Ciudad de Pamplona, Pamplona.  
VI Certamen de Pintura Iberdrola, Toledo.  
*Premio de Pintura Focus-Abengoa*. Hospital de los Venerables, Sevilla.
- 2000 ARCO 2000, estand Galería Max Estrella, Madrid.  
Galería T20, Múrcia.  
Generación 2000 Caja Madrid. Real Jardín Botánico, Madrid.  
*Premio de Pintura L'Oréal 2000*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.  
IV Bienal de Pintura Ciudad de Albacete. Museo Municipal de Albacete, Albacete.
- Certamen de la Fundación del Fútbol Profesional. Casa de Velázquez, Madrid.  
Salón de Otoño de Pintura de Plasencia. Plasència.
- 1999 VI Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima, la Corunya.  
*Premi Bancaixa de Pintura*. IVAM, València.  
*Concurso de Pintura Fundación Amigos de Madrid*. Museo de la Ciudad, Madrid.  
*Homenaje a Fefa Seiquer*. Círculo de Bellas Artes, Madrid.  
*Premio de Pintura L'Oréal 1999*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.  
*Premios Villa de Madrid*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.  
Galería Espacio Fourquet, Madrid.  
*La pintura en el fin de siglo*. Facultat de Belles Arts de San Fernando, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.  
*Premio Joven*. Fundación Complutense, Antiguo MEAC (Museo Español de Arte Contemporáneo), Madrid.
- 1998 *Circuitos*. Teatro Campoamor, Oviedo; Facultat de Belles Arts de Pontevedra, Pontevedra; Palacio de La Salina, Salamanca; Hospital Real, Granada; Capilla del Oidor, Alcalá de Henares.  
Galería Seiquer, Madrid.  
*Premi Bancaixa de Pintura*. IVAM, València.  
*Alumnos de la Facultad de Bellas Artes*. Galería Kreisler, Madrid.  
*Circuitos*. Aktion Galerie, Berlín; Galerie Katrin Rabus, Bremen, Alemania.  
*Premi de Pintura L'Oréal 1998*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.
- 1997 VI Bienal de Artes Plásticas Ciudad de Pamplona, Pamplona.  
Circuitos de la Comunidad de Madrid. Centro de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, Madrid; La Capella, Barcelona; Universitat Politècnica de València, València.
- 1996 ARCO 1996, estand Galería Seiquer, Madrid.  
*Una mirada sesgada*. Galería Siboney, Santander.  
Villa Iris, Fundación Marcelino Botín, Santander.  
*Premio de Pintura L'Oréal 1996*. Centro Cultural Conde Duque, Madrid.  
VI Certamen Nacional de Pintura Grupo CL. Sala de Exposiciones del Ministerio de Cultura, Madrid; Sala de Exposiciones Muralla Bizantina, Cartagena.  
XV Salón Nacional de Artes Plásticas. Alcobendas.  
*30.º Aniversario de la Galería Seiquer*. Centro Cultural de Las Rozas, Las Rozas.  
Col·legi d'Enginyers de Camins, Madrid.
- 1995 *Juegos de luz y sombra*. Galería Seiquer, Madrid.  
Col·legi d'Enginyers de Camins, Madrid.  
LVI Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.

- 1994 Museo Municipal de Puertollano, Puertollano.  
 1993 *Cultura, crisis, cultura*. Círculo de Bellas Artes, Madrid.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 2009 Premi adquisició en el Certamen de Artes Plásticas de la UNED.  
 Medalla d'or en la LXX Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas  
 2008 Adquisició Premio de Pintura y Escultura Caja Castilla La Mancha.  
 2006 Premio de Pintura y Escultura Caja Castilla La Mancha.  
 Premi adquisició en el Certamen de Artes Plásticas de la UNED.  
 Premi adquisició en la V Bienal de Pintura Ciudad de Albacete, Albacete.  
 2005 Premi adquisició Generación 2005 Caja Madrid.  
 Subvenció del Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya, per a l'ajut a l'art espanyol en la UE.  
 2004 Premi adquisició en la VIII Mostra Unión Fenosa.  
 Premi adquisició en els VI Premios Ángel de Pintura.  
 2003 Premi adquisició Generación 2003 Caja Madrid.  
 Menció d'honor en el Premio de Pintura ABC.  
 2002 Menció d'honor en el Premi Bancaixa de Pintura.  
 Premi adquisició, Govern de Cantàbria.  
 Premi adquisició en la LVII Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas, Valdepeñas.  
 2001 Menció d'honor en el II Premio de Pintura ABC.  
 Accèssit en el Premio de Pintura Focus-Abengoa.  
 Premi adquisició en el Certamen Bienal Unicaja de Artes Plásticas, Màlaga.  
 1999 Premi Francisco de Goya en els Premios Villa de Madrid.  
 Premi Fundación Amigos de Madrid.  
 Premi adquisició en la VI Mostra Unión Fenosa.  
 1996 Beca dels cursos d'art de Mojácar.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Col·lecció Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (MACUF), la Corunya; Museo Municipal de Arte Contemporáneo, Madrid; Col·lecció Testimoni, Fundació "la Caixa"; Ajuntament de San Martín de la Vega; Fundación Focus-Abengoa, Sevilla; Col·lecció Unicaja, Màlaga; Col·lecció Centro de Arte Contemporáneo, Mojácar; Col·lecció Fundación Amigos de Madrid; Col·lecció Ventós, Barcelona; Col·lecció Govern de Cantàbria; Col·lecció Caja Madrid; Col·lecció Consell Superior d'Esports; Fundación Coca-Cola, Madrid; Col·lecció UNED, Madrid; Col·lecció Caja Castilla La Mancha; Ajuntament d'Albacete; Ajuntament de Valdepeñas.

**HENK SERFONTEIN**

Pretòria (Sud-àfrica), 1971

Llicenciatura en Belles Arts, Tshwane University of Technology, Sud-àfrica.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

- 2009 *Travelling the margins*. Ilse French Fine Art Consultancy, Johannesburg, Sud-àfrica.  
 2002 *Memorabilia*. Everard Read Gallery, Ciutat del Cap.  
 1997 *Labyrinthe de mémoire et mythe*. Cité Internationale des Arts, París.  
 1996 *Labyrinth of remains*. Karen McKerron Art Gallery, Johannesburg, Sud-àfrica.  
 1995 *Henk Serfontein: Winner of the Reginald Turvey Painting Competition*. Karen McKerron Art Gallery, Johannesburg, Sud-àfrica.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

Des del 1995, Henk Serfontein ha mostrat la seva obra amb regularitat en nombrosos espais i ha participat en exposicions tant al seu país com a l'estranger. Per a més informació, consulteu el web [www.henkserfontein.com](http://www.henkserfontein.com).

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 1996 Representant oficial de Sud-àfrica en la sisena edició de la International Cairo Biennale, Egipte, juntament amb els artistes Trevor Makhoba, Keith Dietrich i Gordon Froud.  
 1995 Guanyador del concurs d'art Sasol New Signatures Art Competition.  
 1994 Guanyador del concurs de pintura Reginald Turvey Painting Competition.  
 Menció d'honor en el concurs d'art Absa L'Atelier Competition.  
 1992 Distingit amb la medalla de plata del rector a l'excel·lència acadèmica per les altes qualificacions obtingudes, Tshwane University of Technology, Sud-àfrica.  
 Guanyador del premi Dr. I. F. Anderson Award al millor alumne d'últim curs de carrera, Tshwane University of Technology, Sud-àfrica.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Absa Bank, Sud-àfrica; Gencor, Johannesburg; Col·lecció permanent d'art Sasol, Johannesburg; Rand Merchant Bank, Johannesburg; Pretoria Art Museum, Pretòria; Col·lecció Tshwane University of Technology, Sud-àfrica; British American Tobacco; Col·lecció d'art Webber Wentzel; Col·lecció Spier, Ciutat del Cap;

**PAULINA SILVA HAUYON**

Santiago (Xile), 1980

Llicenciatura en Arts Visuals, Universidad Finis Terrae, Santiago. Pràctiques d'anàlisi i producció d'obra amb l'artista Marcela Cabutti, La Plata, Argentina.

Pràctiques d'anàlisi d'obra amb l'artista Diana Aisemberg, Buenos Aires.

Estudis d'art contemporani i taller d'anàlisi d'obra amb Fabiana Barreda, Buenos Aires.

Taller d'art contemporani amb l'artista Cristian Silva, Balmaceda 1215, Santiago.

Taller de dibuix amb l'artista Jorge González Lohse, Centro Cultural El Generador, Santiago.

Taller de pintura experimental amb l'artista Rony Gulle, Centro Cultural El Generador, Santiago.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

- 2010 *El mundo paralelo*. Exposició bipersonal amb l'artista Patricio Gil Flood. Galería Jardín Oculto, Buenos Aires.
- 2009 *Piezas de conversación*. Exposició bipersonal amb l'artista Patricio Gil Flood. Fundación de Arte Contemporáneo (FAC), Montevideo.
- 2009 *Black cover version*. Exposició bipersonal amb l'artista Patricio Gil Flood. Galería Die Ecke, Santiago.
- 2007 *La esperanza negra*. Exposició individual. Galería 713 Arte Contemporáneo, Buenos Aires.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

- 2009 *Cuentos para no dormir*. Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires.  
Ch.ACO 09, estand Galería Die Ecke, Santiago.  
ArteBA 09, estand Galería Die Ecke, Buenos Aires.
- 2008 Ambaixada de Xile a l'Argentina.  
STAD, estand Galería 713 Arte Contemporáneo, Buenos Aires.

- 2008 Biental Regional de Arte. Museo de Arte Contemporáneo (MAC), Bahía Blanca, Argentina.  
ArteBA 08, estand Galería 713 Arte Contemporáneo, Buenos Aires.
- 2007 *Transatlántica*. Sala de eStar, Sevilla; Galería 713 Arte Contemporáneo, Buenos Aires.  
*Somnolencia*. Projecte de vitralls. Galería Isidro Miranda, Buenos Aires.  
ArteBA 07, estand Galería 713 Arte Contemporáneo, Buenos Aires.
- 2006 Salón Nacional de Rosario. Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino, Rosario.  
*Camping*. Galería 713 Arte Contemporáneo, Buenos Aires.  
ArteBA 06, estands Galería 713 Arte Contemporáneo i Artechacra.com, Buenos Aires.
- 2005 *Ego trip*. Galería Appetite, Buenos Aires.  
Colectivo Parque, intervenció al desert d'Atacama, projecte CUBO de Caja Negra Artes Visuales, Xile. Centro de Arte Ojo del Desierto, Calama, Xile.
- 2004 *Campo de prueba*. Colectivo Parque, intervenció en el paisatge, projecte CUBO de Caja Negra Artes Visuales, Xile. Centro Cultural Borges, Buenos Aires.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 2010 1er Premi en el Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty, Barcelona.
- 2009 Beca Residencias en Red, Fundación de Arte Contemporáneo (FAC) i Centro Cultural de España, Montevideo.
- 2007 Beca de pràctiques d'arts visuals, Centro Cultural Ricardo Rojas, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- 2006 Beca taller de lectura en arts, Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires.
- 2005 Beca Fundación E-com de Puerto Rico per assistir a les pràctiques d'anàlisi d'obra amb l'artista Diana Aisemberg, Buenos Aires.  
Menció del jurat del Premio Fundación E-com de Puerto Rico - Galería Ecléctica, Buenos Aires.  
Primer premi en el Salón de Alumnos Universidad Finis Terrae, Centro Cultural Montecarmelo, Santiago.
- 2001 Primer premi en el concurs Philips Art Expression para Jóvenes Talentos de Xile, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago.  
Segon premi en el concurs Philips Art Expression para Jóvenes Talentos de l'Amèrica Llatina, Galeria Marta Traba, Memorial da América Latina, São Paulo, Brasil.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Universidad Finis Terrae, Santiago; Philips, São Paulo;  
Fundación E-com, Puerto Rico.

**CRISTINA SILVÁN**

Pamplona, 1975

Cursos d'imatge i so, La Casa Encendida, Madrid.  
Curs d'imatge i so, Bau, Escola Superior de Disseny, Barcelona.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universidad de Salamanca.  
École Supérieure des Beaux-Arts de Toulouse, Tolosa, França.

**EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION**

- 2009 *Linii*. Galería Antonia Puyó, Saragossa.
- 2008 *A world apart*. Museo del Torreón del Palacio de Montcada, Fraga.
- 2007 *El ojo que todo lo ve*. Caja Madrid. Saragossa.
- 2006 *El círculo como hipnosis*. Galería Alejandro Sales, Barcelona.  
*Spectres*. Cuarto Espacio i Galería Antonia Puyó, Saragossa.
- 2005 *S.T.* Fundación Santa María de Albarracín. Museo Municipal Martín Almagro, Terol.
- 2002 *Sin título*. La Santa, Barcelona.
- 2000 Sala Rabobank, Heerlen, Holanda.
- 1998 Sala de l'École Supérieure des Beaux-Arts, Tolosa, França.

**EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION**

- 2010 *Artistas de la Casa de Velázquez 2010*. Círculo de Bellas Artes, Madrid.  
*Seis fotógrafos*. Galería del Tossal, València.  
Itinerància UNO. Monestir de Veruela, Vera de Moncayo.
- 2009 Espace Évolution Pierre Cardin, París.  
Estampa 2009, stand Casa de Velázquez, Madrid.  
*Aragoneses*. Galería Antonia Puyó, Saragossa.  
*Exposición anual de artistas en residencia de la Casa de Velázquez 2009*. Casa de Velázquez, Madrid.  
*XXIII Gran Premio de Arte Santa Isabel de Aragón, Reina de Portugal*. Cuarto Espacio, Saragossa.  
Jornada de Puertas Abiertas Artistas en Residencia. Casa de Velázquez, Madrid.
- 2008 *Elixires*. Caja Madrid. Saragossa.
- 2007 *Artistas de la Casa de Velázquez*. Casa de Velázquez, Madrid.

- 2006 Interzonas 2006. Palacio de Sástago, Saragossa.  
BART 06. Barcelona.
- 2005 *XIX Gran Premio de Arte Santa Isabel de Aragón, Reina de Portugal, en Fotografía, Grabado e Infografía*. Palacio de Sástago, Saragossa.  
Muestra de Arte Joven 2005. Govern d'Aragó. Museo Pablo Serrano, Saragossa; Museo Provincial de Huesca, Osca; Museo de Teruel, Terol.
- 2004 Muestra de Arte Joven 2004. Govern d'Aragó. Museo Pablo Serrano, Saragossa; Museo Provincial de Huesca, Osca; Museo de Teruel, Terol.
- 2003 *Miedos*. Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), Barcelona.  
Muestra de Arte Joven 2003. Museo Pablo Serrano, Saragossa.  
Museu Amadeo de Souza Cardoso, Amarante, Portugal.  
Monestir de Sant Cugat, Sant Cugat del Vallès.  
48<sup>e</sup> Salon Européen des Jeunes Créateurs. Montrouge, França.

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 2009 Primer premi en el XXIII Gran Premio de Arte Santa Isabel de Aragón, Reina de Portugal, Diputació Provincial de Saragossa.
- 2008/10 Beca de residència de dos anys a la Casa de Velázquez, Diputació Provincial de Saragossa i Casa de Velázquez, Madrid.
- 2008/09 Beca de creació, Ajuntament de Saragossa.
- 2007 Residència de tres mesos a la Casa de Velázquez, Madrid.
- 2005 Premi a l'artista menor de trenta anys, modalitat de fotografia, en el XIX Gran Premio de Arte Santa Isabel de Aragón, Reina de Portugal.  
Accèssit en la Muestra de Arte Joven 2005, Govern d'Aragó.
- 2004 Accèssit en la Muestra de Arte Joven 2004, Govern d'Aragó.
- 2003 Beca econòmica, Govern d'Aragó.
- 2000 Beca econòmica, Govern d'Aragó.  
Seleccionada en el Premio Aldeasa, Madrid.
- 1998 Beca Erasmus a l'École Supérieure des Beaux-Arts, Tolosa, França.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Casa de Velázquez, Madrid; Diputació Provincial de Saragossa; Fundación Santa María de Albarracín; Heraldo de Aragón; Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón (CAI); Diputació Provincial d'Osca.

## PANAGIOTA STAIKOU

Atenes (Grècia), 1977

Estudi de la tècnica del *mezzotinto* amb l'artista Carol Wax.  
Llicenciatura, Athens School of Fine Arts, Atenes. Estudis de pintura amb el professor J. Psychopedis.  
Taller de vídeo sobre el tema «Pel·l», amb l'artista N. Nauridis.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

2008 *+uparxi*. Galeria Alekton, Atenes.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2008 *Kraniou topos*. Parc Antonis Tritsis, Atenes.  
*Kreation*. Varvakio Agora, Atenes.  
*Bcreative 06-07*. Cafe Chroma-Chroma, Atenes.  
*Apartment-Zaimi 2*. Apartament a Exarchia, Atenes.
- 2007 Exposició de final de carrera 2005-2006. Athens School of Fine Arts, Atenes.
- 2006 *Fata morgana*. Benaki Museum, Atenes.  
4a Biennal de les Escoles de Belles Arts. Atenes i Creta, Grècia.
- 2004 *Strictly appropriate / Afstiros katallilon*. Museu Bizantí i Cristià, Atenes; Hospital Municipal, Patres, Grècia.

### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

2002/03 Beca de l'IKY, fundació de beques de l'Estat grec.

## MICHAEL SWANEY

Kimberley (Canadà), 1978

Llicenciatura en Il·lustració i Disseny, Capilano University, Vancouver, Canadà.  
Fundacions de Belles Arts, University of Victoria, Victoria, Canadà.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *TBA*. AD Barcelona, Barcelona.
- 2009 *Zulu Voodoo Buddha Guru*. Iguapop Gallery, Barcelona.  
*Safari Arc Performance*. Locust Projects, Miami, EUA.

- 2008 *Butler's credit*. Katharine Mulherin Contemporary Art Projects, Toronto, Canadà.  
*Whitehorse, Yellowknife, Red Deer*. Atelier Gallery, Vancouver, Canadà.
- 2007 *Artifacts from Finland*. Iguapop Gallery, Barcelona.  
*Gold in the net*. Atelier Gallery, Vancouver, Canadà.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *TBA. Adhoc Galería, Vigo; Galleri Christoffer Egelund, Copenhagen; Guerrero Gallery, San Francisco, Califòrnia, EUA.*  
*100 records*. Gallery 16, San Francisco, Califòrnia, EUA.  
*To the road less travelled - wishing you love and happiness and curiosity forever*. V1 Gallery, Copenhagen.  
Exposició col·lectiva. Galeria Víctor Saavedra, Barcelona.
- 2009 *The pop of colors*. POVeolving Gallery, Los Angeles, Califòrnia, EUA.  
*Genesis*. Chapter One Gallery, Londres.  
*Hello my name is*. Katharine Mulherin Contemporary Art Projects, Los Angeles, Califòrnia, EUA.  
*Col·lectiva*. Galeria Víctor Saavedra, Barcelona.  
*Singular 09*. Galeria Víctor Saavedra, Barcelona.
- 2008 SCOPE Miami, estand Iguapop Gallery, Miami, Florida, EUA.  
*Landscape portrait pattern*. Hallway Projects, San Francisco, Califòrnia, EUA.  
Helsinki Biennale. Designmuseum, Hèlsinki.  
*Just painting*. Ego Gallery, Barcelona.  
*Out of STH*. BWA Wroclaw, Galeria Awangarda, Wroclaw, Polònia.  
*5th year Anniversary Show*. Heliumcowboy Artspace, Hamburg, Alemanya.  
*White noise drawn together*. V1 Gallery, Copenhagen.  
*How clouds dream*. Deluge Contemporary, Victoria, Canadà.  
Art Chicago, estand Galería Altxerri, Chicago, Illinois, EUA.  
Art Cologne, estand Galería Altxerri, Colònia, Alemanya.  
SCOPE New York, estand Iguapop Gallery, Nova York, EUA.  
*White noise*. Space 1026, Filadèlfia, Pennsilvània, EUA.  
*Kick the bucket*. Galeria Víctor Saavedra, Barcelona.
- 2007 SCOPE Miami, estand Iguapop Gallery, Miami, Florida, EUA.  
*Slump*. Galería Altxerri, Sant Sebastià.  
*Going to bed*. Heaven Gallery, Chicago, Illinois, EUA.  
*Figures and fables*. Atelier Gallery, Vancouver, Canadà.  
*Iguapop*. Heliumcowboy Artspace, Hamburg, Alemanya.  
*Dog days of summer*. Atelier Gallery, Vancouver, Canadà.  
Swab - Fira Internacional d'Art Contemporani Barcelona, estand Iguapop Gallery, Barcelona.  
*The gangs all here*. LES Gallery, Vancouver, Canadà.



- 2006 The Summer Show. Iguapop Gallery, Barcelona.  
*Onoffonoffonoff*. Art Firm, Calgary, Canadà.
- 2005 *Humble beginnings*. Belkin Satellite Art Gallery, Vancouver, Canadà.  
*Teenager art*. Disrupt Gallery, Auckland, Nova Zelanda.
- 2004 *Organic*. Iguapop Gallery, Barcelona.  
*Spirit in the sky takes rest in the forest of fertility at fraternity falls*. The Crying Room, Vancouver, Canadà.  
*X the owl and the land of make believe*. Voice 1156 Gallery, San Diego, Califòrnia, EUA.
- 2003 *Humanfive*. Compound Gallery, Portland, Oregon, EUA.
- 2002 *Dollhouse*. The Crying Room, Vancouver, Canadà.  
*It's a small world*. Gallery Le Déco, Tòquio; Sis Boom Bah, Toronto, Canadà.  
*Suggestive line*. Belkin Satellite Art Gallery, Vancouver, Canadà.
- 2001 Instal·lació/performance en viu amb Humanfive. Helen Pitt Gallery, Vancouver, Canadà.  
*Residents*. Bubble Gallery, Vancouver, Canadà.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2008 Residència a Fountainhead Residency, Miami, Florida, EUA.

#### FALK TÖPFER

Dresden (Alemanya), 1983

Mestratge a la Hochschule für Bildende Künste Dresden (Escola Superior de Belles Arts de Dresden), Dresden, Alemanya, amb el professor Christian Sery.  
Llicenciatura.  
Beca Erasmus a l'Accademia di Belle Arti di Brera, Milà, Itàlia.  
Estudis de Pintura i Disseny Gràfic a la Hochschule für Bildende Künste Dresden.

#### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 Kunstvilla Bad Godesberg, Bonn, Alemanya.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 Exposició de titulats. Hochschule für Bildende Künste Dresden, Dresden, Alemanya.
- 2008 *Tony, Stefan, Dominik und Falk zeigen was*. Doppel De, Dresden, Alemanya.

- Parasiten*. Oktogon HfBK, Dresden, Alemanya.
- 2007 *Rohstoff 1*. Galerie Adlergasse, Dresden, Alemanya.
- 2006 Participació en el Festival de Cinema per a Estudiants de Greifswald, Alemanya.  
Emissions de la pel·lícula *Attack of the Monster-Lizard* en cinema i televisió; p. e., als cinemes Schauburg i Thalia de Dresden, al programa *Unicato* de la ZDF i a la cadena Dresden Fernsehen (Alemanya).
- 2006 Exposició d'estudiants a l'Accademia di Belle Arti di Brera, Milà, Itàlia.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2009 Beca de Talentschmiede, Dresden, Alemanya.
- 2006 Beca Erasmus a l'Accademia di Belle Arti di Brera, Milà, Itàlia.
- 2005 Participació en el fòrum d'intercanvi del Festival de Cinema de Dresden, Alemanya.

#### VIRGINIA VALLILENGUA

Logronyo, 1985

Màster en Produccions Artístiques i Recerca, Facultat de Belles Arts, Universitat de Barcelona.  
Conveni de pràctiques Màster de Produccions Artístiques i Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona a la Galeria Senda i a l'Espai 2nou2.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universitat de Barcelona.

#### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2009 *Premis d'Art Autocugat, seleccionats 2009*. Casa de Cultura, Sant Cugat del Vallès.  
*8è Premi Climent Muncunill Roca per a Joves Artistes*. Aula Museu Comarcal de Manresa, Manresa.  
Art de Dones. Can Negre, Sant Joan Despí.
- 2006 Exposició d'alumnes. Sala d'exposicions, Facultat de Belles Arts, Universitat de Barcelona, Barcelona.
- 2003 Exposició d'alumnes. Sala d'exposicions, Escuela de Artes y Oficios, Logronyo.

#### PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS

- 2010 XVII Biennal d'Art Contemporani Català.

## JUAN ZAMORA

Madrid, 1982

Màster en Art Contemporani, Universidad Europea de Madrid.  
Llicenciatura en Belles Arts, Universidad Complutense de Madrid.  
Participació en tallers impartits per Eulàlia Valldosera, Esther Ferrer, Los Torreznos, Santiago Sierra, Jota Castro, Daniel Canogar, Tania Bruguera i Daniel García Andújar.  
Estudis artístics, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander.

### EXPOSICIONS INDIVIDUALS / EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITION

- 2010 *Where one sun*. Comissariada per Juan Zamora i Javier Panera. Domus Artium 2002 (DA2), Salamanca. [Catàleg]  
*Three trees*. Comissariada per Li Suqiao. Gallery Beijing Space, Pequín.
- 2009 *A headless tour-footed animal on the floor*. Comissariada per Óscar Alonso Molina. Arte Lisboa 2009. Lisboa. [Catàleg]  
*Cuando aire y nubes*. Galería Moriarty, Madrid.
- 2008 *Playing with myself*. Espacio Sin Título, Madrid. [Catàleg]
- 2007 *Proyecciones de ánima*. Galería Vacío 9, Madrid.
- 2006 *4 Cubes*. ArtEZ Academie voor Beeldende Kunst en Vormgeving, Enschede, Holanda.
- 2005 *Pulsiones*. Palacio de Medinaceli, Aranjuez.

### EXPOSICIONS COL·LECTIVES / EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITION

- 2010 *Merrie Melodies*. Comissariada per Javier Panera. DA2, Salamanca. [Catàleg]  
ARCO 2010. Madrid.  
*Ni un solo día sin una línea*. Exposició internacional itinerant, organitzada pel Ministeri de Cultura, Govern d'Espanya, i comissariada per Blanca Soto. Llocs per definir. [Catàleg]  
*El tiempo que venga*. Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.
- 2009/10 *Colección ABC*. Instituto Cervantes de Moscou, Nova York i Varsòvia.  
*Archivo de creadores*. Comissariada per Virginia Torrente. Matadero Centro Creativo Contemporáneo, Madrid. [Catàleg]
- 2009 *El tiempo que venga*. Comissariada per Daniel Castillejo i Enrique Martínez Goikoetxea. Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria.

*A little monster*. Festival de Arte Emergente AlterArte. Múrcia.

*Bajo la luz del sol negro*. Comissariada per Óscar Alonso Molina. Galería Adora Calvo, Salamanca.

*La Noche en Blanco*. Comissariada per Rafael Doctor. Madrid.

*Salon light*. Galeria Vermelho, São Paulo, Brasil.

*A Coney Island of the mind*. Galería Moriarty, Madrid.

CIGE 2009 - China International Gallery Exposition. Pequín. [Catàleg]

ARCO 2009. Madrid.

- 2008 *Uno más uno multitud*. Comissariada per Tania Pardo. Doméstico 08. Madrid.

*Microrrelatos*. Comissariada per Beatriz Alonso i Victoria Gil Delgado. Espacio Off Limits, Madrid. [Catàleg]

*La Noche en Blanco*. Madrid.

CIGE 2008 - China International Gallery Exposition. Pequín.

*Geopolíticas de la animación*. Comissariada per Juan Antonio Álvarez Reyes. Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC), Sevilla; Museo de Arte Contemporáneo de Vigo (MARCO), Vigo. [Catàleg]

- 2007 *Everyday stories*. Comissariada per Artemis Potamianou. Hellenic American Union, Atenes.

*Video killed the painting star*. Comissariada per Javier Panera. DA2, Salamanca.

NADA - New Art Dealers Alliance. Miami, Florida, EUA.

Art-Athina - International Contemporary Art Fair of Athens. Atenes.

VOLTA Show. Basilea, Suïssa.

Art Brussels 2007. Brussel·les.

MACO 2007. Mèxic.

Swab - Fira Internacional d'Art Contemporani Barcelona. Barcelona.

ARCO 2007. Madrid.

*Fantasmagoría, dibujo en movimiento*. Comissariada per Juan Antonio Álvarez. Museo Colecciones ICO, Madrid. [Catàleg]

- 2006 Estampa 2006. Madrid.

Muestra Injuve. Comissariada per Orlando Fernández. Círculo de Bellas Artes, Madrid. [Catàleg]

Circuitos de la Comunidad de Madrid. Comissariada per Rocío de la Villa. Centro de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, Madrid. [Catàleg]

**PREMIS I BEQUES / PREMIOS Y BECAS / PRIZES AND GRANTS**

- 2009 Primer premi en el Premio de Pintura ABC.  
2008 Accèssit en el Certamen de Dibujo Contemporáneo Pilar y Andrés Centenera, Fundación Fernando María Centenera Jaraba, Guadalajara.  
2006 Premi Mostra Injuve.  
Beca de residència al Centro Eurolatinoamericano de Juventud (CEULAJ), Mollina.  
2005 Circuitos de la Comunidad de Madrid 2005, Madrid.  
Beca d'art públic MAPA, Aranjuez.  
Residència artística Amarillo Terra de Sanxenxo, Pontevedra.  
2004 Segon premi en el Certamen de Pintura Fundación Valparaíso, Almería.  
Primer premi en el Certamen Jóvenes Artistas, Majadahonda.  
Beca PHotoEspaña 04.

**OBRA A COL·LECCIONS / OBRA EN COLECCIONES / WORKS IN COLLECTIONS**

Domus Artium 2002, Salamanca; Artium, Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo, Vitòria; Museo ABC; Museo Colecciones ICO; Museo de Obra Gráfica de San Clemente (Fundación Antonio Pérez); Fundació Sorigué, Lleida; Fundación Valparaíso, Almería; Gallery Beijing Space, Pequín; Galería Moriarty, Madrid; Galería Art Nueve, Murcia.  
Galería Adora Calvo, Salamanca; Galería Vacío 9, Madrid; Galería Surcos, Majadahonda; Comunitat de Madrid; Ajuntament de Sanxenxo; Ajuntament d'Aranjuez; Ajuntament de Majadahonda; Ajuntament de Mojácar; Universidad Complutense de Madrid; Universidad Europea de Madrid; ArtEZ Academie voor Beeldende Kunst en Vormgeving; Enschede, Holanda; Diverses col·leccions privades.



**Jurat**  
**Jurado**  
**Jury**





**Jurat / Jurado / Jury**

**PREMI DE PINTURA INTERNACIONAL GUASCH CORANTY**  
**PREMIO DE PINTURA INTERNACIONAL GUASCH CORANTY**  
**INTERNATIONAL PAINTING PRIZE GUASCH CORANTY**

**Joaquim Chancho**, artista

**Curro González**, artista

**Pilar Palomer**, artista i professora de la Facultat de Belles Arts de la UB

**Vicente Todolí**, director Tate Modern (Londres)

**Alicia Vela**, artista i professora de la Facultat de Belles Arts de la UB

Secretari del jurat / Secretario del jurado / Secretary of the jury:

**Josep Montoya**, artista i vicedegà de Cultura i Estudiants de la Facultat de Belles Arts de la UB



## **Exposició / Exposición / Exhibition**

Exposició de les obres seleccionades i les guanyadores del Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty

Exposición de las obras seleccionadas y las ganadoras del Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty

Exhibition of the prizewinning works and of the works selected as finalists for the Guasch Coranty International Painting Prize

**Centre d'Art Tecla Sala**  
**17/06/2010 - 01/08/2010**

Direcció / Dirección / Direction

Fundació Guasch Coranty  
[www.guaschcoranty.com](http://www.guaschcoranty.com)

Coordinació / Coordinación / Coordination

Cristina Broto, Maria Cusachs, Marta Negre

Col·laboració / Colaboración / Collaboration

Facultat de Belles Arts de la Universitat de Barcelona  
Centre d'Art Tecla Sala

Muntatge de l'exposició

Montaje de la exposición / exhibition mounting

ECCO Sccl

## **Catàleg / Catálogo / Catalogue**

Direcció / Dirección / Direction

Fundació Guasch Coranty

Coordinació / Coordinación / Coordination

Marta Negre

Disseny / Diseño / Design

Maria Cusachs i Marta Negre

© dels textos / de los textos / text

Salvador García, Núria Marín

els artistes seleccionats i els autors indicats en  
cadascun dels textos

los artistas seleccionados y los autores indicados en cada uno de los textos  
finalists and authors of texts

Correcció i traducció dels textos

Corrección y traducción de los textos

Correction and translation of the texts

Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona  
Estudios Hispánicos de la Universidad de Barcelona  
Traduccions Link

© de les imatges / de las imágenes / image

els artistes seleccionats  
los artistas seleccionados / the finalists





